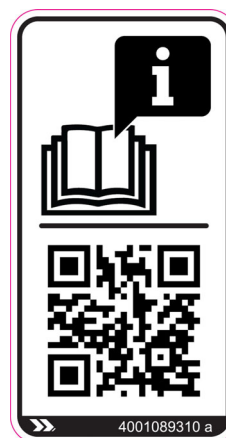


HA20RTJ - HA20RTJ O - HA20RTJ PRO - HA61RTJ O - HA61RTJ PRO - Монохромный LCD дисплей

Чтобы проконсультироваться в Интернете и загрузить руководства для своих машин HAULOTTE®, перейдите на :

<https://www.e.technical-information.com>

или отсканируйте QR-код, указанный ниже:



Руководство оператора

HA20RTJ - HA20RTJ O - HA20RTJ PRO - HA61RTJ O - HA61RTJ PRO - Монохромный LCD дисплей



A

ПРЕДИСЛОВИЕ

1 - Ответственность пользователя	8
1.1- Обязанности владельца	8
1.2- Ответственность работодателя	8
1.3- Ответственность инструктора	8
1.4- Ответственность пользователя	9
2 - Безопасность на рабочем месте	10
2.1- Правила безопасности	10
2.1.1- Неправильная эксплуатация	10
2.1.2- Риски падения	10
2.1.3- Риски переворачивания/наклона	12
2.1.4- Опасность поражения электрическим током (электризация)	14
2.1.5- Опасность взрыва/возгорания	15
2.1.6- Риски сжатия/столкновения	15
2.1.7- Опасность произвольных движений	16
3 - Запросы относительно безопасности	17
4 - Уведомление о происшествиях	17
5 - Соответствие	18
5.1- Модификация продукта	18
5.1.1- Внедрение кампаний по технике безопасности от производителя	18
5.2- Спецификации продукции	18
5.3- Смена собственника	18
5.4- Декларация о соответствии	19

B

ОЗНАКОМИТЕЛЬНАЯ ЧАСТЬ

1 - Общая техника безопасности	21
1.1- Предусмотренное использование	21
1.2- Содержание наклеек	22
1.3- Символы и цвета	23
1.4- Степень серьезности	23
1.5- Легенда и определение символов	24
2 - Описание моделей	25
3 - Основные составляющие части	26
3.1- Нижний пульт управления	26
3.1.1- Схема - Монохромный LCD дисплей	26
3.1.2- Экран (LEDS 1 - 10) - Монохромный LCD дисплей	30
3.1.2.1- Коды неисправностей и аварийные сигналы	32
3.2- Верхний пульт управления	34
3.2.1- Схема	34
3.2.2- Экран (LEDS 101 - 117)	37
3.3- DPF (Diesel Particle Filter) (При наличии оборудования)	39
3.3.1- Автоматическая регенерация	45
3.3.2- Ручная регенерация	45
3.3.3- Для блокировки запуска регенерации	45
3.3.4- Для остановки ручной регенерации	45

СОДЕРЖАНИЕ



4 - Рабочие характеристики	46
4.1 - Технические характеристики	46
4.2 - Характеристики двигателя	50
4.2.1 - Двигатели Kubota	50
4.2.2 - Двигатели Perkins	52
4.2.3 - Двигатели Kohler	52
4.3 - Рабочая зона	53
5 - Размещение и маркировка наклеек	54

C

ОСМОТР ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

1 - Рекомендации	65
2 - Оценка рабочей зоны	65
3 - Проверки и функциональные испытания	66
3.1 - Ежедневный осмотр	66
4 - Функциональный контроль безопасности	69
4.1 - Процедура работы с кнопкой аварийной остановки	69
4.2 - Активация управления	70
4.3 - Датчик неисправен	70
4.3.1 - Тестирование индикаторов	70
4.3.2 - Тестирование звуковых предупреждающих устройств (зуммеров)	70
4.4 - Автоматическая остановка двигателя	71
4.5 - Система обнаружения перегрузки	71
4.6 - Качающаяся ось (При наличии оборудования)	71
4.7 - Система ограничения наклона	72
4.8 - Ограничение скорости передвижения	73
4.9 - Бортовая электроника	73

D

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

1 - Использование	75
1.1 - Введение	75
1.2 - Общее описание	75
1.3 - Функционирование нижнего пульта управления	75
1.4 - Функционирование верхнего пульта управления	77
2 - Нижний пульт управления	78
2.1 - Запуск и остановка машины - Дизельный двигатель	78
2.2 - Запуск и остановка машины - Двигатель на бензине/на газе	79
2.3 - Управление движениями	80
2.4 - Другие органы управления	81



СОДЕРЖАНИЕ

3 - Пульт управления платформы	82
3.1 - Запуск и остановка машины	82
3.1.1 - Для запуска машины	82
3.1.2 - Для остановки двигателя	82
3.1.3 - Если двигатель остановлен Stop Emission System	82
3.2 - Запуск и остановка машины - Двигатель на бензине/на газе	83
3.3 - Органы управления передвижением и направлением	84
3.4 - Управление движениями	85
3.5 - Другие органы управления	86
4 - Процедура спасения и действия в аварийной обстановке	87
4.1 - В случае потери мощности	87
4.2 - Спасение оператора в корзине	88
4.2.1 - Функционирование системы. Дублирование с нижнего пульта управления	88
4.3 - Отсутствие мощности	89
5 - Транспортировка	90
5.1 - Транспортировочная конфигурация	90
5.2 - Закрепление машины для транспортировки - HA20RTJ - HA20RTJ O - HA20RTJ PRO - HA61RTJ O - HA61RTJ PRO	91
5.3 - Выгрузка	92
5.4 - Буксировка	92
5.4.1 - Отключение колес от колесных редукторов	93
5.4.2 - Подсоединение	93
5.5 - Хранение	94
5.6 - Процедура подъема	95
6 - Рекомендации по эксплуатации при низких температурах	97
6.1 - Моторное масло	97
6.2 - Гидравлическое масло	98

Е

ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ

1 - Размеры машин	100
2 - Вес основных составляющих	102
3 - Акустика и вибрации	102
4 - Колеса и шины	103
4.1 - Технические характеристики	103
4.2 - Проверки и техническое обслуживание	103
5 - Опции	106
5.1 - Встроенный генератор	106
5.1.1 - Описание	106
5.1.2 - Характеристики	106
5.1.3 - Правила техники безопасности	106
5.1.4 - Осмотр перед эксплуатацией	106
5.1.5 - Использование	107
5.2 - Стекольный набор	108
5.2.1 - Описание	108
5.2.2 - Характеристики	108
5.2.3 - Правила безопасности	108
5.2.4 - Осмотр перед эксплуатацией	108
5.2.5 - Использование	109
5.2.6 - Монтаж / Демонтаж	110
5.2.7 - Специальные наклейки	111

5.3-	Сантехнический набор	112
5.3.1 -	Описание	112
5.3.2 -	Характеристики	112
5.3.3 -	Правила безопасности	112
5.3.4 -	Осмотр перед эксплуатацией	112
5.3.5 -	Использование	113
5.3.6 -	Монтаж - Демонтаж	114
5.3.7 -	Специальные необязательные наклейки	115
5.4-	Activ' Shield Bar - Вторичная система предупреждения деформации (если функция используется)	116
5.4.1 -	Описание	116
5.4.2 -	Характеристики	116
5.4.3 -	Правила безопасности	117
5.4.4 -	Осмотр перед эксплуатацией	118
5.4.5 -	Использование	118
5.4.6 -	Специальные наклейки	119
5.5-	Шлагбаум	120
5.5.1 -	Описание	120
5.5.2 -	Характеристики	120
5.5.3 -	Правила безопасности	120
5.5.4 -	Инструкции перед вводом в эксплуатацию	120

F

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1 -	Общее	121
2 -	Ведомость технического обслуживания	122
3 -	График осмотров	122
3.1 -	Общие указания	122
3.2 -	Ежедневный осмотр	123
3.3 -	Периодический осмотр	123
3.4 -	Расширенный осмотр	123
3.5 -	Общий осмотр	124
4 -	Ремонтные работы и настройки	125

G

РАЗНОЕ

1 -	Условия действия гарантии	127
2 -	Контактные данные филиалов	127
2.1 -	Предупреждение для штата Калифорния	128

H

ВЕДОМОСТЬ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

1 -	Ведомость технического обслуживания	131
-----	---	-----

А- Предисловие

Вы приобрели подъемно-транспортную машину HAULOTTE®, и мы хотим поблагодарить Вас за доверие.

Данный подъемник является механической машиной, разработанной и изготовленной для временного предоставления пользователям с их оборудованием и инструментами доступа к участкам работ, расположенным на высоте. Любое иное использование или изменения/модификации подъемника должны быть согласованы с HAULOTTE®.

Данное руководство должно рассматриваться как неотъемлемая часть машины и постоянно находиться в ее отделении для документов.

Для того чтобы Вы были полностью удовлетворены работой с данной машиной, необходимо в точности выполнять инструкции, приведенные в настоящем руководстве. Чтобы обеспечить безопасную и правильную эксплуатацию этого оборудования, к работе и обслуживанию подъемной рабочей платформы допускается только обученный персонал.

Мы хотели бы обратить Ваше внимание на 2 основных пункта :

- Следуйте инструкциям по безопасности.
- Используйте это оборудование в пределах эксплуатационных характеристик, указанных в данном руководстве пользователя.

Что касается назначения нашего оборудования, то мы подчеркиваем его коммерческий характер, который не следует путать с техническими характеристиками. Только таблицы с техническими характеристиками помогут Вам обеспечить соответствие оборудования предполагаемому использованию.

Данное руководство по эксплуатации предназначено для пользователей машин HAULOTTE®, указанных на обложке руководства.



Язык и оригинальная версия :

Руководства на английском и французском языке являются оригинальными руководствами. Руководства на других языках представляют собой перевод оригинального руководства.

Руководство пользователя не заменяет необходимое и обязательное обучение для всех пользователей этой машины. Настоящее руководство содержит указания по эксплуатации, предусмотренные HAULOTTE® для правильного и полностью безопасного использования таких машин.

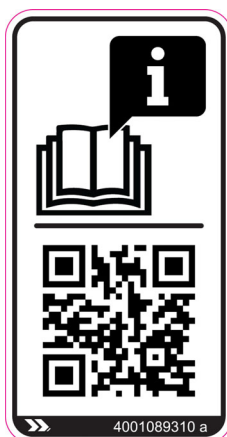
Настоящее руководство должно быть доступно всем пользователям и содержаться в надлежащем состоянии. Дополнительные копии руководства можно заказать в Сервисном центре HAULOTTE Services®.

Работайте в полной безопасности с HAULOTTE® !

Чтобы проконсультироваться в Интернете и загрузить руководства для своих машин HAULOTTE®, перейдите на :

<https://www.e-technical-information.com>

или отсканируйте QR-код, указанный ниже :



А- Предисловие

1 - Ответственность пользователя

1.1 - ОБЯЗАННОСТИ ВЛАДЕЛЬЦА

Собственник (или арендатор) обязан :

- Информировать пользователя об инструкциях/рекомендациях, содержащихся в настоящем руководстве по эксплуатации.
- Соблюдайте местные нормы и правила, касающиеся эксплуатации машины..
- Разместите в надлежащих местах / замените все отсутствующие или поврежденные руководства и наклейки. Дополнительные копии руководства можно заказать в Сервисном центре HAULOTTE Services®.
- Составить программу профилактического техобслуживания в соответствии с рекомендациями производителя и с учетом среды и трудностей использования машины.
- Выполнять периодические осмотры в соответствии с рекомендациями HAULOTTE® и местными нормами.

Все выявленные в ходе проверки неисправности и проблемы должны быть устранены до возобновления работы подъемника.

1.2 - ОТВЕТСТВЕННОСТЬ РАБОТОДАТЕЛЯ

Работодатель (или руководитель учреждения) обязан :

- Обучать и контролировать обучение пользователей.
- Давать обученным пользователям разрешение на использование машины.
- Ознакомить пользователя с местным законодательством.
- Запретить использование машины всем, кто :
 - пребывает в состоянии наркотического или алкогольного опьянения и т. д.;
 - склонен к припадкам, судорогам, головокружениям и т.п.

1.3 - ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ИНСТРУКТОРА

- Инструктор должен иметь соответствующую квалификацию, чтобы обеспечить подготовку операторов.
- Обучение должно включать изучение всех инструкций в этом руководстве.
- Подготовка должна осуществляться в свободной от препятствий зоне до тех пор, пока стажеры не освоят безопасное управление и эксплуатацию подъемника.

А- Предисловие

1.4 - ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Обязанности пользователя/оператора :

- Ознакомиться с содержанием руководства и наклейками, размещенными на машине.
- Проверить машину в соответствии с рекомендациями HAULOTTE® перед ее использованием.
- Информировать владельца (или арендодателя) об отсутствии или плохом состоянии руководства или наклеек.
- Информировать владельца (или арендодателя) о любых нарушениях в работе машины.

Пользователь должен убедиться в том, что владельцем проводятся периодические проверки и что он может использовать машину в соответствии с назначением, которое определено производителем.



Любой пользователь (водитель, пассажир, обслуживающий персонал, перевозчик и т. д.) должен быть знаком с аварийными органами управления и работой машины в аварийной ситуации.

Оператор должен прекратить эксплуатацию машины в случае неисправности или возникновения проблемы с безопасностью самого подъемника или рабочей зоны. Он должен незамедлительно сообщить о проблеме своему руководителю.

А

В

С

D

Е

F

G

H

I

А- Предисловие

2 - Безопасность на рабочем месте

2.1 - ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

2.1.1 - Неправильная эксплуатация

- Не используйте машину в условиях, не предусмотренных в данном руководстве.
- Не используйте машину в качестве подъемного крана, товарного лифта или грузоподъемника.
- Не используйте платформу в качестве подъемного устройства (крана), подвешивая груз за пределами платформы.
- Не прислоняйте стрелу или подъемник к находящейся рядом статичной или подвижной конструкции.
- Не используйте машину/не давайте команду на использование машины, если рядом больше никого нет. Необходимо наблюдать за пользователем, в аварийных ситуациях на земле должен находиться сопровождающий.
- Не используйте машину с дефектами или при ненадлежащем проведении техобслуживания. Дефектную/поврежденную машину необходимо изъять из эксплуатации.
- Никогда не поднимайтесь на капот подъемника.
- Не заменяйте стабилизирующие элементы машины грузами или элементами с другими характеристиками.
- Не заменяйте заводские колеса на колеса с другими характеристиками
- Не изменяйте и не отключайте компоненты машины, если это может повлиять на безопасность или устойчивость машины.
- Никогда не отключайте защитные устройства.
- Не используйте машину, если наклейка отсутствует или повреждена.
- Не повреждайте, не изменяйте и не скрывайте наклейки или надписи на машине.



2.1.2 - Риски падения

ПРИМЕЧАНИЕ: ОГРАЖДЕНИЕ - ЭТО ОСНОВНАЯ СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С МОБИЛЬНОЙ ПОДЪЕМНОЙ ПЛАТФОРМЫ (РЕМР).

Перед началом процедур :

- Убедитесь в том, что поручни правильно установлены и закреплены.
- Убедитесь в том, что дверца или раздвижной поручень закрыты.
- В случае использования машины, оборудованной дверцей, проверьте, чтобы она закрывалась сама по себе, а также запиралась и отпиралась..
- Удалите все остатки масла или смазки на ступеньках, полу, поручнях и перилах.
- Содержите пол платформы чистым от строительного мусора.



А- Предисловие

Для входа в корзину и выхода из нее :

- Подъемник должен находиться в полностью сложенном состоянии (Положение доступа).
- Используйте предусмотренную для этого точку доступа, повернувшись лицом к машине.
- Сохраняйте 3 точки опоры (руки и нога) на ступеньках и поручнях.
- Держите пальцы подальше от подвижных деталей возле дверцы доступа.



В корзине :

- Когда работодатель, компетентный орган или местные правила требуют использования средств индивидуальной защиты от падения (СИЗ), рекомендуется использовать страховочную обвязку в комплекте со страховочным стропом.
- Средства индивидуальной защиты от падения должны крепиться исключительно к точкам крепления для защиты от падения, предусмотренным для этой цели на платформе.
- Обратитесь к наклейкам в корзине.
- Запрещено крепить страховочные стропы к объекту или конструкции за пределами рабочей платформы (корзины).
- Во время работы рабочий должен крепко держаться за поручни или перила.
- Держитесь устойчиво на полу корзины.
- Не садитесь, не стойте и не поднимайтесь на перила корзины.
- Не опирайтесь на дверцу или раздвижной поручень.
- Запрещено свешиваться через защитное ограждение или влезать на него. Работайте только в зоне платформы, ограниченной защитным ограждением.
- Не выходите из корзины, если она не находится в полностью сложенном положении.
- Не используйте поручни как средство доступа, чтобы подняться в корзину (или на платформу) или выйти из корзины (или платформы).



А- Предисловие

2.1.3 - Риски переворачивания/наклона

Перед тем как занять свое место и запустить машину :

- Убедитесь в том, что рабочая поверхность может выдерживать вес машины. Проверьте несущую способность опорного основания.
- Будьте бдительны относительно изменения направления движения на платформах, тротуарах и т.д. Проверяйте направление движения с помощью красной или зеленой стрелки на шасси и на верхнем пульте управления.
- Не превышать номинальную максимальную грузоподъемность машину, включая вес материала и допустимое количество людей. Не превышать допустимое количество людей.
- Не пытайтесь увеличить высоту подъема с помощью других приспособлений (например, лестницы).
- Не устанавливайте лестницу или помост в корзине или в какой-либо другой части данной машины.
- Равномерно разместите грузы по центру рабочей платформы (корзины).
- Не используйте машину при скорости ветра выше допустимого порога. Чтобы узнать допустимую скорость ветра, обратитесь к дисплею на рабочей платформе (корзине).
- Никогда не увеличивайте площадь поверхности корзины (или платформы), подверженной действию ветра. Этот запрет также касается полотен и флагов.... Несоблюдение этого требования создает риск потери устойчивости, что может привести к падению машины.
- Не поднимайте платформу и не перемещайте машину с поднятой платформой на склоне с наклоном, превышающим допустимый предел машины.
- Не передвигайтесь на машине по наклонным поверхностям, превышающим допустимые пределы.
- Не заменяйте стабилизирующие элементы машины на грузы или элементы с другими характеристиками.
- Никогда не используйте машину с материалами или оборудованием, свисающими с поручней или с телескопической стрелы.
- Никогда не тяните и не толкайте объект за пределами корзины. Никогда не превышайте максимально допустимое боковое усилие, указанное в технических характеристиках.
- Не используйте машину для поддержания внешней конструкции.
- Никогда не используйте машину для буксировки или для того, чтобы тянуть что-либо на прицепе.



А- Предисловие

Использование машины на склоне



Не передвигайтесь на машине по наклонным поверхностям, превышающим допустимые пределы поперечных и боковых наклонов машины.  Раздел В 4.1 - Технические спецификации.

ВЕТЕР: подъемная платформа для персонала может эксплуатироваться при максимальной скорости ветра, указанной в технических характеристиках в данном руководстве. Чтобы локально определить скорость ветра, используйте шкалу Бофорта, указанную ниже, устройство предупреждения о предельной скорости ветра или анемометр.

ПРИМЕЧАНИЕ: ШКАЛА **BEAUFORT**, ИСПОЛЬЗУЕМАЯ ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ СКОРОСТИ ВЕТРА, ИЗВЕСТНА ВО ВСЕМ МИРЕ И ПРИМЕНЯЕТСЯ ДЛЯ ПРИВЕДЕНИЯ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИХ УСЛОВИЙ. КАЖДЫЙ БАЛЛ СООТВЕТСТВУЕТ ОЦЕНКЕ СКОРОСТИ ВЕТРА НА ВЫСОТЕ 10 М (32 ФТ 9 ИН) МЕТРОВ НАД ОТКРЫТОЙ РОВНОЙ ПОВЕРХНОСТЬЮ.

Шкала Бофорта Beaufort

Сила	Описание метеорологического явления	Действие ветра	m/s	km/h	mph
0	Штиль	Дым поднимается вертикально.	0 - 0,2	0 - 1	0 - 0,62
1	Тихий бриз	Дым указывает на направление ветра.	0,3 - 1,5	1 - 5	0,62 - 3,11
2	Легкий бриз	Ветер ощущается на лице. Листья шелестят. Флюгер поворачивается.	1,6 - 3,3	6 - 11	3,72 - 6,84
3	Слабый бриз	Листья и тонкие ветки находятся в постоянном движении. Флаги колышутся.	3,4 - 5,4	12 - 19	7,46 - 11,8
4	Умеренный бриз	Ветер поднимает пыль, бумажки. Тонкие ветви гнутся.	5,5 - 7,9	20 - 28	12,43 - 17,4
5	Свежий бриз	Тонкие стволы деревьев качаются. Появление "барашков" на гребнях воды.	8,0 - 10,7	29 - 38	18,02 - 23,6
6	Прохладный ветер	Качаются большие ветви деревьев. Гудят электрические провода и трубы. Зонтики используются с трудом.	10,8 - 13,8	39 - 49	24,23 - 30,45
7	Сильный холодный ветер	Все деревья раскачиваются. Становится трудно идти против ветра.	13,9 - 17,1	50 - 61	31 - 37,9
8	Буря	Ломаются некоторые деревья. Как правило, трудно идти против ветра.	17,2 - 20,7	62 - 74	38,53 - 45,98
9	Сильная буря	Ветер причиняет незначительные повреждения зданий. Ветер срывает черепицу с крыш и колпаки дымовых труб.	20,8 - 24,4	75 - 88	46,60 - 54,68

А- Предисловие

2.1.4 - Опасность поражения электрическим током (электризация)



Опасность смерти или серьезных травм.

Эта машина не изолирована и не обеспечивает никакой защиты вблизи ЛЭП или при контакте с ней.

Всегда размещайте все части подъемной рабочей платформы, людей, аксессуары и инструменты на разумном расстоянии от линий электропередач, чтобы гарантировать, что никакая часть подъемной рабочей платформы не может случайно соприкоснуться с линией электропередачи.

Применяйте местные правила относительно безопасных расстояний. В случае отсутствия таковых, соблюдайте как минимум расстояния, указанные в таблице ниже :

Минимальная безопасная дистанция

Электрическое напряжение	Минимальная безопасная дистанция	
	Mètre	Feet
0 - 300 V	Избегать контакта	
300 V - 50 kV	3	10
50 - 200 kV	5	15
200 - 350 kV	6	20
350 - 500 kV	8	25
500 - 750 kV	11	35
750 - 1000 kV	14	45

- вблизи электрических проводов под напряжением, учитывайте передвижения машины и качание проводов.
- При грозах, снегопаде или иных климатических явлениях безопасность пользователя может снижаться.
- Не используйте машину в качестве массы сварочного аппарата.
- Не проводите сварочные работы на машине, предварительно не отключив батареи.
- В первую очередь всегда отключайте кабель массы.
- Подъемник не должен использоваться во время зарядки батарей.
- При использовании источника переменного тока, необходимо убедиться, что он защищен автоматическим выключателем и устройством дифференциальной защиты.

Держитесь на удалении от машины, когда она подвержена опасности воздействия электрических линий под напряжением. Персонал на земле или в корзине не должен прикасаться к машине или запускать ее при наличии линий электропередачи под напряжением.



А- Предисловие

2.1.5 - Опасность взрыва/возгорания

- Всегда надевайте защитные одежду и очки при работе с батареями и источниками энергии.

ПРИМЕЧАНИЕ: Кислоту НЕЙТРАЛИЗУЮТ СОДОЙ И ВОДОЙ.

- Не запускайте двигатель, если вы чувствуете запах или обнаруживаете утечку сжиженного нефтяного газа (GPL), бензина, дизельного топлива или других взрывоопасных веществ.



Никогда не работайте и не используйте машину во взрывоопасной и воспламеняемой среде.

- Не прикасайтесь к элементам, испускающим тепловой поток.
- Не используйте приспособления для соединения выводов аккумуляторной батареи.
- Никогда не работайте с батареей вблизи искр, открытого огня; не курите при работе с батареями.
- Не заполняйте топливный бак при работающем двигателе и/или рядом с открытым огнем.



2.1.6 - Риски сжатия/столкновения



Перед любым использованием машины обозначьте границы рабочей и зоны перемещения машины вехами, соответствующими выполняемой задаче и рабочей среде.

В корзине :

- Проверьте, чтобы зона работы была ровной, без препятствий сбоку и снизу корзины во время поднятия и/или опускания корзины, а также перед каждым передвижением.



- При операциях все части тела рабочих должны находиться внутри корзины (платформы). Держаться за ограждения следует на противоположной любым окружающим конструкциям стороне.. Будьте осторожны, чтобы не защемить руки, удерживаясь за ограждения.

- Для расположения машины возле здания или какого-нибудь строения, рекомендуется выполнять движения укосиной и/или стрелой, чем перемещать машину ближе к строению.



А- Предисловие

- Предупредите персонал о запрете работать, стоять и проходить под поднимающейся стрелой/корзиной.
- Проверьте положение стрелы и вылета при вращении башни.
- Всегда проверяйте, чтобы шасси никогда не было на расстоянии менее 1 m (3 ft 3 in) от углублений, наклонной поверхности, препятствий, мусора и покрытий, которые могут скрыть присутствие ям и других опасных элементов.
- Удалите персонал на земле как минимум на 5 m (16 ft 5 in) от машины при ее перемещении и вращении башни (поворотной рамы).
- Сообщайте о направлениях перемещения.
 - При повороте башни на 180° корзина находится с тыльной части подъемника.
 - Проверьте направление движения с помощью красных или белых стрелок на шасси и на верхнем пульте управления.
 - также необходимо отметить, что при смене направления движения (вперед <> назад) рукоятки и выключатели должны возвращаться в нейтральное положение перед переключением направления хода и выполнения движения.
- При перемещении располагайте корзину (платформу) так, чтобы иметь наилучший обзор и избегайте мертвых углов.
- Во время работы рабочий должен крепко держаться за поручни или перила.
- Средства индивидуальной защиты (EPI) :
 - Лица, находящиеся в корзине, должны носить средства индивидуальной защиты и соблюдать действующие местные правила.
 - Операторы должны соблюдать стандарты безопасности на рабочем месте и правила, установленные работодателем, а также действующие национальные правила, касающиеся использования средств индивидуальной защиты.
 - Все средства индивидуальной защиты от падений должны соответствовать действующим нормам, проверяться и использоваться в соответствии с инструкциями производителя.
- Избегайте столкновения с неподвижными или подвижными препятствиями (другими транспортными средствами).
- Использование других машин (кранов, подъемников и т.п.) в рабочей зоне повышает риск столкновения или раздавливания. Ограничьте использование движущихся машин в рабочей зоне подъемной платформы.
- Учитывайте тормозной путь, ограниченную видимость и "слепые зоны" при движении подъемника.
- Ограничивайте и адаптируйте скорость перемещения в зависимости от типа поверхности земли, наклонов (склонов) и нахождения поблизости людей.

2.1.7 - Опасность произвольных движений

Запрещено использовать поврежденные или неисправные машины.

Всегда соблюдайте следующие правила :

- Держитесь на безопасном расстоянии от линий электропередачи высокого напряжения.
- Держитесь на безопасном расстоянии от генераторов и радаров (электромагнитные поля и т. п.).
- Никогда не подвергайте батареи или электрические компоненты воздействию воды (дождя, очистителей высокого давления).

А - Предисловие

3 - Запросы относительно безопасности

Запросы относительно критериев проекта/спецификации данного продукта, соответствия нормам и общей безопасности машин должны быть направлены в службу PRODUCT SAFETY компании HAULOTTE®.

Любая информация или запрос должна содержать всю необходимую информацию; имя контактного лица, номер телефона, адрес, адрес электронной почты, а также модель машины и серийный номер.

Служба HAULOTTE® оценивает каждый запрос/обращение и направляет письменный ответ.

4 - Уведомление о происшествии

Необходимо незамедлительно информировать HAULOTTE® в случае, если продукция HAULOTTE® была вовлечена в ЧС/несчастный случай, с нанесением тяжелых травм или приведшим к смерти, либо в случае серьезных материальных повреждений.

HAULOTTE Group - Европа Департамент безопасности продукции Адрес : Rue Emile Zola - 42420 Lorette - France Телефон : +33 (0)4 77 29 24 24 Электронная почта : productsafety.europe@haulotte.com	Департамент безопасности производства HAULOTTE Group - Австралия, Индия и Азия Адрес : No.26 Changi North Way - Singapore 498812 - Singapore Телефон : +65 6546 0123 Электронная почта : productysafety.apac@haulotte.com	HAULOTTE Group - Северная и Южная Америка Департамент безопасности продукции Адрес : 3409 Chandler Creek Rd. - Virginia Beach, VA 23453 - United States Телефон : +1 757 689 2146 Электронная почта : productsafety.americas@haulotte.com
---	---	---

Подключитесь к нашему сайту : www.haulotte.com



А- Предисловие

5 - Соответствие

5.1 - Модификация продукта

Категорически запрещено вносить изменения в продукт HAULOTTE®. Любое изменение конструкции машин Haulotte влияет на их технические характеристики и является нарушением местных и отраслевых норм..

Любой запрос на модификацию должен быть оформлен в письменном виде (по установленной форме) и одобрен производителем.

Сотрудники HAULOTTE Services® будут рады ответить на Ваши вопросы о форме запроса или гарантии.

5.1.1 - Внедрение кампаний по технике безопасности от производителя

Внедрение кампаний по технике безопасности, разработанных производителем, обязательно. Содержание всех кампаний доступно на нашем сайте.

Подключитесь к нашему сайту : www.haulotte.com



Запрещено продавать (или передавать) машину, не выполнив все мероприятия по обеспечению безопасности.

5.2 - Спецификации продукции

Компания HAULOTTE® не несет ответственности за постоянство технических данных, содержащихся в этом руководстве. Компания HAULOTTE® постоянно улучшает свою продукцию, поэтому она оставляет за собой право изменять ее технические характеристики без предварительного уведомления.

5.3 - СМЕНА СОБСТВЕННИКА

Важно и необходимо информировать HAULOTTE Services® о смене собственника подъемника. Таким образом HAULOTTE® сможет оптимизировать обслуживание и оказать необходимую помощь в обслуживании своей продукции. Если Вы продали или передали подъемник, в Вашу обязанность входит сообщить об этом HAULOTTE Services®. Нет необходимости указывать нанимателей сданных машин в данном формуляре.

Подключитесь к нашему сайту : www.haulotte.com



A- Предисловие

5.4 - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ



Декларации соответствия CE относятся только к машинам, утвержденным и введенным в эксплуатацию в Европейском сообществе (CE).

Декларация о соответствии - Подъемники с тепловым двигателем



DECLARATION CE DE CONFORMITE
(EC DECLARATION OF CONFORMITY)



Fabricant et personne autorisée à constituer le dossier technique (Manufacturer and the person authorised to compile the technical file.) HAULOTTE GROUP Adresse du site de production (Address of the Division)	Compliance & Regulation Director HAULOTTE GROUP S.A. RUE EMILE ZOLA 42420 LORETTE FRANCE
Nacelle élévatrice de personnel (Mobile Elevating Work Platform)	

en conformité avec le modèle type (In compliance with the Model Type) Nom commercial (Commercial name) Numéro de série (Serial number) Organisme notifié (Notified body)	Modèle type de la machine concernée (Type model of the concerned machine) Nom commercial de la machine concernée (Commercial name of the concerned machine) Numéro de série de la machine concernée (Serial number of the machine) Nom et adresse de l'organisme notifié (Name and address of the notified body)
Numéro de certificat (Certificate number) Charge maximale d'utilisation (Rated capacity)	Numéro de certificat du type de machine (Certificate number of the type of machine) Charge maximale d'utilisation de la machine concernée (Rated capacity of the concerned machine)

Nous déclarons que cette machine est conforme aux dispositions des Directives suivantes
 (We hereby declare that this machine conforms with all the relevant provisions of the Directives listed below)

Directive CE Machine (EC Machinery Directive)	2006/42/CE
Se conforme aux principales exigences de la norme harmonisée (This machine also fulfils the principles of the harmonised standard)	EN280:2013 + A1:2015
Directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (EC Directive on electromagnetic compatibility)	2014/30/EU
Directive CE RED concernant les équipements radio-électriques (si la machine est équipée) (RED EC Directive on radio-electrical equipment if the machine is equipped)	
Directive CE d'émission de bruit (EC Outdoor Noise Directive)	2000/14/EC
Méthode de mesure (Measurement method)	Annex III-B
Niveau de puissance acoustique garanti (LWA, Guaranteed sound level)	101 dB
Niveau de puissance acoustique mesuré max (LWA, Measured sound level)	99 dB

Cette déclaration porte exclusivement sur la machine dans l'état où elle a été placée sur le marché
 (This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market)

Toute modification de la machine décrite ci-dessus a pour effet d'invalider cette déclaration
 (Any modification to the above described machine violates the validity of this declaration)

Nom et signature du Directeur du site de production (Name and signature of the Division Director)	Lieu (Place) Date (Date)
--	---------------------------------

haulotte.com

A- Предисловие



Декларации соответствия UK относятся только к машинам, утвержденным и введенным в эксплуатацию в Соединенном Королевстве (UK).

Декларация о соответствии - Подъемники с тепловым двигателем



UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer and the person authorised to compile the technical file:

HAULOTTE GROUP

France



Nathalie Reynolds
General Manager UK and Ireland
Haulotte UK Ltd

Unit 1 Gravelly Way, Four Ashes
Wolverhampton, West Midlands WV10 7GW
ENGLAND

Mobile Elevating Work Platform

In compliance with the Model Type

Commercial name

Serial number

Approved body

Certificate number

Rated Capacity

Model Type of the concerned machine

Commercial name of the concerned machine

Serial number of the machine

Rated capacity of the concerned machine

We hereby declare that this machine conforms with all the relevant provisions of the Regulations listed below

Supply of Machinery (safety)	2008
This machine also fulfils the principles of the designed standards	BS EN280 : 2013 + A1 : 2015
Electromagnetic compatibility	2016
Radio equipment (if machinery equipped)	2017
Noise emission in the environment for use outdoors	2001
Measurement method	
LWA, Guaranteed sound level	
LWA, Maximum sound level	

This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market

Any modification to the above described machine violates the validity of this declaration

Name and signature division director

Date and place

haulotte.com

В- Ознакомительная часть

1 - Общая техника безопасности

1.1 - ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Эксплуатация подъемника запрещена в следующих случаях :

- На нетвердой, неустойчивой и загроможденной поверхности.
- При силе ветра, превышающей допустимые значения :
 - Проверить допустимую скорость ветра в таблице технических характеристик.
 - См. шкалу Бофорта.
- В непосредственной близости от линий электропередач. Соблюдайте безопасные дистанции.
- Если машина хранится при температуре, выходящей за пределы диапазона - 20°C / + 50°C (- 4°F / + 122°F).
- Во взрывоопасной атмосфере или среде.
- Во время бури.
- В зоне сильных электромагнитных полей (радар...).

ПРИМЕЧАНИЕ: ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ МАШИНУ В "НОРМАЛЬНЫХ" КЛИМАТИЧЕСКИХ УСЛОВИЯХ. ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ РАБОТАТЬ В УСЛОВИЯХ, КОТОРЫЕ МОГУТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ПОДЪЕМНИКА (ПРИ ВЫСОКОЙ ВЛАЖНОСТИ, ТЕМПЕРАТУРЕ, НЕ СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ РЕКОМЕНДОВАННЫМ ДИАПАЗОНАМ, ЗАСОЛЕННОСТИ ПОЧВЫ, КОРРОЗИОННОЙ АКТИВНОСТИ, ПРИ ВЫСОКОМ АТМОСФЕРНОМ ДАВЛЕНИИ), СВЯЖИТЕСЬ С СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ HAULOTTE SERVICES®. УВЕЛИЧЬТЕ ПЕРИОДИЧНОСТЬ РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ УХОДУ.

ПРИМЕЧАНИЕ: ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ В АГРЕССИВНОЙ СРЕДЕ (АТМОСФЕРА С ВЫСОКИМ СОДЕРЖАНИЕМ СОЛИ: БЛИЗОСТЬ К МОРЮ, ПРОМЫШЛЕННАЯ АТМОСФЕРА С ВЫБРОСАМИ ХЛОРА И(ИЛИ) ПРОЦЕНТОМ ВЛАЖНОСТИ > 70%), МЫ РЕКОМЕНДУЕМ НАНОСИТЬ ЖИДКУЮ СМАЗКУ НА ВСЮ МАШИНУ.

ПРИМЕЧАНИЕ: ЕСЛИ МАШИНА НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ, НЕОБХОДИМО ПРИНЯТЬ МЕРЫ ДЛЯ ПРИВЕДЕНИЯ МАШИНЫ В ПОЛНОСТЬЮ СЛОЖЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ. УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО МАШИНА НЕПОДВИЖНА И НАХОДИТСЯ НА НАДЕЖНОМ УЧАСТКЕ; КЛЮЧ ЗАЖИГАНИЯ ДОЛЖЕН БЫТЬ ВЫНУТ, ЧТОБЫ НЕ ДОПУСТИТЬ ЗАПУСК МАШИНЫ ПОСТОРОННИМИ.

В- Ознакомительная часть

1.2 - СОДЕРЖАНИЕ НАКЛЕЕК

Наклейки на машине предназначены для предупреждения пользователя об условиях использования и рисках, присущих подъемным рабочим платформам.

Наклейки содержат следующие указания :

- Степень серьезности.
- Особый риск.
- Способ избежания, устранения или уменьшения риска.
- Описание (при необходимости).

Ознакомьтесь с наклейками и степенями серьезности рисков.

Наклейки необходимо поддерживать в хорошем состоянии, при необходимости их заменять.

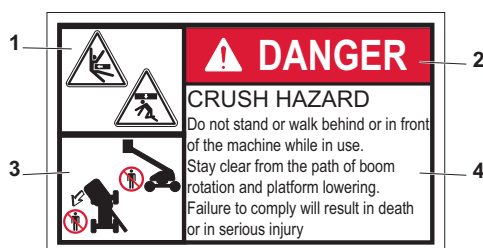
Ознакомиться с наклейками согласно цветовому коду.

Вы можете заказать их дополнительные копии в Сервисном центре HAULOTTE Services®.

Стандарты CE, UKCA и AS



Стандарты ANSI и CSA



Позиция	Описание
1	Символ риска
2	Степень серьезности
3	Предупреждающая пиктограмма
4	Текст предупреждения

В- Ознакомительная часть

1.3 - СИМВОЛЫ И ЦВЕТА

Эти символы используются для предупреждения о правилах безопасности или донесения практической информации.

Следующие обозначения элементов безопасности используются в настоящем руководстве для указания особых рисков при эксплуатации или техобслуживании подъемника.

Символ	Значение
	Опасность : Риск травмы или смерти (техника безопасности)
	Внимание : Риск материального ущерба (качество работы)
	Запрещенное действие
	Напоминание об использовании норм надлежащей практики или предварительного контроля
	Ссылка на другой раздел руководства
	Ссылка на другое руководство
	Ссылка на ремонтные работы (свяжитесь с HAULOTTE Services®)

Примечание : Дополнительная техническая информация

1.4 - СТЕПЕНЬ СЕРЬЕЗНОСТИ

Цвет	Обозначение	Значение
		Опасность : указывает на опасную ситуацию, возникновение которой может привести к смерти или серьезным травмам.
		Предупреждение : указывает на опасную ситуацию, возникновение которой может привести к смерти или серьезным травмам.
		Внимание : несоблюдение этих инструкций может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.
		Уведомление : Указывает, что не были соблюдены рекомендуемые действия, что может привести к повреждениям или неправильному функционированию машины и ее компонентов.
		Процедура : указывает на работы по техническому обслуживанию.

В- Ознакомительная часть

1.5 - ЛЕГЕНДА И ОПРЕДЕЛЕНИЕ СИМВОЛОВ

Данные символы используются в этом руководстве для указания на риски, меры предосторожности и необходимость получения дополнительной информации.

В следующей таблице приведено описание этих символов.

Символ	Описание	Символ	Описание	Символ	Описание
	Риск зажатия или защемления		Риск повреждения ноги		Риск выливания жидкости под давлением
			Риск повреждения руки		Риск раздавливания
			Риск для здоровья/безопасности, связанный с химическими продуктами		Риск ожога
	Риск поражения электрическим током		Риск ожогов при контакте с пламенем, взрыве или выбросе из источника высокой температуры		Риск получения травм от электрической дуги - питание энергией после отключения систем - горение батареи, выбросы и т. п.
	Риск падения		Риск переворачивания вследствие чрезмерной нагрузки/действия ветра и чрезмерного угла наклона поверхности		Сравните цвета стрелок направления, указанных на раме, со стрелками направления на пульте управления
	Не ставьте ноги на эту зону		Не кладите руки на эту зону		Держитесь на удалении от рабочей зоны
	Запрещено использование очистителей высокого давления		Убедитесь в том, что нижний поручень опущен		
	Использование открытого пламени запрещено		Соблюдайте безопасную дистанцию вблизи от проводов высокого напряжения, как описано в этом руководстве, - не используйте в грозу		Превышение предельного веса
	Обратитесь к руководству по эксплуатации		Ремень безопасности		Используйте соответствующую страховку, крепите ее к специальной точке крепления
	Давление в шинах		Подтверждение движений		Перед проведением любой операции техобслуживания установите клин
	Точка для буксировки		Точка крепления		Точка подъема
	Держитесь на удалении от горячих поверхностей		Ношение защитной одежды		

В- Ознакомительная часть

2 - Описание моделей

Модели	Регулирование						
	CE	UKCA	ANSI	CSA	EAC	AS	JIS
HA20RTJ	✓	✓	✗	✗	✓	✓	✓
HA20RTJO	✓	✓	✗	✗	✓	✓	✓
HA20RTJ PRO	✓	✓	✗	✗	✓	✓	✓
HA61RTJO	✗	✗	✓	✓	✗	✗	✗
HA61RTJ PRO	✗	✗	✓	✓	✗	✗	✗

Условные обозначения

✓	Доступна
✗	Недоступно

В- Ознакомительная часть

3 - Основные составляющие части

3.1 - Нижний пульт управления

3.1.1 - Схема - Монохромный LCD дисплей

Общий вид



Afficheur (1-10)
LED's display panel

В- Ознакомительная часть

Управление и индикаторы

Позиция	Имя	Описание	Функция
1		Привод установки платформы по уровню	Нажатие на  : Наклонить платформу к передней части машины
			Нажатие на  : Наклонить платформу к задней части машины
2	SA620U	Переключатель подъема/опускания маятника ¹	Нажатие на  : Подъем рукояти
	SA620D		Нажатие на  : Опускание маятникового механизма
3	SA530O	Переключатель выдвижения телескопической стрелы	Нажатие на  : Выдвижение телескопической стрелы
	SA530I		Нажатие на  : Втягивание телескопической стрелы
4	SA520U	Переключатель подъема/опускания телескопической стрелы	Нажатие на  : Подъем стрелы
	SA520D		Нажатие на  : Опускание телескопической стрелы
5	SA420U	Переключатель подъема/опускания шарнирно-сочлененной стрелы	Нажатие на  : Подъем шарнирно-сочлененной стрелы
	SA420D		Нажатие на  : Опускание стрелы
6	SB800	Переключатель активации / Переключатель аварийного агрегата	Нажатие на  : • Подтверждение, если двигатель запущен • Автоматическое включение вспомогательной группы, если двигатель остановлен
7	SA250L	Управление направлением башни	Нажатие на  : Вращение против часовой стрелки
	SA250R		Нажатие на  : Вращение по часовой стрелке
8	SA750L	Переключатель вращения корзины	Нажатие на  : Вращение по часовой стрелке
	SA750R		Нажатие на  : Вращение против часовой стрелки

В- Ознакомительная часть

Позиция	Имя	Описание	Функция
9	SB801	Кнопка аварийной остановки	Отжата (активирована) : Активация нижнего пульта управления Нажата (активирована) : Отключение
10	HL905	Индикатор выбора нижнего пульта управления	Светодиод загорелся — Значок нижнего пульта управления
11	SA801	Управление "Overriding system"	Нажатие на  : Обеспечивает движение с нижнего пульта управления в случае перегрузки (Используйте только в экстренных случаях)
12	SB807	Переключатель звукового сигнала	Нажатие на  : Включение звукового сигнала
13	HL906	Индикатор выбора верхнего пульта управления	Светодиод загорелся — Значок пульта управления платформы
14	SA903	Проблесковый маячок	Нажатие на  : Включение / Выключение маячка
15	HL909	Индикатор превышения предельного веса	Значок сигнала о неисправности  : • Мигает при запуске машины одновременно с иконкой (19) • Мигает, если режим "Overriding" активирован : • При обнаружении неисправности на встроенном экране отображается код ошибки • Или на встроенном экране появляется значок температуры гидравлического масла • Или на встроенном экране отображается значок давления двигателя • Или на встроенном экране отображается значок остановки двигателя • Или на встроенном экране отображается значок перегрузки машины
16	SA303	Кнопка запуска двигателя	Нажатие на  : Запуск / Остановка двигателя
17	SA300	Система подачи газа ²	Нажатие на  : Выбор подачи газа
18	SA305	Система подачи бензина или дизельного топлива ³	Нажатие на  : Выбор подачи бензина

В- Ознакомительная часть

Позиция	Имя	Описание	Функция
19	HL908	Предупреждающий индикатор двигателя / Предпусковой подогрев двигателя	 : • Мигает при запуске машины одновременно с иконкой (15) • Мигает, если режим "Overriding" активирован : • На встроенном экране отображается предупреждающий значок двигателя • Или на встроенном экране отображается значок наклона машины • или если двигатель находится в состоянии предпускового подогрева
20	SA600F	Восстановление DPF запрещено ⁴	Нажатие на  : Отмена запроса о восстановлении
21	SA600D	Восстановление DPF необходимо ⁵	Нажатие на  : Запуск восстановления
22	SA900	Ключ-переключатель выбора пульта управления	 : Отключение  : Активация пульта на рабочей платформе  : Активация нижнего пульта управления
23		Activ'Screen 2	

1. Для оснащенных подъемников
2. Для оснащенных подъемников
3. Для оснащенных подъемников
4. Для оснащенных подъемников
5. Для оснащенных подъемников

В- Ознакомительная часть

3.1.2 - Экран (LEDS 1 - 10) - Монохромный LCD дисплей

Табло



Позиция	Символ	Значение
LED 1		Overriding system : Светится, если активирована команда системы Overriding (11)
LED 2		Неисправность : - Быстро мигает при отказе (текущий отказ) - Быстро мигает, если активен код аварийного сигнала (От A03 до A07) - Мигает при датчике обслуживания на нуле
LED 3		Ограничение вылета : Не использован
LED 4		Превышение предельного веса - Мигает : Отказ системы взвешивания - Мигает в случае перегрузки
LED 5		Предпусковой подогрев теплового двигателя : - Включен во время предпускового подогрева двигателя - Не горит при запущенном двигателе или пост-нагреве
LED 6		Предупреждение двигателя : - Мигающий : 5 миганий при включении, если датчик обслуживания - менее 25 часов - Включен постоянно : При датчике обслуживания на нуле
LED 7		Останов двигателя : - Включен при серьезной неисправности двигателя (напр.: перегрев двигателя, давление масла, сбой ускорителя и т.п.) - Включен при неисправностях, регулируемых вычислительным устройством двигателя

В- Ознакомительная часть

Позиция	Символ	Значение
LED 8 ¹		Восстановление DPF запрещено (DPF : Фильтр твердых частиц дизель)
LED 9 ²		Восстановление DPF необходимо : • Горит постоянно, если фильтр твердых частиц требует восстановления с высокой степенью загрязнения (DPF : Фильтр твердых частиц дизель)
LED 10 ³		Восстановление текущего DPF, повышенная температура в системе выхлопных газов (HEST) (HEST : Выхлопная система высокой температуры)

1. Если двигатель оборудован фильтром твердых частиц
2. Если двигатель оборудован фильтром твердых частиц
3. Если двигатель оборудован фильтром твердых частиц

Символ	Значение
	Постоянно горит во время индикации датчика обслуживания
	• Постоянно горит во время индикации счетчика времени при остановке теплового двигателя • Мигает при запущенном двигателе
	Низкий уровень топлива
	Постоянно горит при остановленном двигателе или работающем двигателе и сбое генератора пер. т.
	Индикация датчика обслуживания в течение 3 s при включении машины, затем индикация счетчика времени в течение 3 s. Затем 1.Индикация сбоя(-ев), если имеются, с показом сообщения о сбое каждые 2 s 2.Индикация датчика обслуживания, если он на нуле 3.Индикация счетчика времени
	Показывает режим двигателя
	• Показывает температуру двигателя, если измерение возможно

В- Ознакомительная часть

3.1.2.1 - Коды неисправностей и аварийные сигналы

Коды сбоев			
Код неисправности F01.xx	Неисправность — вариатор	Код неисправности F09.xx	Неисправность — Тепловой двигатель
Код неисправности F02.xx	Неисправность — Силовой контактор	Код неисправности F10.xx	Неисправность — функции
Код неисправности F03.xx	Неисправность — Реле управления	Код неисправности F11.xx	Неисправность — Безопасность машины
Код неисправности F04.xx	Неисправность — Электрочлапан	Код неисправности F12.xx	Неисправность — Консоль ECU
Код неисправности F05.xx	Неисправность — Джойстик	Код неисправности F13.xx	Неисправность — переключатели
Код неисправности F06.xx	Неисправность — Система взвешивания	Код неисправности F14.xx	Неисправность — приводной насос
Код неисправности F07.xx	Неисправность — Контактор положения или датчика	Код неисправности F15.xx	Неисправность — Система CAN
Код неисправности F08.xx	Неисправность — Электрическая сеть	Код неисправности F16.xx	Неисправность — электрический двигатель

Коды аварийных сигналов			
A01		Температура гидравлического масла	Значок загорается, если температура в баке гидравлической жидкости выше максимально допустимой. Остановите машину на промежуток времени, достаточный, чтобы масло остыло.
A02		Давления масла в двигателе	Значок загорается, если давление масла в двигателе ниже допустимого предела, когда двигатель работает. Двигатель должен быть немедленно остановлен, чтобы не допустить поломки.
A03		Наклонное положение	Машина в разложенном и чрезмерно наклонном положении. В зависимости от конфигурации машины функции подъема и удлинения замедлены или остановлены.
A04		Activ' Shield Bar отключено	Вторичная система безопасности отключена.

В- Ознакомительная часть

Коды аварийных сигналов

A05		Задействована Activ' Shield Bar	 Задействована вторичная система безопасности. Оператор может застрять на платформе : - В этой ситуации, пользователь на земле должен повернуть ключ-переключатель выбора пульта управления (22) в положение нижнего пульта управления , чтобы обеспечить использование машины. - Управление верхним пультом деактивировано. Управление верхним пультом деактивировано. - Проверьте, чтобы нажимная кнопка аварийного останова (9) нижнего пульта управления была в отключенном положении. - Для безопасной эксплуатации машины с нижнего пульта управления нажмите и удерживайте переключатель активации (6) .
A06		Активация аварийного режима происходит в следующих случаях : - Кнопка аварийной остановки на пульте управления платформы была нажата. - Машина перегружена. - Выбран нижний пульт управления. - Активна кнопка "Overriding".	
A07		Режим аварийной ситуации не работает	
A08		Stop Emission System	Значок горит при активной системе

ПРИМЕЧАНИЕ: Если активны несколько кодов аварийных сигналов, они последовательно прокручиваются на дисплее каждые 3 секунды. Коды A05 и A06 имеют приоритет над другими кодами аварийных сигналов, и в этом случае отображается только приоритетный код. Код A06 имеет приоритет над кодом A05, и в этом случае отображается только код A06.

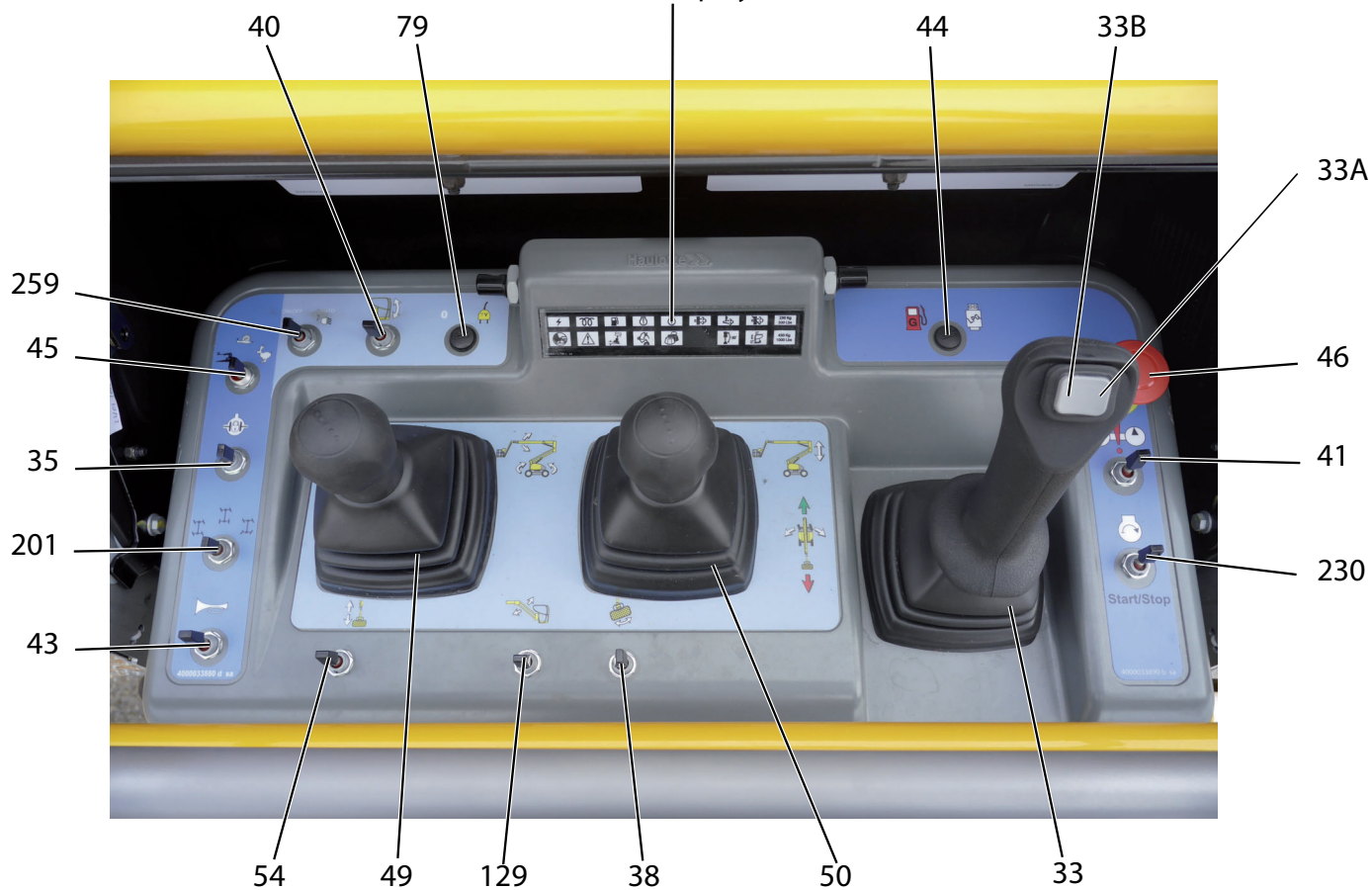
В- Ознакомительная часть

3.2 - ВЕРХНИЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ

3.2.1 - Схема

Общий вид

Affichage pupitre de commandes haut (Led 101 - 117)
Platform control box display (Led's 101 - 117)



В- Ознакомительная часть

Управление и индикаторы

Позиция	Имя	Описание	Функция
33	SM902	Джойстик передвижения	Вперед : Перемещение вперед Назад : Перемещение назад
33A		Кнопка управления (Ролик управления)	Нажатие вправо : Направьте вправо - Согласно выбранному режиму (201)
33B			Нажатие влево : Направьте влево - Согласно выбранному режиму (201)
35	SA100	Переключатель блокировки дифференциала	Удерживается в левом положении(Активен) : Максимальный момент (на сложных и наклонных участках) Отпущен (деактивирован) : Стандартный момент
38	SA751	Переключатель вращения корзины	Вправо : Вращение против часовой стрелки Влево : Вращение по часовой стрелке
40	SA721	Переключатель компенсации корзины	Вверх : Подъем корзины (или платформы) Вниз : Опускание корзины (или платформы)
41	SA800	Вспомогательный переключатель питания	Нажат и удерживается : Активация аварийного агрегата Отпущен : Инактивация аварийного агрегата
43	SA907	Переключатель звукового сигнала	Нажмите переключатель звукового сигнала вниз, чтобы включить сигнал При отпускании переключателя сигнал прекращается
44	SA304	Переключатель топлива ¹	Переместите переключатель вправо для запуска Подачи газового топлива Переместите переключатель влево для запуска Подачи бензина
45	SA110	Переключатель скорости передвижения	 Быстрое передвижение  Передвижение на средней скорости  Медленное передвижение
46	SB802	Кнопка аварийной остановки	Отжата (активирована) : Активация пульта на рабочей платформе Нажата : Отключение (Двигатель остановлен)
49	SM900	Джойстик вращения поворотной рамы	Вправо : Вращение против часовой стрелки Влево : Вращение по часовой стрелке
		Джойстик подъема телескопической стрелы	Вперед : Выдвижение стрелы Назад : Опускание телескопической стрелы

В- Ознакомительная часть

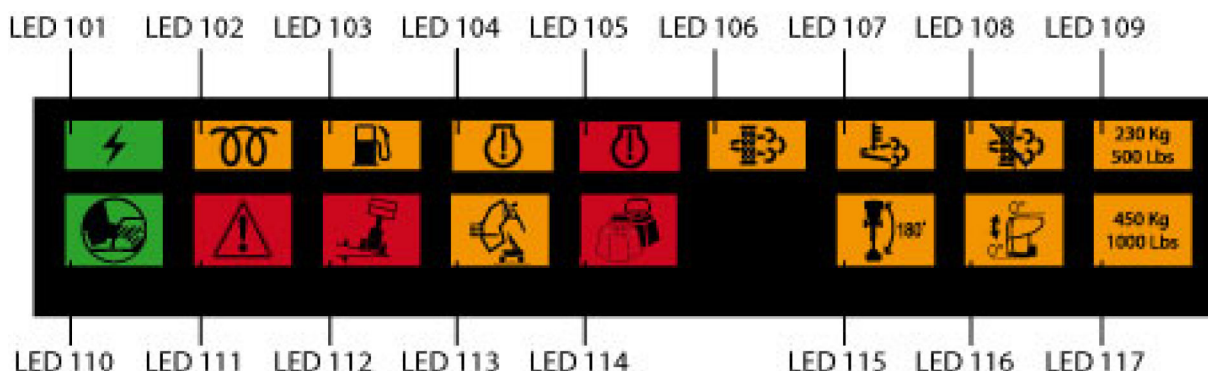
Позиция	Имя	Описание	Функция
50	SM901	Джойстик подъема стрелы	Вперед : Подъем шарнирно-сочлененной стрелы
			Назад : Опускание шарнирно-сочлененной стрелы
54	SA531	Переключатель выдвижения телескопической стрелы	Удерживаемый сверху : Втягивание телескопической стрелы
			Удержан вниз : Выдвигание телескопической стрелы
79	SA906	Управление встроенным генератором ²	Влево : Генератор выключен
			Вправо : Генератор включен
129	SA621	Переключатель подъема/опускания маятника ³	Удерживаемый сверху : Подъем
			Удержан вниз : Опускание
201	SA101	Выбор режима направления ⁴	Ось - синхронизация : Режим 4 направляющие колеса
			Ось 2 направляющие передние колеса
			Ось - независимо
230	SA303	Переключатель запуска / остановки двигателя	Назад : Запуск или остановка двигателя (зависит от состояния работы (ход / остановка) двигателя)

1. Для оснащенных подъемников
2. Для оснащенных подъемников
3. Для оснащенных подъемников
4. Для оснащенных подъемников

В- Ознакомительная часть

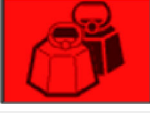
3.2.2 - Экран (LEDS 101 - 117)

Индикации верхнего пульта управления



Позиция	Имя	Символ	Функция
LED 101	HL900		Подъемник включен : • Быстро мигает : Машина под напряжением, верхний пульт управления отключен, но горит нижний пульт управления. Также мигает, если кнопка аварийной остановки утоплена • Горит : Машина под напряжением, горит верхний пульт управления.
LED 102	HL300		Предпусковой подогрев теплового двигателя : • Включен во время предпускового подогрева двигателя • Не горит при запущенном двигателе или пост-нагреве
LED 103	HL307		Низкий уровень топлива
LED 104	HL304		Предупреждение двигателя : • Включен при незначительном сбое двигателя (напр.: вода в топливе, засорен воздушный фильтр и т.п.) • Включен постоянно или мигает при неисправностях, регулируемых вычислительным устройством двигателя
LED 105	HL305		Останов двигателя : • Включен при серьезной неисправности двигателя (напр.: перегрев двигателя, давление масла, сбой ускорителя и т.п.) • Включен при неисправностях, регулируемых вычислительным устройством двигателя
LED 106	HL301		Восстановление DPF необходимо : • Горит постоянно, если фильтр твердых частиц требует восстановления с высокой степенью загрязнения ¹
LED 107	HL302		Восстановление текущего DPF, повышенная температура в системе выхлопных газов (HEST) : ²
LED 108	HL303		Восстановление DPF запрещено ³
LED 109 ⁴	HL805		Не использован
LED 110	HL807		Педал активации : • Горит, если активирована педаль активации

В- Ознакомительная часть

Позиция	Имя	Символ	Функция
LED 111	HL801		Сбой : • Быстро мигает : Если сбой активен (текущий сбой)
LED 112	HL800		Указатель наклона : • Светится в случае наклона, при сложенной или разложенной машине
LED 113	HL804		Не использован
LED 114	HL802		Превышение предельного веса : • Быстро мигает : Неисправность системы взвешивания/перегрузка • Светится в случае перегрузки
LED 115	HL250		Не использован
LED 116	HL720		Компенсатор платформы или приведение +/- 10° : • Горит постоянно, если угол корзины достиг +/- 10° по отношению к горизонтали и при управлении движением
LED 117 ⁵	HL806		Не использован

1. Если двигатель оборудован фильтром твердых частиц
2. Если двигатель оборудован фильтром твердых частиц
3. Если двигатель оборудован фильтром твердых частиц
4. если машина оборудована опцией двойной нагрузки
5. если машина оборудована опцией двойной нагрузки

В- Ознакомительная часть

3.3 - DPF (DIESEL PARTICLE FILTER) (ПРИ НАЛИЧИИ ОБОРУДОВАНИЯ)

- Система сажевого фильтра (DPF) предназначена для удаления твердых частиц, взвешенных в топливе, и сажи, содержащейся в выхлопных газах, из дизельного двигателя.
- Процесс регенерации удаляет отложения сажи из фильтра, не давая ему забиться. Она выполняется автоматически путем увеличения температуры в фильтре для сжигания частиц сажи.

Двигатель KUBOTA

Поведение машины			Состояние фильтра - Уровень отложения сажи					
			Уровень 0	Уровень 1	Уровень 2	Уровень 3	Уровень 4	Уровень 5
Регенерация дизельного сажевого фильтра								
Уменьшается производительность двигателя						ON	ON	ON
Автоматическая регенерация				ON	ON			
Увеличение холостого хода двигателя				ON	ON	ON	ON	ON
Активен / Ручная регенерация / Принудительная регенерация				Доступна	Доступна	Обязательна	Обязательна (Техническое обслуживание)	
Индикаторы								
Нижний пульт управления	Верхний пульт управления	Описание						
	LED 111	Сбой : • Мигание				ON	ON	ON
	LED 104	Предупреждение двигателя (Активен сбой F09.07) : • Включен				ON	ON	ON
	LED 105	Останов двигателя (Активен сбой F09.08) : • Включен					ON	ON
	LED 106	Фильтр твердых частиц : • Нижний пульт управления • Мигание		ON	ON	ON	ON	ON
	LED 106	Фильтр твердых частиц : • Верхний пульт управления • Мигание				ON	ON	ON
	LED 107	Выхлопная система высокой температуры (HEST) : • Температура выхлопной системы высокая • Включен		ON	ON	ON	ON	ON

В- Ознакомительная часть

Поведение машины			Состояние фильтра - Уровень отложения сажи					
			Уровень 0	Уровень 1	Уровень 2	Уровень 3	Уровень 4	Уровень 5
	LED 107	Выхлопная система высокой температуры (HEST) : • Восстановление текущего DPF, повышенная температура в системе выхлопных газов • Мигание		ON	ON	ON	ON	ON
	LED 108	Для блокировки запуска регенерации : • Если активирована кнопка блокировки • Включен	ON	ON	ON			
Звуковой сигнал								
	Нижний пульт управления	• Требуется ручное восстановление				ON	ON	ON
Состояние машины								
	Экран машины DPF 0	Автоматическая регенерация : • Увеличение холостого хода двигателя • Процесс восстановления DPF • Продолжать работу в обычном режиме		ON	ON			
	Экран машины DPF 1	Ручная регенерация : • Требуется регенерация • Запустите принудительную регенерацию • Остановка движений развертывания				ON		
	Экран машины DPF 2	Ручная регенерация : • Требуется регенерация • Регенерация должна производиться дилером Kubota • Остановка движений развертывания					ON	
	Экран машины DPF 3	Неисправное состояние DPF : • Регенерация должна производиться дилером Kubota • Остановка движений развертывания						ON

В- Ознакомительная часть

Поведение машины	Состояние фильтра - Уровень отложения сажи					
	Уровень 0	Уровень 1	Уровень 2	Уровень 3	Уровень 4	Уровень 5
Функции						
Stop Emission System	ON					
Совокупные движения шарнирной стрелы, выносной стрелы и телескопа запрещены				ON	ON	ON
Подъемник в разложенном состоянии : • С нижнего пульта управления / С верхнего пульта управления : • Подъем шарнирной стрелы, подъем выносной стрелы, выдвижение стрелы замедлены				ON	ON	ON
Машина сложена : • С нижнего пульта управления : • Подъем шарнирной стрелы, подъем выносной стрелы, выдвижение стрелы запрещены • С верхнего пульта управления : • Подъем шарнирной стрелы, подъем выносной стрелы, выдвижение стрелы замедлены				ON	ON	ON

В- Ознакомительная часть

Двигатель Kohler

Поведение машины		Состояние фильтра - Уровень отложения сажи					
		Уровень 0	Уровень 1	Уровень 2	Уровень 3	Уровень 4	Уровень 5
Уровень отложения сажи		0 % до 30 %	30 % до 80 %	80 % до 90 %	90 % до 100 %	100 % до 110 %	Выше 110 %
Регенерация дизельного сажевого фильтра							
Уменьшается производительность двигателя					ON	ON	ON
Останов двигателя							ON
Автоматическая регенерация				ON			
Увеличение холостого хода двигателя				ON	ON	ON	ON
Активен / Ручная регенерация / Принудительная регенерация				Доступна	Обязательна	Обязательна	Обязательна (Техническое обслуживание)
Индикаторы							
Нижний пульт управления	Верхний пульт управления	Описание					
	LED 111	Сбой : • Мигание				ON	ON
	LED 104	Предупреждение двигателя (Активен сбой F09.09) : • Включен					ON
	LED 105	Останов двигателя (Активен сбой F09.10) : • Включен					ON
	LED 106	Фильтр твёрдых частиц : • Нижний пульт управления • Мигание			ON	ON	ON
	LED 106	Фильтр твёрдых частиц : • Верхний пульт управления • Мигание				ON	ON
	LED 107	Выхлопная система высокой температуры (HEST) : • Температура выхлопной системы высокая • Включен			ON	ON	ON

В- Ознакомительная часть

Поведение машины			Состояние фильтра - Уровень отложения сажи					
			Уровень 0	Уровень 1	Уровень 2	Уровень 3	Уровень 4	Уровень 5
	LED 107	Выхлопная система высокой температуры (HEST) : • Восстановление текущего DPF, повышенная температура в системе выхлопных газов • Мигание			ON	ON	ON	ON
	LED 108	Для блокировки запуска регенерации : • Если активирована кнопка блокировки • Включен	ON	ON	ON			
Звуковой сигнал								
	Нижний пульт управления					ON	ON	ON
Состояние машины								
	Экран машины DPF 0	Автоматическая регенерация : • Увеличение холостого хода двигателя • Процесс восстановления DPF • Продолжать работу в обычном режиме			ON			
	Экран машины DPF 1	Ручная регенерация : • Требуется регенерация • Запустите принудительную регенерацию • Остановка движений развертывания				ON		
	Экран машины DPF 2	Ручная регенерация : • Требуется регенерация • Регенерация должна производиться дилером Kohler • Остановка движений развертывания					ON	ON
	Экран машины DPF 3	Неисправное состояние DPF : • Регенерация должна производиться дилером Kohler • Остановка движений развертывания						ON

В- Ознакомительная часть

Поведение машины	Состояние фильтра - Уровень отложения сажи					
	Уровень 0	Уровень 1	Уровень 2	Уровень 3	Уровень 4	Уровень 5
Функции						
Stop Emission System	ON					
Совокупные движения шарнирной стрелы, выносной стрелы и телескопа запрещены				ON	ON	ON
Подъемник в разложенном состоянии : • С нижнего пульта управления / С верхнего пульта управления : • Подъем шарнирной стрелы, подъем выносной стрелы, выдвижение стрелы замедлены				ON	ON	ON
Машина сложена : • С нижнего пульта управления : • Подъем шарнирной стрелы, подъем выносной стрелы, выдвижение стрелы запрещены • С верхнего пульта управления : • Подъем шарнирной стрелы, подъем выносной стрелы, выдвижение стрелы замедлены				ON	ON	ON

В- Ознакомительная часть

Регенерацию можно провести 4 различными способами.

3.3.1 - Автоматическая регенерация

Автоматическая регенерация производится при нормальной эксплуатации машины без каких-либо неполадок.

При выполнении автоматической регенерации :

1. Светится значок  на панели управления с земли.
2. Загорается индикатор сажевого фильтра HL302 / LED107 на дисплее верхнего пульта управления.

3.3.2 - Ручная регенерация



Во время цикла ручной регенерации эксплуатация машины невозможна.

1. Припаркуйте машину в безопасном месте на открытом воздухе в сложенном состоянии на удалении от другого оборудования.
2. Убедитесь, что значок уровня топлива  на панели управления с земли не светится.
3. Убедитесь, что крышка капота закрыта.
4. Нажмите кнопку запуска регенерации  на панели управления с земли и удерживайте ее в течение 5 секунд.
5. После запуска процесса регенерации значок  на панели управления с земли начинает мигать.
6. Обороты двигателя увеличиваются до 2300 rpm.
7. Цикл регенерации занимает около 15 min.
8. После завершения регенерации все индикаторы двигателя  на панели управления с земли гаснут. Обороты двигателя автоматически снижаются до скорости холостого хода.

3.3.3 - Для блокировки запуска регенерации

Для блокировки функции регенерации (в помещении или во взрывоопасной среде) нажмите кнопку  на панели управления с земли и удерживайте в течение 5 секунд. Блокировка регенерации будет действовать, пока ее не отменят. Для активации регенерации еще раз нажмите кнопку  и удерживайте в течение 5 секунд. Если регенерация заблокирована, светятся индикаторы  на панели управления с земли и  на панели управления с платформы.

3.3.4 - Для остановки ручной регенерации

Используйте эту функцию только в экстренных случаях.

Процесс регенерации может быть остановлен следующим образом :

- Нажмите кнопку блокировки  и удерживайте ее в течение 5 секунд.

Или

- Нажмите кнопку запуска регенерации  и удерживайте в течение 5 секунд.

Или

- Запустите функцию любого движения.

В- Ознакомительная часть

4 - Рабочие характеристики

4.1 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Используйте таблицу, приведенную ниже, для определения подходящей для ваших работ машины Haulotte.



Не заменяйте компоненты, которые влияют на устойчивость машины, такие как аккумуляторы или шины, элементами, отличающимися по весу или техническим характеристикам.. Это может повлиять на устойчивость машины.

Стандарты CE, UKCA, AS, EAC, CSA и ANSI A92.20

Подъемник	HA20RTJ		HA20RTJ O - HA61RTJ O	
Характеристики - Размеры	SI	Imp.	SI	Imp.
Максимальная рабочая высота	20,60 m	67 ft 7 in	20,60 m	67 ft 7 in
Максимальная высота платформы	18,60 m	61,2 ft	18,60 m	61,2 ft
Максимальный рабочий вынос над землей	12,10 m	39 ft 8 in	12,10 m	39 ft 8 in
Макс. высота над землей	11,60 m	38 ft 1 in	11,60 m	38 ft 1 in
Макс. высота корзины до ограничения скорости перемещения машины	6 m	19 ft 8 in	6 m	19 ft 8 in
Максимальная высота перегиба над препятствием	8,10 m	26 ft 7 in	8,10 m	26 ft 7 in
Максимальная грузоподъемность	230 kg	500 lbs	230 kg	500 lbs
Амплитуда вертикального движения рукояти	140° (+60° / -80°)			
Угол поворота корзины	180° (+ 90° / -90°)			
Амплитуда движения телескопической стрелы	75°			
Угол вращения поворотной рамы	355° ступенчатый			
Макс. количество человек	2			
Максимально разрешенная скорость ветра	60 km/h (16,7 m/s)	37 mph (58 ft/s)	60 km/h (16,7 m/s)	37 mph (58 ft/s)
Максимальный наклон	45°			
Склон	25°			
Макс. допустимый наклон	5°			
Ручное усилие	400 N - 90 lbf			
Макс. нагрузка на колесо	4 950 kgf	10,913 lbf	4 960 kgf	10,935 lbf
Внешний радиус поворота	4,50 m	14 ft 9 in	4,50 m	14 ft 9 in
Внутренний радиус поворота	2,40 m	7 ft 10 in	2,40 m	7 ft 10 in
Макс. давление на твердую поверхность ¹	12,9 kgf/cm ²	183.5 psi	15,3 kgf/cm ²	218 psi
Общий вес	9 250 kg	20,393 lbs	9 400 kg	20,723 lbs
Скорость передвижения :				
• Малая скорость (В развернутом положении)	1,2 km/h	0.75 mph	1,2 km/h	0.75 mph
• Средняя скорость (В развернутом положении)	2,5 km/h	1.55 mph	2,5 km/h	1.55 mph
• Передвижение на большой скорости (В сложенном положении)	5,0 km/h	3.11 mph	5,0 km/h	3.11 mph
Макс. скорость тяги накатом	5,0 km/h	3.11 mph	5,0 km/h	3.11 mph
Характеристики - Эксплуатация				
Температура использования	- 15° C / + 35° C (- 59° F / + 95° F)			

В- Ознакомительная часть

Подъемник		HA20RTJ		HA20RTJ O - HA61RTJ O	
Температура использования		- 30° C / + 50° C (- 22° F / + 122° F)			
Только для ЕАС - Если машина оснащена опцией					
Температура хранения		- 30° C / + 45° C (- 22° F / + 113° F)			
Аккумуляция энергии					
Тип батареи		12 V 100 Ah 800A			
Батарея - ток		830 A			
Батарея - напряжение		12 V			
Батарея - емкость		100 Ah			
Емкость гидравлического резервуара		140 L	37 gal US	140 L	37 gal US
Емкость топливного бака		80 L	21 gal US	80 L	21 gal US

1. Значения Давления даны для Стандартных без опций машин

В- Ознакомительная часть

Подъемник	HA20RTJ PRO - HA61RTJ PRO	
Характеристики - Размеры	SI	Imp.
Максимальная рабочая высота	20,60 m	67 ft 7 in
Максимальная высота платформы	18,60 m	61,2 ft
Максимальный рабочий вынос над землей	12,10 m	39 ft 8 in
Макс. высота над землей	11,60 m	38 ft 1 in
Макс. высота корзины до ограничения скорости перемещения машины	6 m	19 ft 8 in
Максимальная высота перегиба над препятствием	8,10 m	26 ft 7 in
Максимальная грузоподъемность	230 kg	500 lbs
Амплитуда вертикального движения рукояти	140° (+60° / -80°)	
Угол поворота корзины	180° (+ 90° / -90°)	
Амплитуда движения телескопической стрелы	75°	
Угол вращения поворотной рамы	360° Неограниченный	
Макс. количество человек	2	
Максимально разрешенная скорость ветра	60 km/h (16,7 m/s)	37 mph (58 ft/s)
Максимальный наклон	45%	
Склон	25%	
Макс. допустимый наклон	5°	
Ручное усилие	400 N - 90 lbf	
Макс. нагрузка на колесо	4 950 kg	11,128 lbs
Внешний радиус поворота - 4WS	3,75 m	12 ft 4 in
Внутренний радиус поворота - 4WS	1,75 m	5 ft 9 in
Внешний радиус поворота - 2WS	4,50 m	14 ft 9 in
Внутренний радиус поворота - 2WS	2,40 m	7 ft 10 in
Макс. давление на твердую поверхность ¹	12,9 kg/cm ²	2,70 lb/ft ²
Общий вес	9 630 kg	21,230 lbs
Общий вес - С шинами для песка и гравия	9 830 kg	21,670 lbs
Скорость передвижения (4WS) :		
• Малая скорость (В развернутом положении)	1,2 km/h	0.75 mph
• Средняя скорость (В развернутом положении)	2,5 km/h	1.55 mph
• Передвижение на большой скорости (В сложенном положении)	5,0 km/h	3.11 mph
Скорость передвижения (2WS) :		
• Малая скорость (В развернутом положении)	1,2 km/h	0.75 mph
• Средняя скорость (В развернутом положении)	2,5 km/h	1.55 mph
• Передвижение на большой скорости (В сложенном положении)	5,0 km/h	3.11 mph
Макс. скорость тяги накатом	5,0 km/h	3.11 mph
Характеристики - Эксплуатация		
Температура использования	- 15° C / + 35° C (- 59° F / + 95° F)	
Температура использования Только для EAC - Если машина оснащена опцией	- 30° C / + 50° C (- 22° F / + 122° F)	
Температура хранения	- 30° C / + 45° C (- 22° F / + 113° F)	

В- Ознакомительная часть

Подъемник	HA20RTJ PRO - HA61RTJ PRO	
Аккумуляция энергии		
Тип батареи	12 V 100 Ah 800A	
Батарея - ток	830 A	
Батарея - напряжение	12 V	
Батарея - емкость	100 Ah	
Емкость гидравлического резервуара	140 L	37 gal US
Емкость топливного бака	80 L	21 gal US

1. Значения Давления даны для Стандартных без опций машин

В- Ознакомительная часть

4.2 - ХАРАКТЕРИСТИКИ ДВИГАТЕЛЯ

4.2.1 - Двигатели Kubota

Двигатель - Tier III / China IV

Тип двигателя	Kubota V2403 - M - E3
Мощность двигателя	36,5 kW - 48,9 hp
Выброс CO	1 g/kWh
Выброс HC + NO	6,44 g/kWh
Испускание частиц	0,43 g/kWh
Потребление топлива	4,5 l/h - 1.19 gal/h
Тип топлива	Только для дизельного двигателя

Двигатель - Tier IV

Тип двигателя	Kubota V2403 - CR - TI - E4B
Мощность двигателя	48,6 kW - 65,2 hp
Выброс CO	0,6 g/kWh
Выброс HC + NO	3,7 g/kWh
Испускание частиц	0,2 g/kWh
Потребление топлива	5 l/h - 1.32 gal/h
Тип топлива	Только для дизельного двигателя

Двигатель - Tier IV DPF

Тип двигателя	Kubota V2403 CR
Мощность двигателя	37,4 kW - 50,2 hp
Выброс CO	0,07 g/kWh
Выброс HC + NO	2,73 g/kWh
Испускание частиц	0,02 g/kWh
Потребление топлива	4 l/h - 1.05 gal/h
Тип топлива	Только для дизельного двигателя

В- Ознакомительная часть

Двигатель - Stage V

Тип двигателя	KUBOTA D1803 CR TE5
Мощность двигателя	37 kW - 49,6 hp
Выброс CO	0,032 g/kWh
Выброс HC + NO	3,12 g/kWh
Испускание частиц	0,0009 g/kWh
Потребление топлива	3,4 l/h - 0.89 gal/h
Тип топлива	Только для дизельного двигателя
Тип двигателя	KUBOTA V2403 CR TE5B
Мощность двигателя	48,6 kW - 65,1 hp
Выброс CO	0,032 g/kWh
Выброс HC + NO	3,128 g/kWh
Испускание частиц	0,0009 g/kWh
Потребление топлива	4,6 l/h - 1.21 gal/h
Тип топлива	Только для дизельного двигателя

Только для Китая :

HA20RTJ - HA20RTJ PRO - Подъемник Kubota

● 环保信息标签 4001239740 a 达到 GB20891-2014 第四阶段排放标准 生产日期: 环保信息公开编号:		
基本信息	型号: 名称: 高空作业平台 商标:  机械类型: 工程机械 ■机械生产企业名称: 欧胜高空升降平台设备制造(常州)有限公司 ■机械进口企业名称: 欧历胜贸易(上海)有限公司 发动机型号: 燃料喷射系统形式: 泵喷嘴 发动机生产厂家名称: 久保田	
	环保关键 ● 零部件	ECU, 喷油泵, 喷油器, 增压器, EGR, 排气后处理系统

В- Ознакомительная часть

4.2.2 - Двигатели Perkins

Двигатель - Tier III	
Тип двигателя	PERKINS 404D-22
Мощность двигателя	37 kW - 50.3 hp
Выброс CO	1,001 g/kWh
Выброс HC + NO	4,413 g/kWh
Испускание частиц	0,244 g/kWh
Потребление топлива	3,9 l/h - 1.03 gal/h
Тип топлива	Дизельное топливо

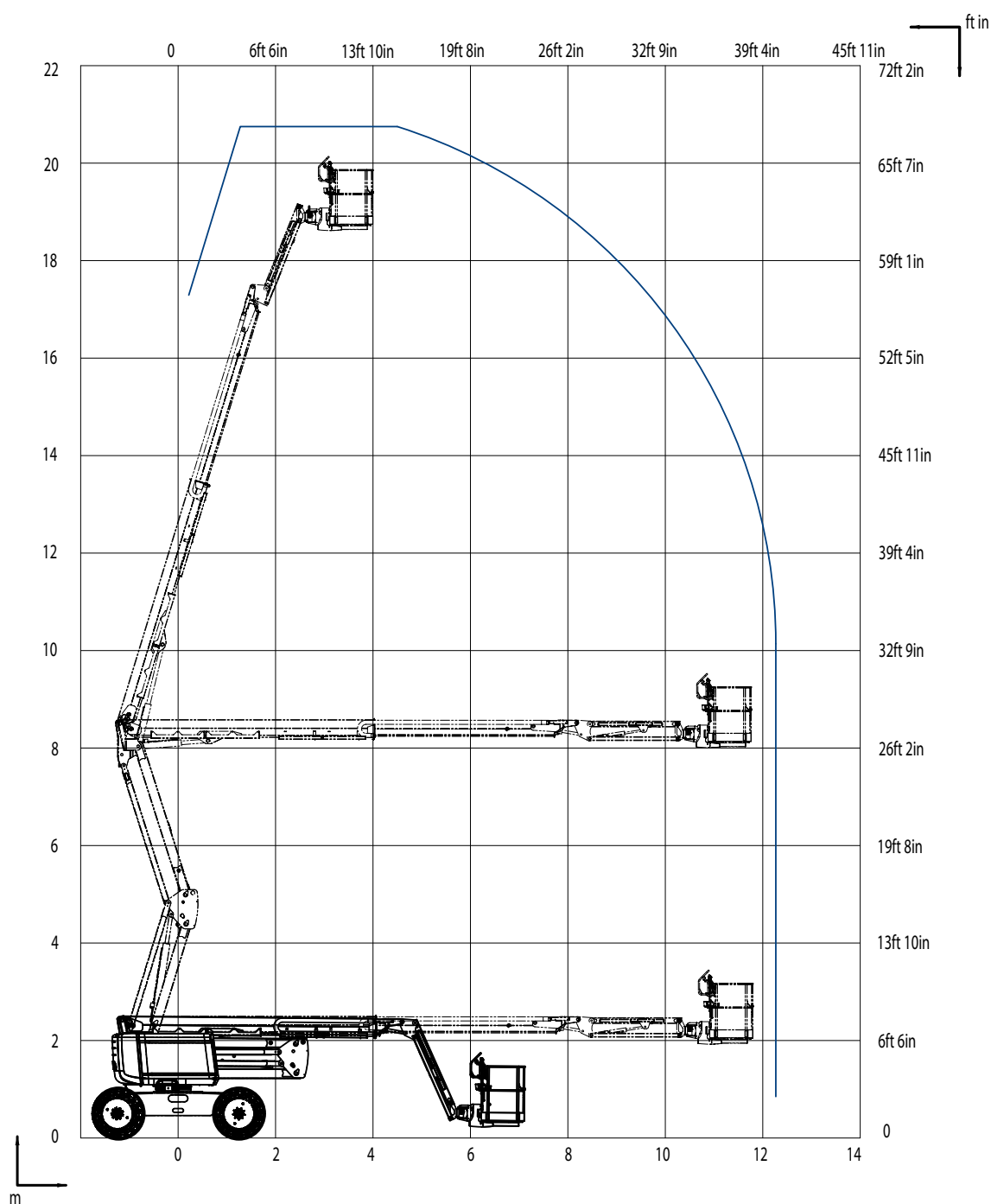
4.2.3 - Двигатели Kohler

Двигатель - Stage V	
Тип двигателя	KOHLER KDI 1903 TC
Мощность двигателя	36,5 kW - 50 hp
Выброс CO	0,065 g/kWh
Выброс HC + NO	3,57 g/kWh
Испускание частиц	0,001 g/kWh
Потребление топлива	3,3 l/h - 0,87 gal/h
Тип топлива	Только для дизельного двигателя

В- Ознакомительная часть

4.3 - РАБОЧАЯ ЗОНА

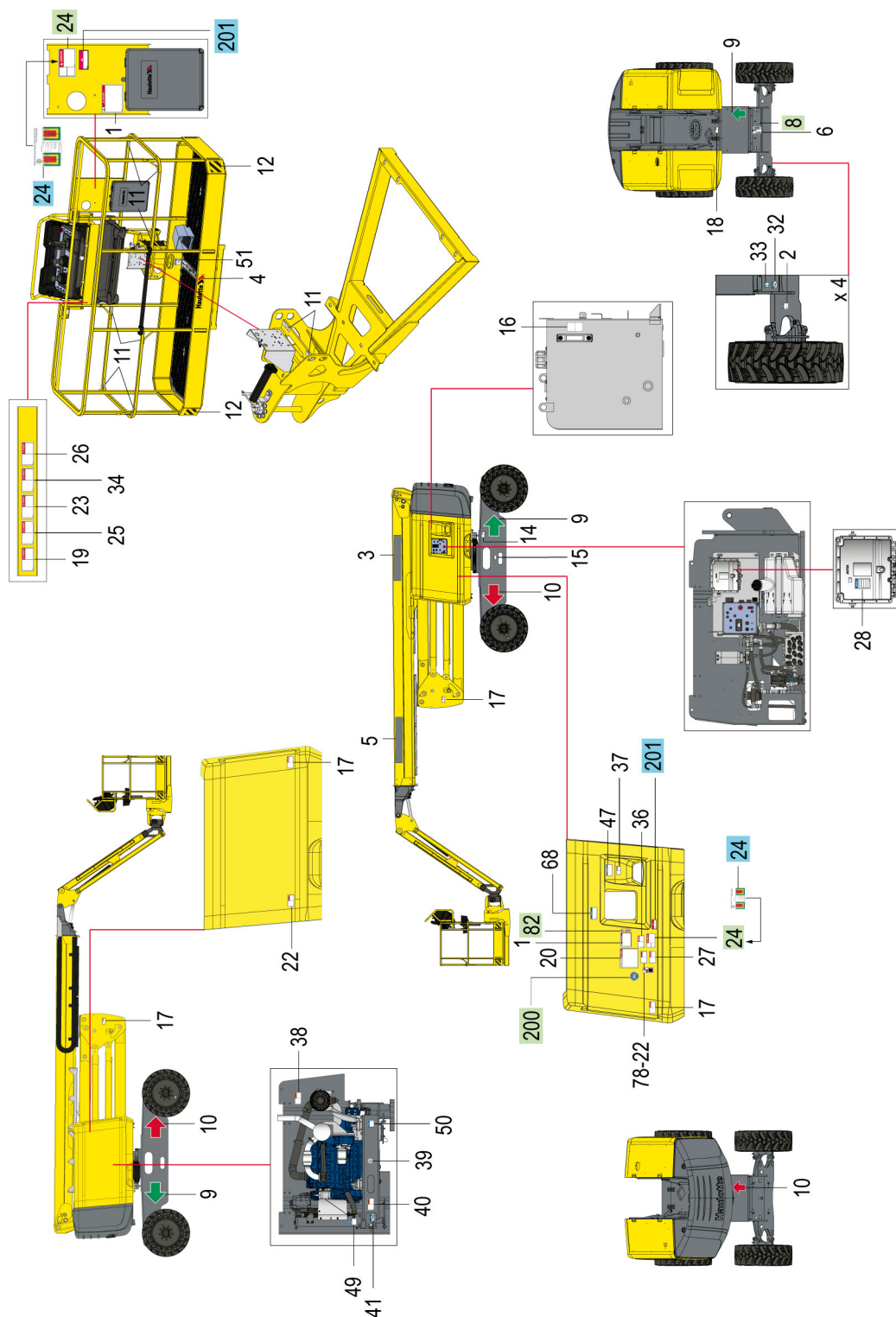
HA20RTJ - HA20RTJ O - HA20RTJ PRO - HA61RTJ O - HA61RTJ PRO



В- Ознакомительная часть

5 - Размещение и маркировка наклеек

Стандарты CE, UKCA и AS - 4000359730 Н - HA20RTJ - HA20RTJ O - HA20RTJ PRO



В- Ознакомительная часть

Стандарты CE, UKCA и AS - 4000359740 P

Позиция	Цвет	Описание	Кол-тво	HA20RTJ	HA20RTJO	HA20RTJ PRO
1	Красный	Высота пола и нагрузка	2	4000701800		
2	Синий	Макс. давление шины - Нагрузка на опорную поверхность	4	4000506620	4000359590	
3	Другой	Коммерческое наименование- Светлая машина	1	4000359400	4000359420	4000359440
3	Другой	Коммерческое наименование- Темные машины	1	4000475740	4000475750	4000475760
4	Другой	500 x 100 Лого HAULOTTE®Светлая машина	1	307P217080		
4	Другой	500 x 100 Лого HAULOTTE®Темные машины	1	307P224740		
4	Другой	500 x 100 Лого HAULOTTE®Красная машина	1	307P220360		
5	Другой	1860 x 280 Лого HAULOTTE®Светлая машина	1	4000365570		
5	Другой	1860 x 280 Лого HAULOTTE®Темные машины	1	4000390040		
5	Другой	1860 x 280 Лого HAULOTTE®Красная машина	1	4000390030		
6	Другой	Табличка производителя	1	4001243980		
8	Другой	Уровень шума 104 Db	1	Только для стандарта CE : 3078148700		
9	Другой	Управление движениями - ЗЕЛЕНАЯ стрелка направления	3	3078143930		
10	Другой	Управление движениями - КРАСНАЯ стрелка направления	3	3078143940		
11	Другой	Точка крепления привязных ремней - Обязательно закрепление привязных ремней	9	307P216290		
12	Другой	Риск для оборудования - Желтая и черная клейкие ленты	4	4000421700		
14	Красный	Риск раздавливания тела - Стержень	1	4000027080		
15	Другой	Смазка колеса	1	4000025160		
16	Другой	Верхний и нижний уровень масла	1	307P221060		
17	Красный	Риск раздавливания тела - Не парковать	4	4000024800		
18	Оранжевый	Травма руки - Риск раздробления рук	1	4000024890		
19	Другой	См. руководство по эксплуатации	1	4000025140		

В- Ознакомительная часть

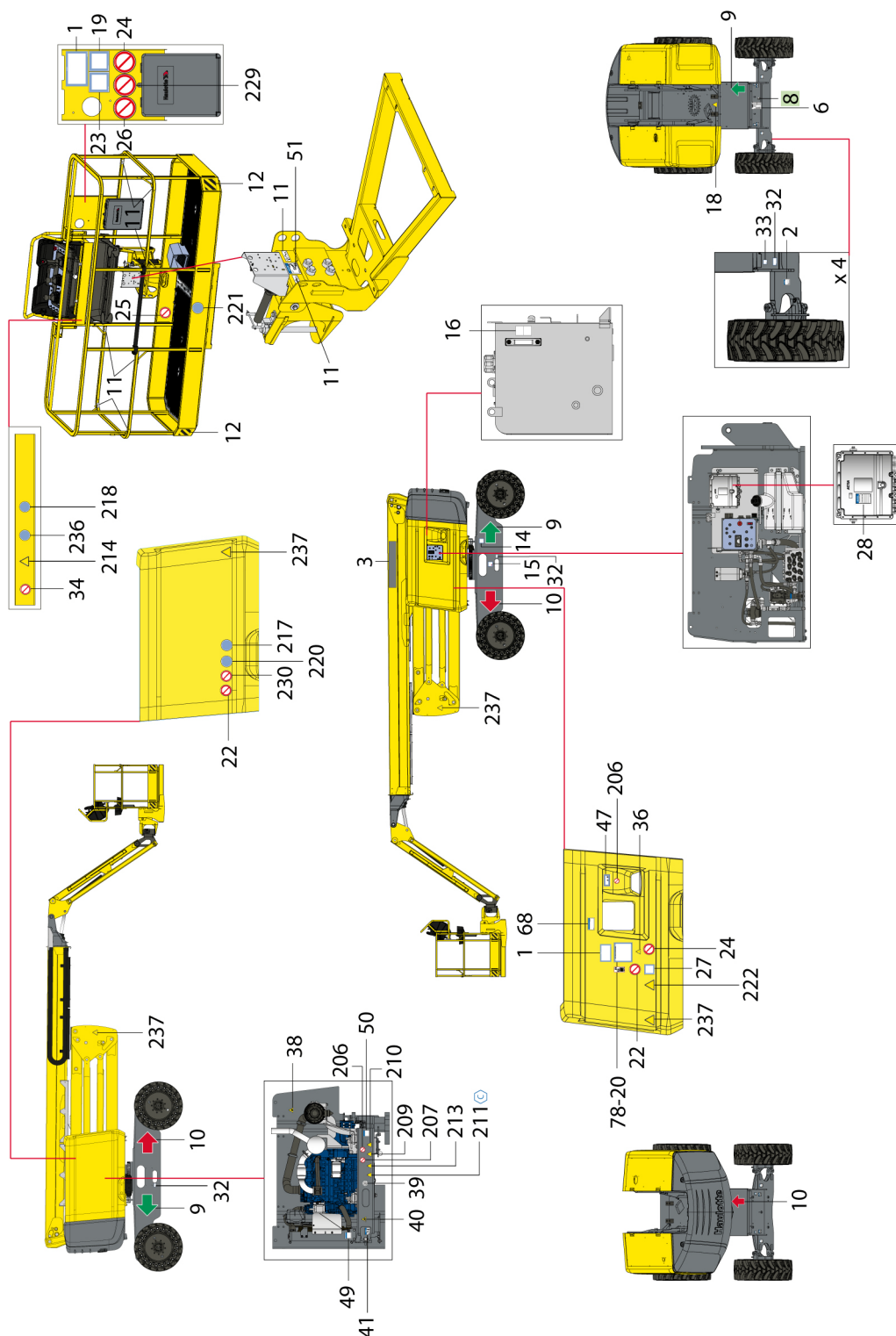
Позиция	Цвет	Описание	Кол-тво	HA20RTJ	HA20RTJO	HA20RTJ PRO
20	Красный	Инструкции по технической эксплуатации	1	На немецком языке (Стандарты CE и UKCA) : 307P222730 На английском языке (Стандарты CE, UKCA и AS) : 307P222740 На корейском языке (Стандарты CE, UKCA и AS) : 4000618590 На хорватском языке (Стандарты CE и UKCA) : 4000360810 На датском языке (Стандарты CE и UKCA) : 307P222760 На испанском языке (Стандарты CE и UKCA) : 307P222770 На эстонском языке (Стандарты CE и UKCA) : 4000360870 На финском языке (Стандарты CE и UKCA) : 307P222780 На французском языке (Стандарт CE) : 3078149030 На греческом (Стандарты CE и UKCA) : 4000561810 На иврите : 4001208450 На венгерском языке (Стандарты CE и UKCA) : 4000360890 На итальянском языке (Стандарты CE и UKCA) : 307P222800 На японском языке (Стандарты CE и UKCA) : 4000359830 На латышском языке (Стандарты CE и UKCA) : 4000359840 На литовском языке (Стандарты CE и UKCA) : 4000359850 На голландском языке (Стандарты CE и UKCA) : 307P222790 На норвежском языке (Стандарты CE и UKCA) : 4000359900 На польском языке (Стандарты CE и UKCA) : 4000359860 На португальском языке (Стандарты CE и UKCA) : 307P222810 На румынском языке (Стандарты CE и UKCA) : 4000359870 На русском языке (Стандарты CE и UKCA) : 4000359920 На словацком языке (Стандарты CE и UKCA) : 4000359880 На словенском языке (Стандарты CE и UKCA) : 4000359890 На шведском языке (Стандарты CE и UKCA) : 307P222820 На украинском языке (Стандарты CE и UKCA) : 4000359910		
22	Оранжевый	Риск раздавливания тела - Не ставить ногу	2	4000027090		
23	Красный	Риск раздавливания тела - Направление передвижения	1	4000024690		

В- Ознакомительная часть

Позиция	Цвет	Описание	Кол-тво	HA20RTJ	HA20RTJO	HA20RTJ PRO
24	Красный	Опасность поражения электрическим током	2	Только для норм CE и UKCA : 4000025070 Только для стандарта AS : 4000227500		
25	Красный	Риск раздавливания тела - Закрытие поручня	1	4000025080		
26	Красный	Опасность поражения электрическим током - Корзина - Сварочный провод заземления	1	4000027100		
27	Другой	Проверка наклона	1	4000027110		
28	Другой	Не производите замены с других подъемников	1	4000504670		
32	Синий	Точка тягового крепления	6	4000027310		
33	Синий	Точка подъемного крепления	4	4000027330		
34	Красный	Риск поражения электрическим током - Выброс воды	1	4000025130		
36	Красный	Риск раздавливания тела - Корзина	1	4000027460		
37	Красный	Опасность взрыва	1	4000027370		
38	Оранжевый	Травма руки - Термические ожоги	1	4000027450		
39	Другой	Масло CJ 4 (если она является в наличии)	1	4000019700		
40	Оранжевый	Травма руки - Захват	1	4000027430		
41	Желтый	Поворотное основание	1	3078151730		
47	Синий	Указание - Объяснение - LOW SULFUR - Только для Tier IV	1	307P232480		
49	Синий	Батареи +	1	4000071960		
50	Синий	Батареи -	1	4000071970		
51	Желтый	Розетка - 240 V	1	4000027120		
68	Другой	Транспортировочная высота	1	4000417480		
78	Другой	QR-код ( https://www.e-technical-information.com)	1	4001089310		
82	Другой	Регенерация дизельного сажевого фильтра (Только двигатель STAGE V)	1	Только для норм CE и UKCA 4001075370		
200	Другой	Сделано в Европе	1	Только для норм CE и UKCA : 4000137690		
201	Красный	Необходимо использование защитного снаряжения	2	Только для стандарта AS : 3078144520		

В- Ознакомительная часть

Стандарт ЕАС - 4000423690 F - HA20RTJ - HA20RTJ O - HA20RTJ PRO



В- Ознакомительная часть

Стандарт EAC - 4000359740 P

Позиция	Цвет	Описание	Кол-тво	HA20RTJ	HA20RTJO	HA20RTJ PRO
1	Красный	Высота пола и нагрузка	2	4000423800		
2	Синий	Макс. давление шины - Нагрузка на опорную поверхность	4	4000506620	4000359590	
3	Другой	Коммерческое наименование- Светлая машина	1	4000359400	4000359420	4000359440
3	Другой	Коммерческое наименование- Темные машины	1	4000475740	4000475750	4000475760
6	Другой	Табличка производителя	1	Для России : 4000278870 Для Украины : 307P227830		
8	Другой	Уровень шума 104 Db	1	3078148700		
9	Другой	Управление движениями - ЗЕЛЕНАЯ стрелка направления	3	3078143930		
10	Другой	Управление движениями - КРАСНАЯ стрелка направления	3	3078143940		
11	Другой	Точка крепления привязных ремней - Обязательно закрепление привязных ремней	9	307P216290		
12	Другой	Риск для оборудования - Желтая и черная клейкие ленты	4	4000421700		
14	Красный	Риск раздавливания тела - Стержень	1	307P227810		
15	Другой	Смазка колеса	1	307P227020		
16	Другой	Верхний и нижний уровень масла	1	307P221060		
18	Оранжевый	Травма руки - Риск раздробления рук	1	307P227660		
19	Другой	См. руководство по эксплуатации	1	Для России : 307P227190 Для Украины : 307P227840		
20	Красный	Инструкции по технической эксплуатации	1	Для России : 4000359920 Для Украины : 4000359910		
22	Оранжевый	Риск раздавливания тела - Не ставить ногу	2	307P227010		
23	Красный	Риск раздавливания тела - Направление передвижения	1	307P227040		
24	Красный	Опасность поражения электрическим током	2	307P226960		
25	Красный	Риск раздавливания тела - Закрытие поручня	1	307P226950		
26	Красный	Опасность поражения электрическим током - Корзина - Сварочный провод заземления	1	307P226970		
27	Другой	Проверка наклона	1	Для России : 307P227060 Для Украины : 307P227870		
28	Другой	Не производите замены с других подъемников	1	4000504670		
32	Синий	Точка тягового крепления	6	4000135970		
33	Синий	Точка подъемного крепления	4	4000135960		

В- Ознакомительная часть

Позиция	Цвет	Описание	Кол-тво	HA20RTJ	HA20RTJO	HA20RTJ PRO
34	Красный	Риск поражения электрическим током - Выброс воды	1		307P226780	
36	Красный	Риск раздавливания тела - Аварийный спуск	1		4000014290	
38	Оранжевый	Травма руки - Термические ожоги	1		4000200810	
39	Другой	Масло CJ 4 (если она является в наличии)	1		4000318680	
40	Оранжевый	Травма руки - Захват	1		307P226940	
41	Желтый	Поворотное основание	1		307P215290	
47	Синий	Указание - Объяснение - LOW SULFUR - Только для Tier IV	1	Для России : 4000416640 Для Украины : 4000416650		
49	Синий	Батареи +	1		4000071960	
50	Синий	Батареи -	1		4000071970	
51	Желтый	Розетка - 240 V	1		4000027120	
68	Другой	Транспортировочная высота	1		4000417480	
78	Другой	QR-код ( https://www.e-technical-information.com)	1		4001089310	
206	Другой	Использование открытого пламени запрещено	2		307P226750	
207	Другой	Не курить	1		307P226760	
209	Другой	Опасность для батарей	1		307P226790	
210	Другой	Угроза пожара	1		307P226800	
211	Другой	Опасность поражения электрическим током	1		307P226810	
213	Другой	Опасность возникновения коррозии	1		307P226830	
214	Другой	Опасность потери боковой устойчивости	1		307P226930	
217	Другой	Осторожно: необходимы очки	1		307P227460	
218	Синий	Внимание: обязательно использование каски	1		307P226680	
220	Другой	Обязательно использование средств защиты рук	1		307P227490	
221	Другой	Обязательный проход	1		307P227510	
222	Другой	Опасность потери боковой устойчивости	1		307P227680	
229	Другой	Запрещено движение под уклон на высокой скорости	1		307P226990	
230	Другой	Вход запрещен	1		307P227560	
236	Синий	Осторожно: необходимы очки	1		307P226670	
237	Желтый	Риск раздавливания тела	4		307P227670	

В- Ознакомительная часть

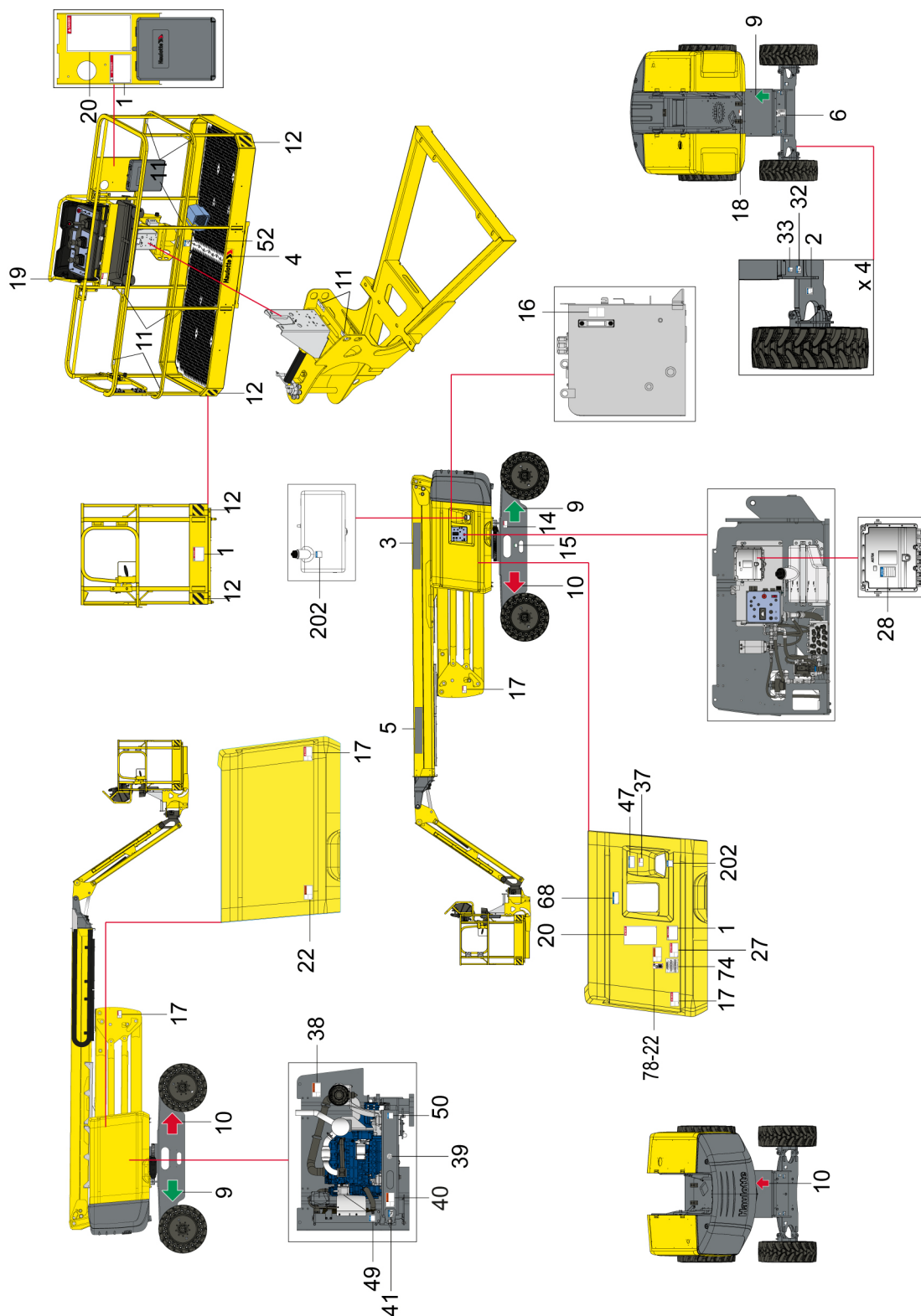


Notes

4001196540

В- Ознакомительная часть

Стандарты ANSI и CSA - 4000424350 G - HA61RTJ O - HA61RTJ PRO



В- Ознакомительная часть

Стандарты ANSI и CSA - 4000359740 P

Позиция	Цвет	Описание	Кол-тво	HA61RTJO	HA61RTJ PRO
1	Красный	Высота пола и нагрузка	3	4000701800	
2	Синий	Макс. давление шины - Нагрузка на опорную поверхность	4	4000359590	
3	Другой	Коммерческое наименование	1	4000359460	4000359480
4	Другой	500 x 100 Лого HAULOTTE®Светлая машина	1	307P217080	
4	Другой	500 x 100 Лого HAULOTTE®Темные машины	1	307P224740	
4	Другой	500 x 100 Лого HAULOTTE®Красная машина	1	307P220360	
5	Другой	1860 x 280 Лого HAULOTTE®Светлая машина	1	4000365570	
5	Другой	1860 x 280 Лого HAULOTTE®Темные машины	1	4000390040	
5	Другой	1860 x 280 Лого HAULOTTE®Красная машина	1	4000390030	
6	Другой	Табличка производителя	1	4000700170	
9	Другой	Управление движениями - ЗЕЛЕНАЯ стрелка направления	3	3078143930	
10	Другой	Управление движениями - КРАСНАЯ стрелка направления	3	3078143940	
11	Другой	Точка крепления привязных ремней - Обязательно закрепление привязных ремней	9	307P216290	
12	Другой	Риск для оборудования - Желтая и черная клейкие ленты	4	4000421700	
14	Красный	Риск раздавливания тела - Стержень	1	На английском языке : 4000024830 На французском языке : 4000068080 На испанском языке : 4000086510	
15	Другой	Смазка колеса	1	4000025160	
16	Другой	Верхний и нижний уровень масла	1	307P221060	
17	Красный	Риск раздавливания тела - Не парковать	4	На английском языке : 4000024640 На французском языке : 4000067680 На испанском языке : 4000086460	
18	Оранжевый	Травма руки - Риск раздробления рук	1	На английском языке : 4000024770 На французском языке : 4000067110 На испанском языке : 4000086490	
19	Другой	См. руководство по эксплуатации	1	4000025140	
20	Красный	Инструкции по технической эксплуатации	2	На английском языке : 4000027570 На французском языке : 4000068880 На испанском языке : 4000086640	

В- Ознакомительная часть

Позиция	Цвет	Описание	Кол-тво	HA61RTJO	HA61RTJ PRO
22	Оранжевый	Риск раздавливания тела - Не ставить ногу	2	На английском языке : 4000024840 На французском языке : 4000068180 На испанском языке : 4000086610	
27	Другой	Проверка наклона	1	На английском языке : 4000024860 На французском языке : 4000068090 На испанском языке : 4000086520	
28	Другой	Не производите замены с других подъемников	1		4000504670
32	Синий	Точка тягового крепления	6		4000027310
33	Синий	Точка подъемного крепления	4		4000027330
37	Красный	Риск взрыва	1	На английском языке : 4000025010 На французском языке : 4000068130 На испанском языке : 4000086560	
38	Оранжевый	Травма руки - Термические ожоги	1	На английском языке : 4000025040 На французском языке : 4000068110 На испанском языке : 4000086540	
39	Синий	Моторное масло - CJ-4	1		4000019700
40	Оранжевый	Травма руки - Захват	1	На английском языке : 4000025020 На французском языке : 4000068100 На испанском языке : 4000086530	
41	Желтый	Поворотное основание	1		3078151730
47	Синий	Указание - Объяснение - LOW SULFUR - Только для Tier IV	1		307P232480
49	Синий	Батареи +	1		4000071960
50	Синий	Батареи -	1		4000071970
52	Синий	Розетка - 110 V	1		4000027590
68	Другой	Транспортировочная высота	1		4000417480
74	Другой	Предупреждение для штата Калифорния - P65	1		4001026850
78	Другой	QR-код ( https://www.e-technical-information.com)	1		4001089310
202	Другой	Только для дизельного двигателя	2		4000201430

С - Осмотр перед эксплуатацией

1 - Рекомендации

Руководитель компании, ответственной за эксплуатацию машины, должен удостовериться, что она может выполнять работу, для которой планируется ее использование; это означает, что машина должна быть способна выполнять эту работу полностью безопасно и в соответствии с данным руководством по эксплуатации. Все руководители компании, сотрудниками которой являются пользователи машин, должны знать действующие локальные нормы страны использования машины, а также должны контролировать их исполнение.

Перед эксплуатацией подъемника ознакомьтесь с предыдущими разделами руководства. Убедитесь, что понимаете следующие пункты :

- Правила техники безопасности.
- Ответственность, которую несет оператор.
- Описание и принцип работы подъемника.

2 - Оценка рабочей зоны

Перед любой операцией :

- Выполните расширенную проверку объекта, чтобы идентифицировать все потенциальные риски в рабочей зоне.
- Примите все необходимые мероприятия во избежание столкновений с другими транспортными средствами, расположенными в рабочей зоне.

Убедитесь, что :

- Метеорологические условия (ветер, дождь) должны позволять эксплуатацию машины.
- Поверхность земли выдерживает машину и не была повреждена вследствие неблагоприятных метеорологических условий.
- Убедитесь в том, что получены все необходимые разрешения для работы с машиной на соответствующем объекте (например, на заводах по производству химических продуктов).
- Составьте план спасения для всех рисков, в том числе рисков падения и раздавливания.

С- Осмотр перед эксплуатацией

3 - Проверки и функциональные испытания

3.1 - Ежедневный осмотр

Каждый день и перед началом нового рабочего периода, а также при каждой смене пользователя, подъемник должен пройти визуальный контроль и полную функциональную проверку.



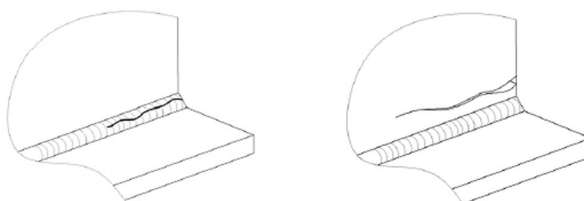
- **никогда не пользуйтесь неисправной корзиной или при обнаружении нарушения функционирования.**
- Если при проверке один из элементов отмечен как «Non», необходимо включить сигнализацию и выключить машину.
- Не пользуйтесь машиной, пока все посты не были исправлены и не были определены как безопасные для функционирования.

В случае отвинчивания деталей см. таблицу значений крутящего момента в руководстве по техническому обслуживанию.

При обнаружении течей замените такие детали до начала эксплуатации.

В случае деформации конструктивных деталей (трещины, сколотые швы, отслаивание краски), заменить детали перед использованием.

Примеры сколотых швов сварки



Мы рекомендуем ежедневно заполнять эти формуляры и сохранять их.

Каждое действие иллюстрируется в документе ежедневных проверок согласно следующим символам.

Используйте приведенную ниже подробную программу.

	Спуск масла		Смазка-Смазка		Затяжка
	Выравнивание		Заменить в систематическом порядке		Функциональные настройки / Элементы управления / Очистка
	Визуальный контроль		Проверки тестированием		

Серийный номер : Часы работы : Номер договора HAULOTTE Services® : Регистрационный номер операции техобслуживания : Дата : Имя :	Модель : Подпись :
---	-----------------------------------

С- Осмотр перед эксплуатацией

Коленчатые и телескопические термоподъемники

Haulotte		Соответствующая страница или процедура	Ежедневно	OK	NOK	Исправлено	Комментарии
Шасси : Колеса, редукторы, рулевое управление и колесные цапфы							
Проверить состояние колес и шин							
Тепловые двигатели							
Проверить уровень топлива (При необходимости долейте)							
Проверить уровень моторного масла (При необходимости долейте)							
Отсутствие утечки из компонентов двигателя (двигатель, шланги, радиатор)							
Проверить состояние аккумулятора							
Проверить уровень охлаждающей жидкости (При необходимости долейте)							
Проверить состояние цепи LPG (При наличии оборудования)							
Проверить работу блокировки моторного отсека							
Поворотная рама							
Проверить работу системы блокировки башни							
Гидравлика: масло, фильтры и шланги							
Проверить уровень гидравлического масла (При необходимости долейте ; Подъемник в сложенном состоянии)							
Проверить индикатор засорения фильтра гидравлического давления (заменить фильтр, если он забит)							
Проверить на предмет отсутствия утечек, деформации и повреждения шлангов, блоков и насосов, фитингов, цилиндров, баков							
Платформа							
Убедитесь, что дверца или раздвижной поручень закрываются и блокируются автоматически							
Проверить на предмет отсутствия трещин или повреждений точек крепления предохранительных поясов							

С- Осмотр перед эксплуатацией

Коленчатые и телескопические термоподъемники

Haulotte 	Соответствующая страница или процедура	Ежедневно	OK	NOK	Исправлено	Комментарии
Общее						
Проверить наличие, чистоту и удобочитаемость заводской таблички, этикетки безопасности, руководства по эксплуатации и руководства по техническому обслуживанию						
Проверить чистоту и удобочитаемость пультов управления						
Проверить открытие и блокировку защитный кожухов (шасси, башни, верхнего пульта управления)						
Проверить состояние электрических жгутов, кабелей и разъемов						
Проверить на предмет отсутствия аномального шума и прерывистого движения						
Проверить на предмет отсутствия износа и видимых повреждений						
Проверить на предмет отсутствия трещин, сколотых швов и отслаивания краски на конструкции						
Проверить на предмет отсутствия недостающих или открутившихся резьбовых деталей						
Проверить на предмет отсутствия деформации, растрескивания, поломки осевых упоров, колец и осей						
Проверить на предмет отсутствия посторонних предметов в шарнирных соединениях и скользящих деталях						
Устройства безопасности						
Проверить работу верхних и нижних пультов: манипуляторы, переключатели, кнопки, звуковой сигнал, аварийные остановки, экраны и индикаторы						
Проверить работу световых и звуковых аварийных сигналов						
Проверить работу системы угла наклона						
Проверить работу системы аварийного спуска						
Проверить работу системы блокировки оси						
Проверить работу Системы управления нагрузкой (световая аварийная сигнализация на пульте управления)						
Проверить работу Activ Shield Bar (При наличии оборудования)						

С - Осмотр перед эксплуатацией

4 - Функциональный контроль безопасности

Для защиты персонала и подъемника, системы безопасности препятствуют работе подъемника вне пределов его возможностей. Когда эти системы активны, машина блокируется, любое дополнительное движение также блокируется.

Пользователь должен быть ознакомлен с этой технологией и понимать, что это не дефект, а сигнал, что машина достигла своих рабочих пределов.

Подъемники оборудованы двумя пультами управления, которые позволяют пользователям эксплуатировать машину в полной безопасности. На нижней панели управления находится вспомогательное устройство (система Overriding) для срочной эвакуации людей из корзины.

Следующая проверка описывает использование машины и особых необходимых органов управления.

Позиционирование и описание этих органов :  смотрите раздел В 3.2 и D 2 - Нижний пульт управления, а также В 3.3 и D 3 - Верхний пульт управления.

4.1 - ПРОЦЕДУРА РАБОТЫ С КНОПКОЙ АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ

Кнопка аварийной остановки нижнего пульта управления

Шаг	Действие
1	Отожмите кнопку (9) аварийной остановки на нижнем пульте управления.
2	Переместите ключ-переключатель (22) нижнего пульта управления в положение 
3	На нижнем пульте управления загорится светодиод (10)
4	Запустите двигатель путем нажатия на переключатель запуска двигателя (16) .
5	Нажмите кнопку аварийной остановки (9) .
6	Убедитесь в том, что двигатель был остановлен.
7	Удостоверьтесь в том, что движения ограничены.

Кнопка аварийной остановки верхнего пульта управления

Шаг	Действие
1	Отожмите кнопку (9) аварийной остановки на нижнем пульте управления.
2	Переместите ключ-переключатель (22) нижнего пульта управления в положение 
3	Отожмите кнопку аварийного останова (46) верхнего пульта управления.
4	На нижнем пульте управления загорится светодиод (13)
5	Запустить двигатель корзины, используя переключатель запуска/останова двигателя (230) .
6	Зажать кнопку аварийного останова (46) на верхнем пульте управления.
7	Убедитесь в том, что двигатель был остановлен.
8	Удостоверьтесь в том, что движения ограничены.

С- Осмотр перед эксплуатацией

4.2 - АКТИВАЦИЯ УПРАВЛЕНИЯ

Ключ-переключатель должен быть задействован для разрешения всех движений.

Система "ключа-переключателя" зависит от конфигурации машины и состоит из одного из следующих элементов :

- Кнопка джойстика на пульте платформы (если имеется).
- Ножная педаль в корзине (Опционально).
- Переключатель активации на нижнем пульте управления.

4.3 - ДАТЧИК НЕИСПРАВЕН

Машина оборудована встроенной системой обнаружения сбоев, указывающей пользователю на наличие неисправности в работе.

Неисправность определяется по коду неисправности.

Код ошибки отображается на нижнем пульте управления.

В зависимости от типа сбоя машина переключается в УПРОЩЕННЫЙ РЕЖИМ. При этом некоторые движения будут блокироваться для обеспечения безопасности пользователя.

Не допускайте использования подъемника до устранения неисправности.

4.3.1 - Тестирование индикаторов

С нижнего пульта управления

Шаг	Действие
1	Отожмите кнопку (46) аварийного останова на верхнем пульте управления.
2	Переместите ключ-переключатель (22) нижнего пульта управления в положение 
3	Убедитесь, что светодиоды (10, 13, 15, 19) мигают при включении питания и что дисплей светится

С верхнего пульта управления

Шаг	Действие
1	Отожмите кнопку аварийного останова (9) на нижнем пульте управления.
2	Переместите ключ-переключатель (22) нижнего пульта управления в положение 
3	Нажать кнопку аварийного останова (46) на верхнем пульте управления, затем отжать.
4	Убедитесь, что светодиоды (101 - 117) на дисплее верхнего пульта управления мигают при включении питания..

4.3.2 - Тестирование звуковых предупреждающих устройств (зуммеров)

С нижнего пульта управления

Шаг	Действие
1	Отожмите кнопки аварийной остановки (9) нижнего пульта управления и (46) платформы.
2	Переместите ключ-переключатель (22) нижнего пульта управления в положение 
3	При включении питания раздается звуковой сигнал на земле и на платформе.

С - Осмотр перед эксплуатацией

4.4 - АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

Двигатель автоматически отключается в следующих условиях :

- Не работает генератор.
- Слишком высокая температура двигателя.
- Слишком низкое давление масла.
- Кнопка(и) аварийной остановки нажата(ы).
- Машина не под напряжением.

4.5 - СИСТЕМА ОБНАРУЖЕНИЯ ПЕРЕГРУЗКИ

Если нагрузка корзины (или платформы) превышает максимально допустимую, все движения прерываются посредством 2 пультов управления.

На верхнем и нижнем пульте управления срабатывают звуковой сигнализатор и световые указатели, предупреждая оператора.

Для возврата машины в нормальный режим работы извлеките груз из корзины, чтобы нагрузка стала меньше максимальной.

Проверяйте каждый день, чтобы световые указатели загорались при включении машины под напряжение :

- Проверьте, чтобы система перегрузки была активна : Посмотрите на индикатор (15) на нижнем пульте управления и светодиод (114) на верхнем пульте управления.
- Проверьте функционирование звуковых сигнализаторов : Смотрите Тестирование звуковых предупреждающих устройств (зуммеров).

Периодическая проверка данного устройства должна осуществляться в соответствии с рекомендациями Ведомость технического обслуживания.

4.6 - КАЧАЮЩАЯСЯ ОСЬ (ПРИ НАЛИЧИИ ОБОРУДОВАНИЯ)

Для улучшения двигательных характеристик на неровной поверхности передняя ось оборудована колебательным механизмом. Когда ножничные рычаги сложены, колебательный механизм разблокирован для адаптации к неровностям поверхности и повышения устойчивости машины. Когда ножничные рычаги разложены, предохранительное устройство блокирует колебательный механизм, чтобы уменьшить риск опрокидывания.

Необходимо производить визуальную проверку, чтобы убедиться в отсутствии протечек на колебательном цилиндре и связанных с ним подключениях, включая гидравлические шланги..

Периодический осмотр данного оборудования должен осуществляться в соответствии с рекомендациями инструкции по обслуживанию.

С- Осмотр перед эксплуатацией

4.7 - СИСТЕМА ОГРАНИЧЕНИЯ НАКЛОНА

На каждом пульте управления звуковой сигнал предупреждает пользователя, если машина не находится в сложенном положении и расположена на уклоне, превышающем допустимый.

ПРИМЕЧАНИЕ: ДАТЧИК НАКЛОНА АКТИВЕН ТОЛЬКО ТОГДА, КОГДА МАШИНА НАХОДИТСЯ НЕ В СЛОЖЕННОМ ПОЛОЖЕНИИ.

Когда машина в разложенном положении находится на склоне, большем максимально разрешенного :

- Приводы ПЕРЕМЕЩЕНИЯ и ПОДЪЕМА отключены.

Скорости спуска снижены.

В этом случае полностью сложите подъемник, переместите его на ровную поверхность и только тогда осуществляйте подъемные операции.

Чтобы проверить датчик наклона на уровне земли выполните следующие шаги :

Проверить датчик наклона

Шаг	Действие
1	Открыть капот правого отделения (определение на схеме компонентов) и локализовать датчик наклона (C28). Датчик наклона находится на основании поворотной рамы, справа от нижнего пульта управления.
2	Отожмите кнопки аварийной остановки (9) нижнего пульта управления и (46) платформы.
3	Переместите ключ-переключатель (22) нижнего пульта управления в положение 
4	Запустите двигатель путем нажатия на переключатель запуска двигателя (16) .
5	Вручную наклоните и удерживайте уклон (C28).
6	Убедитесь, что сработал звуковой сигнализатор.

С - Осмотр перед эксплуатацией

4.8 - ОГРАНИЧЕНИЕ СКОРОСТИ ПЕРЕДВИЖЕНИЯ

Машина имеет переключатель на 3 скорости передвижения: малая, средняя и большая.

Все скорости передвижения разрешены, когда машина собрана (машина в положении передвижения).. Скорости передвижения переключаются пропорционально посредством джойстика (33). Настройте положение подвеса для улучшения обзора во время движения.

Независимо от положения переключателя скорости передвижения (45) на пульте управления платформы, скорость поступательного движения ограничена, когда машина находится в развернутом состоянии.

Ежедневно проверяйте, чтобы скорость ограничивалась минимум на 1 km/h (0.6 mph) когда :

- Стрела поднимается более чем на 10° выше горизонтали.
- Стрела выдвигается более чем на 400 mm (16 in).
- Укосина поднимается более чем на 2 m (6 ft 7 in) выше горизонтали.

4.9 - БОРТОВАЯ ЭЛЕКТРОНИКА

Подъемники оборудованы специальными вычислительными устройствами для управления их рабочими параметрами.

Не переносите вычислительные устройства с одних подъемников на другие, в противном случае существует риск потери настроек, параметров и эталонирования подъемника.

Notes

[illegible]

D- Инструкции по технической эксплуатации

1 - Использование

1.1 - ВВЕДЕНИЕ

Только обученный персонал, имеющий разрешение, может использовать корзину.

Перед использованием :

- Прочсть, понять и соблюдать все инструкции и меры безопасности, указанные в данной инструкции и связанные с подъемной корзиной.
- Ознакомьтесь со всеми применимыми местными нормами, убедитесь, что понимаете их смысл и следуйте им.
- Ознакомьтесь с машиной для правильного использования всех элементов управления и аварийных систем.

1.2 - ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Все подъемники оснащены :

- Верхний пульт управления.
- Нижний пульт управления (Питание вспомогательного контура и системы замещения).
- Stop Emission System.

1.3 - ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ НИЖНЕГО ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ

- Включение и выключение питания машины осуществляется с помощью ключа-переключателя выбора пульта управления (22).
- Включение пульта управления осуществляется с помощью поворота ключа-переключателя выбора пульта управления (22) в необходимое положение .

- Нижний пульт управления подключен к сети и активируется только когда :
 - переключатели аварийной остановки всех пультов не нажаты (пульты верхний, нижний) (Выключен).
 - Чтобы включить питание машины, необходимо повернуть ключ-переключатель выбора пульта управления (22) с нижнего пульта управления в положение нижнего пульта .

- Нажатие на кнопку(и) аварийного останова, расположенная(ые) на каждом пульте управления останавливает все движения, в том числе и отключает двигатель (особые случаи).

ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ ВЫКЛЮЧАЙТЕ ОСНОВНОЕ ПИТАНИЕ МАШИНЫ ПРИ ПОМОЩИ КНОПКИ АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ (ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО В ЭКСТРЕННЫХ СЛУЧАЯХ). ЧТОБЫ ВЫКЛЮЧИТЬ ОСНОВНОЕ ПИТАНИЕ МАШИНЫ, НЕОБХОДИМО ПЕРЕМЕСТИТЬ КЛЮЧ-

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВЫБОРА ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ 22 В ПОЛОЖЕНИЕ



D- Инструкции по технической эксплуатации

- Система активации (6) присутствует и должна быть активирована для разрешения одного или нескольких движений. В случае если переключатель активации используется и остается нажатым (переключатель (6)), он выключается через 8 секунд без активации одного или нескольких движений.
- С нижнего пульта управления возможны только движения платформы вверх, вниз и поворот.
- После отпускания все органы управления движением автоматически возвращаются в нейтральное положение.
- При подаче питания все элементы управления должны находиться в нейтральном положении (быть не активированы).
- Переключатель активации / Переключатель аварийного агрегата (6) :
 - Когда работает двигатель, выключатель (6) выполняет только функцию педали активации.
 - Когда двигатель остановлен, выключатель (6) выполняет функцию педали активации и активирует аварийную систему (аварийный насос).
- Overriding system : Нижний пульт управления является вспомогательным средством, используемым лишь в экстренных случаях. Смотрите  Раздел D 4.2 - Спасение оператора в корзине.
- Состояние переключателей тестируется автоматически при включении питания.
- Нажатие на переключатель запуска двигателя (16) запускает или останавливает его.
- Звуковое устройство (зуммер) издает сигнал в следующих конфигурациях :
 - Тестирование при включении.
 - Превышение предельного веса.
 - Уклон при разложенной машине.
 - Перегрев гидравлического масла.
 - Опция звуковой сигнализации движений.
 - Опция звуковой сигнализации перемещения.
- Индикаторы (10), (13), (15) и (19) тестируются при включении машины.

Для машин на бензине/газе :

- В зависимости от используемого типа топлива нужно нажать на кнопку (18)  ,
если используется бензин, или (17)  , если используется газ.

D- Инструкции по технической эксплуатации

1.4 - ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ВЕРХНЕГО ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ

- Верхний пульт управления находится под напряжением только, если: :
 - переключатели аварийной остановки всех пультов не нажаты (пульта верхний, нижний).
 - Чтобы включить питание машины, необходимо повернуть ключ-переключатель выбора пульта управления (22) с нижнего пульта управления в положение верхнего пульта .

- Overriding system не активирована.
- Неисправный джойстик не учитывается при управлении движением. Если этот сбой исчезает, движение снова разрешено.
- Нажатие на кнопку(и) аварийного останова, расположенная(ые) на каждом пульте управления останавливает все движения, в том числе и отключает двигатель (особые случаи).

ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ ВЫКЛЮЧАЙТЕ ОСНОВНОЕ ПИТАНИЕ МАШИНЫ ПРИ ПОМОЩИ КНОПКИ АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ (ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО В ЭКСТРЕННЫХ СЛУЧАЯХ). ЧТОБЫ ВЫКЛЮЧИТЬ ОСНОВНОЕ ПИТАНИЕ МАШИНЫ, НЕОБХОДИМО ПЕРЕМЕСТИТЬ КЛЮЧ-ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВЫБОРА ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ (22) С НИЖНЕГО ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ В

ПОЛОЖЕНИЕ .

- Педаль активации (C42) присутствует и должна быть активирована для разрешения одного или нескольких движений. Если педаль активации остается нажатой более 8 s без выбора движения, она автоматически отключается.

ПРИМЕЧАНИЕ: РЕКОМЕНДУЕТСЯ, ЧТОБЫ ОПЕРАТОР УБИРАЛ НОГУ С ПЕДАЛИ АКТИВАЦИИ КАЖДЫЙ РАЗ, КОГДА ПРЕКРАЩАЕТСЯ ДВИЖЕНИЕ.

- Отпускание педали активации во время выполнения движения вызывает остановку этого движения и отключение всех остальных движений. Остановка движений выполняется постепенно. Если педаль активации будет нажата еще раз в течение 0,5 s, движение возобновится. Если педаль активации не будет нажата еще раз достаточно быстро (в течение + 0,5 s), движение не возобновится. Это может произойти только после перехода на нейтраль.
- Все выключатели и джойстики, управляющие движением, при отключении автоматически возвращаются в нейтральное положение.
- При включении под напряжение все переключатели и джойстики должны находиться в нейтральном положении.
- Для машин на бензине/газе : Выбор топлива (бензин или газ) выполняется посредством установки переключателя (44) в требуемое положение.
- Состояние выключателей автоматически проверяется при подаче напряжения на машину и контролируется при каждом запуске. Выключатель может использоваться только после его обнаружения в нейтральном положении.
- Аварийный насос. ( Раздел D 4.1 - При неисправности двигателя)

D- Инструкции по технической эксплуатации

- Индикаторы - Все индикаторы (светодиоды 101 - 117) проверяются при подаче напряжения на машину
- Звуковое устройство (зуммер) издает сигнал в следующих конфигурациях :
 - При включении машины под напряжение.
 - Превышение предельного веса.
 - Машина в разложенном положении на склоне, превышающем допустимый склон.



При перемещениях на наклонной поверхности :

- Во время перемещения всегда помещайте стрелу над задней осью в направлении перемещения.
- Всегда направляйте машину по направлению наклона.
- Всегда задвигайте стрелу в полностью сложенном положении.
- Запрещено движение под уклон на высокой скорости.
- Не двигайтесь быстро в узких или загроможденных местах. Контролируйте скорость, выполняя повороты, особенно малого радиуса.

2 - Нижний пульт управления

2.1 - Запуск и остановка машины - Дизельный двигатель

- Убедитесь, что кнопки аварийной остановки (9) нижнего пульта управления и (46) верхнего пульта управления отжаты.
- Поверните ключ-переключатель выбора пульта управления (22) в положение , чтобы выбрать нижний пульт управления.
- Нажмите на переключатель запуска (16), чтобы запустить двигатель.
- Прогрейте двигатель.

Для остановки машины с помощью нижнего пульта :

- Нажмите на переключатель запуска (16), чтобы остановить двигатель.
- Поверните ключ-переключатель выбора пульта управления (22) в положение  выкл.
- Подача питания отключена.

ПРИМЕЧАНИЕ: ЭТА ОПЕРАЦИЯ ВЫКЛЮЧАЕТ ПИТАНИЕ МАШИНЫ И ОБЯЗАТЕЛЬНА ВО ИЗБЕЖАНИЕ РАЗРЯДКИ БАТАРЕИ.

ПРИМЕЧАНИЕ: ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПРОСТОЯ ДИСПЛЕЙ АВТОМАТИЧЕСКИ ПЕРЕВОДИТСЯ В РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ. ЧТОБЫ СНОВА ВКЛЮЧИТЬ ДИСПЛЕЙ, ПОВЕРНИТЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ С КЛЮЧОМ В ПОЛОЖЕНИЕ OFF, ЗАТЕМ ВЫПОЛНИТЕ ПРОЦЕДУРУ ЗАПУСКА.

D- Инструкции по технической эксплуатации

2.2 - ЗАПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ - ДВИГАТЕЛЬ НА БЕНЗИНЕ/НА ГАЗЕ

- Откройте клапан газового баллона (C140).
- Убедитесь, что на нижнем пульте управления кнопка аварийной остановки (9) отжата.
- Поверните ключ-переключатель выбора пульта управления (22) в положение , чтобы выбрать нижний пульт управления.
- Нажмите на переключатель газообразного пропана (17) для запуска подачи бензина.
- Нажмите на переключатель запуска (16), чтобы запустить двигатель.
- Прогрейте двигатель.

Для остановки машины с помощью нижнего пульта :

- Нажмите на переключатель запуска (16), чтобы остановить двигатель.
- Поверните ключ-переключатель выбора пульта управления (22) в положение  выкл.
- Подача питания отключена.
- Закройте клапан газового баллона (C140).

ПРИМЕЧАНИЕ: ЭТА ОПЕРАЦИЯ ВЫКЛЮЧАЕТ ПИТАНИЕ МАШИНЫ И ОБЯЗАТЕЛЬНА ВО ИЗБЕЖАНИЕ РАЗРЯДКИ БАТАРЕИ.



При пустом газовом баллоне двигатель останавливается. Нажмите на переключатель (18) для подачи бензина. Перезапустите двигатель.

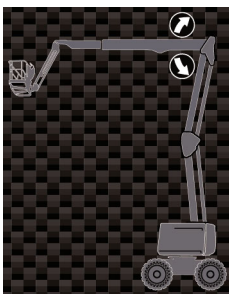
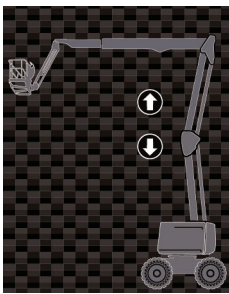
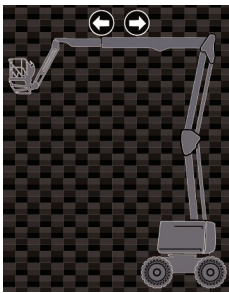
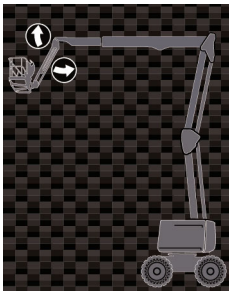
ПРИМЕЧАНИЕ: ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПРОСТОЯ ДИСПЛЕЙ АВТОМАТИЧЕСКИ ПЕРЕВОДИТСЯ В РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ. ЧТОБЫ СНОВА ВКЛЮЧИТЬ ДИСПЛЕЙ, ПОВЕРНИТЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ С КЛЮЧОМ В ПОЛОЖЕНИЕ OFF, ЗАТЕМ ВЫПОЛНИТЕ ПРОЦЕДУРУ ЗАПУСКА.

D- Инструкции по технической эксплуатации

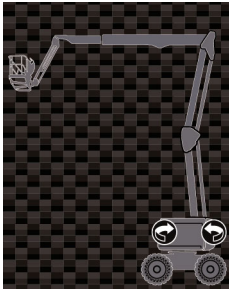
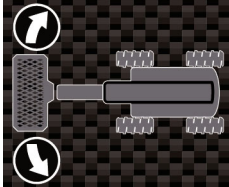
2.3 - УПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯМИ

ПРИМЕЧАНИЕ: ОТПУСКАНИЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ АКТИВАЦИИ (6) ПРИВЕДЕТ К ОСТАНОВКЕ ВСЕХ ДВИЖЕНИЙ.

Органы управления нижнего пульта (аварийный пункт)

Орган управления		Действие
Подъем / опускание телескопической стрелы		Нажмите на переключатель подъема телескопической стрелы (4), чтобы поднять  стрелу.
		Нажмите на переключатель опускания телескопической стрелы (4), чтобы опустить  стрелу.
Подъем/опускание шарнирно-сочлененной стрелы		Нажмите на переключатель подъема шарнирно-сочлененной стрелы (5) вверх  , чтобы поднять стрелу
		Нажмите на переключатель опускания шарнирно-сочлененной стрелы (5) вниз  , чтобы опустить стрелу
Телескопическое выдвигание / втягивание стрелы		Нажмите на переключатель телескопирования стрелы (3), чтобы выдвинуть  стрелу.
		Нажмите на переключатель отведения телескопической стрелы (3), чтобы отвести  стрелу.
Подъем/опускание маятника (если используется)		Нажмите на переключатель подъема маятника (2), чтобы поднять  его.
		Нажмите на переключатель опускания маятника (2), чтобы опустить  его.

D- Инструкции по технической эксплуатации

Орган управления		Действие
Поворот поворотной рамы		Нажмите на переключатель поворота поворотной рамы (7) для поворота по часовой стрелке  .
		Нажмите на переключатель поворота поворотной рамы (7) для поворота против часовой стрелки  .
Вращение корзины		Нажмите на переключатель поворота платформы (8) для поворота по часовой стрелке  .
		Нажмите на переключатель поворота платформы (8) для поворота против часовой стрелки  .

2.4 - ДРУГИЕ ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

Для подъемников, оборудованных маячком :

- Нажмите на переключатель маячка (14) для включения маячка.
- Нажмите на переключатель маячка (14) для выключения маячка.
- Нажмите переключатель звукового сигнала (12), чтобы включить сигнал. При отпускании переключателя сигнал прекращается.

D- Инструкции по технической эксплуатации

3 - Пульт управления платформы

3.1 - ЗАПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ

3.1.1 - Для запуска машины

На нижнем пульте управления :

- Кнопка аварийной остановки (9) машины должна быть отжата.
- Поверните переключатель активации пульта (22) в положение верхнего пульта , чтобы включить верхний пульт управления.

На верхнем пульте управления :

- Убедитесь в том, что кнопка аварийной остановки (46) пульта управления корзины не нажата.
- Нажмите на переключатель запуска/останов двигателя (230). Во время прогрева загорится световой указатель (102) на панели отображения верхнего пульта управления. Прогрев начинается и запускается двигатель.
- Дайте двигателю прогреться и выполните инициализацию.

3.1.2 - Для остановки двигателя

- Нажмите переключатель запуска двигателя (230) и двигатель остановится.

3.1.3 - Если двигатель остановлен Stop Emission System

- Stop Emission System автоматически останавливает двигатель после 90 s бездействия.
- Нажмите педаль активации (C42), чтобы перезапустить двигатель.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если педаль активации все еще включена, отпустите ее и снова нажмите.



После длительного простоя дисплей автоматически переводится в режим ожидания. Чтобы снова включить дисплей, нажмите кнопку аварийной остановки, затем выполните процедуру запуска. .

D- Инструкции по технической эксплуатации

3.2 - ЗАПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ - ДВИГАТЕЛЬ НА БЕНЗИНЕ/НА ГАЗЕ

Для запуска машины :

На нижнем пульте управления :

- Откройте клапан газового баллона.
- Кнопка аварийной остановки (9) машины должна быть отжата.

- Поверните ключ-переключатель выбора пульта управления (22) в положение чтобы включить питание машины и запустить верхний пульт управления



На верхнем пульте управления :

- Откройте клапан газового баллона.
- Кнопка аварийной остановки (46) машины должна быть отжата.
- Установите переключатель бензин/газ (44) в положение LPG
- Нажмите на переключатель запуска/остановка двигателя (230). Во время прогрева, загорятся световой указатель (102) на панели отображения в корзине и световой указатель (5) нижнего пульта управления. Прогрев начинается и запускается двигатель.
- Дайте двигателю прогреться и выполните инициализацию.

Для остановки двигателя :

- нажмите на переключатель запуска/остановка двигателя (230).
- Закройте клапан газового баллона



При пустом газовом баллоне двигатель останавливается. Установите переключатель бензин/газ (44) в положение G. Перезапустите двигатель.



После длительного простоя дисплей автоматически переводится в режим ожидания. Чтобы снова включить дисплей, нажмите кнопку аварийной остановки, затем выполните процедуру запуска. .

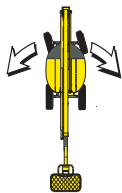
D- Инструкции по технической эксплуатации

3.3 - ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ПЕРЕДВИЖЕНИЕМ И НАПРАВЛЕНИЕМ

ПРИМЕЧАНИЕ: ОТПУСКАНИЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ АКТИВАЦИИ (6) ПРИВЕДЕТ К ОСТАНОВКЕ ВСЕХ ДВИЖЕНИЙ.

Прежде чем начать движение, найдите зеленые или красные стрелки ориентации на шасси, которые будут определять направление перемещения машины.

Переместите джойстик поступательного движения (33) в направлении, соответствующем направляющим стрелкам.

Орган управления		Действие
Ручное управление		Нажмите большим пальцем на перекидной выключатель (33) джойстика вправо для смещения вправо.
		Нажмите большим пальцем на перекидной выключатель (33) джойстика влево для смещения влево.
Выбор режима направления		Ось - синхронизация : Режим 4 направляющие колеса
		Ось 2 направляющие передние колеса
		Ось - независимо
Управление		Установите джойстик (33) вперед для перемещения машины вперед.
		Установите джойстик (33) назад для перемещения машины назад.
Скорость передвижения		Установите переключатель скорости передвижения (45) на  для передвижения на высокой скорости.
		Установите переключатель скорости передвижения (45) на  для медленного движения (короткие расстояния, точный подъезд, разгрузка с грузовых машин).

ПРИМЕЧАНИЕ: РЕЖИМ УПРАВЛЕНИЯ РАБОТАЕТ ПУТЕМ ПЕРЕДАЧИ МАСЛА. ЧТОБЫ ВЫРОВНЯТЬ ЗАДНИЙ МОСТ, МОЖЕТ ПОТРЕБОВАТЬСЯ СНОВА ПЕРЕЙТИ НА РЕЖИМ 2 ВЕДУЩИХ КОЛЕС.

D- Инструкции по технической эксплуатации

3.4 - УПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯМИ

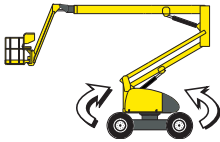
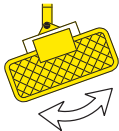
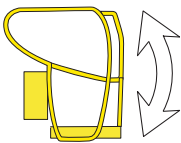
ПРИМЕЧАНИЕ: ОТПУСКАНИЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ АКТИВАЦИИ (C42) ПРИВЕДЕТ К ОСТАНОВКЕ ВСЕХ ДВИЖЕНИЙ.

Педаль активации



Орган управления		Действие
Телескопическое выдвижение / втягивание стрелы		Установите переключатель (54) вверх для убирания стрелы.
		Установите переключатель (54) вниз для выдвижения стрелы.
Подъем/опускание телескопической стрелы		Толкните джойстик стрелы/поворотной рамы (49) вперед для подъема стрелы.
		Потяните джойстик стрелы/поворотной рамы (49) назад для опускания стрелы.
Подъем/опускание шарнирно-сочлененной стрелы		Нажмите переключатель укосины (50) вперед, чтобы поднять укосину.
		Нажмите переключатель укосины (50) назад, чтобы опустить укосину.
Подъем/опускание маятника		Установите переключатель маятника (129) вверх для подъема маятника.
		Нажмите переключатель рукояти (129) вниз, чтобы опустить рукоять.

D- Инструкции по технической эксплуатации

Орган управления		Действие
Поворот поворотной рамы		Толкните джойстик вращения поворотной рамы (49) влево для поворота по часовой стрелке.
		Толкните джойстик вращения поворотной рамы (49) вправо для поворота против часовой стрелки.
Вращение корзины		Нажмите переключатель вращения корзины (38) вправо для поворота против часовой стрелки.
		Нажмите переключатель вращения корзины (38) влево для поворота по часовой стрелке.
Компенсация корзины		Переместите переключатель компенсации корзины (40) вверх для наклона корзины (или платформы) вперед.
		Переместите переключатель компенсации корзины (40) вниз для наклона корзины (или платформы) назад.

3.5 - ДРУГИЕ ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

- Звуковой сигнал : Нажмите переключатель звукового сигнала (43), чтобы включить сигнал. При отпускании переключателя сигнал прекращается.

D- Инструкции по технической эксплуатации

4 - Процедура спасения и действия в аварийной обстановке

4.1 - В случае потери мощности

При неисправности главного источника питания вспомогательный источник, питаемый от пусковой батареи, позволяет управлять движениями одновременно и с пульта управления на земле, и с пульта в корзине.

Поскольку автономная работа электронасоса ограничена, рекомендуется выполнять спуск кратчайшим путем.

Использование электронасоса предусматривается только в случае опускания в аварийной ситуации. Рекомендуется сложить телескопический механизм, прежде чем опускать стрелу.

ПРИМЕЧАНИЕ: РАЗ В МЕСЯЦ ПРОВЕРЯЙТЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ЭЛЕКТРОНАСОСА. СМ. РУКОВОДСТВО ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ.

В зависимости от используемого пульта управления, нажмите и удерживайте выключатель аварийной установки (6) на нижнем пульте управления или (41) на верхнем. Задвинуть стрелу и опустить при помощи переключателей (3) и (4) нижнего пульта управления, или выключателя (54) и джойстика (49) на верхнем пульте управления.

В аварийной ситуации пользователь должен покинуть платформу, если она поднята; перемещение пользователя должно проходить в соответствии со следующими рекомендациями. :

- выйти на прочную и надежную опору.
- Покидая платформу, необходимо учитывать возможность изгиба телескопической стрелы.
- Пользователь должен убедиться, что 2 ремня используется в целях безопасности. Один ремень должен крепиться в месте прикрепления пояса безопасности, специально подготовленном в корзине, где находится пользователь, другой ремень будет крепиться в том месте, куда хочет попасть пользователь.
- Не покидать платформу, не приняв во внимание возможность ее искривления (движения).
- Пользователь(и) должен(должны) выходить из корзину через нормальный выход.

ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ ОТСОЕДИНЯЙТЕ РЕМНИ ПЛАТФОРМЫ, ЕСЛИ ПЕРЕХОД НА НОВУЮ ОПОРУ ОПАСЕН, ИЛИ НАХОЖДЕНИЕ НА НЕЙ ПРЕДСТАВЛЯЕТ ОПАСНОСТЬ. НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ПОКИНУТЬ КОРЗИНУ, СПУСКАЯСЬ ПО СТРЕЛЕ. ДОЖДИТЕСЬ ПОМОЩИ ДЛЯ БЕЗОПАСНОГО СПУСКА НА ЗЕМЛЮ.

D- Инструкции по технической эксплуатации

4.2 - СПАСЕНИЕ ОПЕРАТОРА В КОРЗИНЕ

Если пользователь в корзине нуждается в помощи (например, в связи с плохим самочувствием, повреждениями или блокировкой внешним элементом, при которых доступ к пульту управления невозможен), пользователь на земле должен иметь возможность быстро оказаться рядом с органами управления для оказания помощи.

HAULOTTE® внедрила систему управления спасательными работами на земле, которая будет использоваться для безопасного снижения пользователя и обеспечения надлежащего ухода.



Система позволяет аварийно опускать заблокированного в корзине пользователя даже при активном аварийном останове или при определении перегрузки.

Процедура :

- Поверните ключ-переключатель выбора пульта управления (22) в положение нижнего пульта управления .
- Управление верхним пультом деактивировано.
- Проверьте, чтобы нажимная кнопка аварийного останова (9) нижнего пульта управления была в отключенном положении.
- Для опускания платформы нажмите и удерживайте переключатель активации (6)  и одновременно активируйте переключатель соответствующего движения.

4.2.1 - Функционирование системы. Дублирование с нижнего пульта управления

ПРИМЕЧАНИЕ: ЕСЛИ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ НЕ ПОЗВОЛЯЮТ НОРМАЛЬНО ВЫПОЛНЯТЬ ДВИЖЕНИЯ С НИЖНЕЙ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ, ИЛИ В СЛУЧАЕ ПЕРЕГРУЗКИ, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОПИСАННУЮ НИЖЕ СИСТЕМУ ПРЕОДОЛЕНИЯ БЛОКИРОВОК БЕЗОПАСНОСТИ OVERRIDING.



Система "overriding" должна использоваться только в исключительных ситуациях, а не при простых аварийных случаях.

Процедура :

- Нажмите и удерживайте переключатель "Overriding" (11) .
- Одновременно нажмите переключатель телескопирования стрелы (3), чтобы втянуть стрелу .
- Нажмите переключатель подъема телескопической стрелы (4), чтобы поднять  или опустить  стрелу.
- Нажмите на орган управления шарнирно-сочлененной стрелой (5), чтобы поднять  или опустить  шарнирно-сочлененную стрелу.

ПРИМЕЧАНИЕ: ПОСЛЕ ВЫПОЛНЕНИЯ АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНЫХ ОПЕРАЦИЙ СОСТАВЬТЕ ОТЧЕТ ОБ АВАРИИ.

D- Инструкции по технической эксплуатации

4.3 - ОТСУТСТВИЕ МОЩНОСТИ

При неисправности главного источника питания и вспомогательного источника (электронасос) не пытайтесь выполнять движения с помощью гидравлического блока, если вы не прошли соответствующего обучения у сотрудников HAULOTTE Services®. Все системы безопасности дезактивированы, вы подвергнете себя риску. Неправильная эксплуатация машины может привести к смерти или серьезным травмам.



Если невозможно спустить оператора ни одним из описанных выше способов, немедленно свяжитесь с HAULOTTE Services®.

D- Инструкции по технической эксплуатации

5 - Транспортировка

5.1 - ТРАНСПОРТИРОВОЧНАЯ КОНФИГУРАЦИЯ



Во время погрузки убедитесь в следующем :

- Грузовые трапы выдержат вес машины.
- Грузовые трапы правильно закреплены перед транспортировкой машины.
- Зона сцепления трапов достаточна.
- Грузовой транспорт должен быть припаркован на ровной поверхности и должен быть обездвижен, чтобы не поехать во время погрузки или разгрузки машины.

Во время погрузки никогда не находитесь под грузовыми машинами или очень близко к ним.

Подъемник должен быть полностью сложен :

- Убедитесь в отсутствии груза в корзине (или на платформе).

Чтобы выехать на уклон, выберите малую скорость движения.

При слишком крутом уклоне используйте лебедку в дополнение к малой скорости перемещения.

- При заезде машины на подъемный трап поднимите маятник, чтобы сохранить зазор до земли..
- Опустите стрелу.
- Убедитесь, что рукоять достаточна поднята, чтобы избежать контакта с землей во время проезда машины по трапу.
- Медленно установите машину на прицеп грузового автомобиля.
- Прикрепите подъемник к предвиденным для этого точкам крепления (Раздел D-Описание).
- Перед транспортировкой заблокируйте башню штифтовым стопором, расположенным под башней (Раздел D-Описание).
- Корзина должна быть заблокирована, а стрела закреплена для предотвращения внезапного движения и избегания повреждений оборудования при транспортировке.
- Не сильно затягивать при креплении стрелы.



Неверные движения могут привести к опрокидыванию подъемника и причинить серьезные телесные и материальные повреждения.



Всегда ориентируйте стрелу по оси машины и преодолевайте склоны с корзиной, ориентированной вниз.



Для входа в корзину и выхода из нее : Риски падения ( Раздел A 2.1.2).

D- Инструкции по технической эксплуатации

5.2 - ЗАКРЕПЛЕНИЕ МАШИНЫ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ - HA20RTJ - HA20RTJ O - HA20RTJ PRO - HA61RTJ O - HA61RTJ PRO

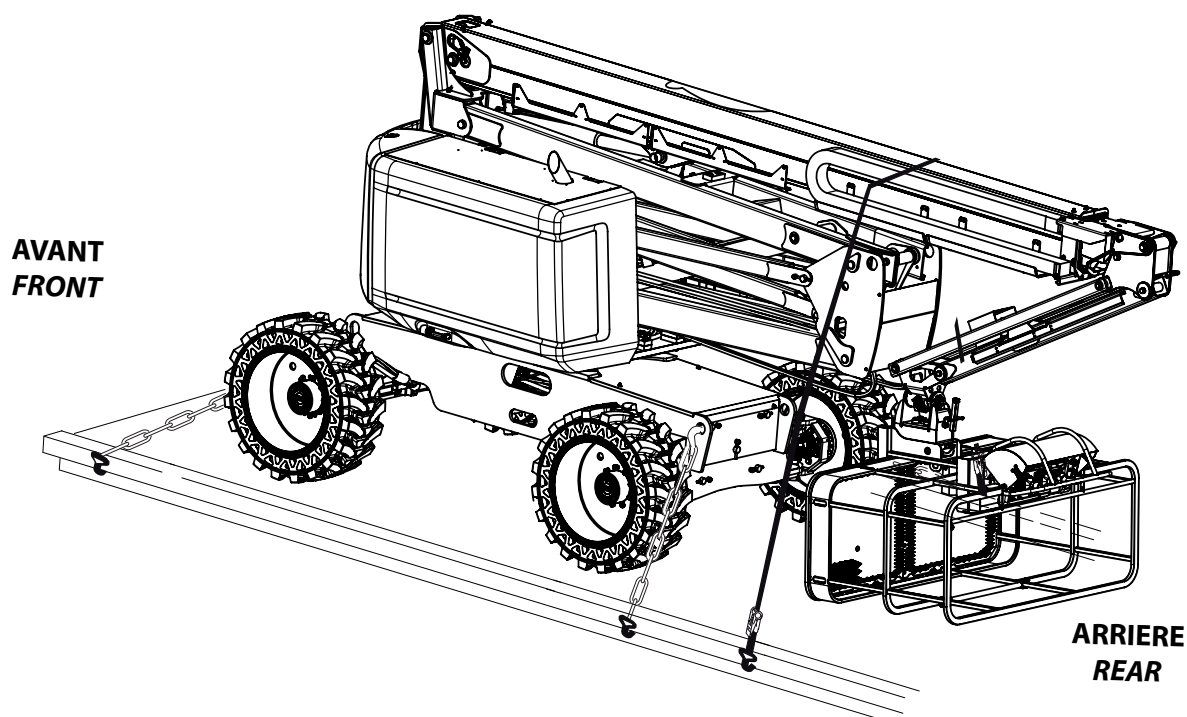
Возможно вращение башни



Вращение башни невозможно



Крепление машины



ПРИМЕЧАНИЕ: Заблокируйте башню с помощью блокировочного рычага перед транспортировкой на длительные расстояния или перевозкой машины на грузовом автомобиле.

D- Инструкции по технической эксплуатации

5.3 - ВЫГРУЗКА

Перед выгрузкой проверьте состояние машины.

- Удалите замыкающий рычаг вращения поворотной рамы (Раздел D-Описание).
- Снимите ремни.
- Выбрать малую скорость передвижения на верхнем пульте управления.
- Запустите машину с пульта управления платформы.



Предупреждение : При запуске подъемника, который был закреплен и транспортировался, система безопасности может показать ложную перегрузку, блокируя все движения с верхнего пульта.

Чтобы перезапустить систему, поднимите маятниковую стрелу с нижнего пульта управления на несколько сантиметров.

5.4 - БУКСИРОВКА



При неисправности машины она может быть перемещена тягой на небольшое расстояние для погрузки на прицеп :

- Убедитесь, что никто не находится в корзине во время буксировки.
- Перед транспортировкой на прицепе убедитесь в том, что машина полностью сложена, а башня заблокирована.
- В корзине (или на платформе) отсутствует какой-либо груз.

Для того, чтобы отбуксировать неисправный подъемник, отключите колеса от колесных редукторов.

Выполните эту процедуру на ровной поверхности земли, заблокировав клиньями колеса.

В конфигурации транспортировки на прицепе тормозная система подъемника неактивна. Чтобы полностью исключить аварии, пользуйтесь жесткой сцепкой :

- Не превышайте максимальную скорость машины в сложенном положении (Смотрите  Раздел В 4.1 - Технические характеристики).



Для подъема или спуска по склону используйте подходящую лебедку.

D- Инструкции по технической эксплуатации

5.4.1 - Отключение колес от колесных редукторов

- С помощью ключа 11 отвинтите и снимите винт колпака 2.



- Поднимите колпак, поверните его и зафиксируйте с помощью 2 винтов, снятых перед этим.

ПРИМЕЧАНИЕ:Выступ колпака БУДЕТ ДАВИТЬ НА РЕССОРУ. РАСЦЕПЛЕНИЕ ВЫПОЛНЕНО.



Во время отключения сцепления от трансмиссии подъемник находится на свободных колесах, тормозная система не работает.

5.4.2 - Подсоединение

- Для нормального функционирования выполнить операции в обратном порядке. Снять редукторы.



Выполните несколько движений перемещения. Сцепление выполнено.

Машина находится в режиме передвижения.

D- Инструкции по технической эксплуатации

5.5 - ХРАНЕНИЕ



Когда машина не используется, ее можно хранить в специально отведенном для этого месте. Если она хранится без использования более 3 месяца, необходимо выполнить техническое обслуживание по вводу в эксплуатацию.



Для условий хранения машины следуйте инструкциям в инструкции по эксплуатации и инструкции по эксплуатации.

Машина должна храниться в подходящем защищенном месте со сложенной стрелой; стрела может быть поднята, но не выведена. Убедитесь в отсутствии грузов в платформе.

Не храните и не обездвиживайте машину в разложенном виде.

Убедитесь в том, что все пульта и двери доступа закрыты и заблокированы.

Поверните ключ-переключатель (22) на пульте управления базы (нижнем) в крайнее

левое положение  для выключения машины.

Убедиться, что застёжка вращения башни снята и правильно складирована.

Вынуть ключ зажигания, чтобы избежать несанкционированного использования машины.



Запрещается парковать машину в разложенном положении и при наличии препятствий под стрелой.



Чтобы избежать риска коррозии на стержнях цилиндров при хранении более 1 месяца :

- В нормальной атмосферной среде : выполнить полный цикл цилиндров каждые 2 месяца, в то время как они находятся на хранении.
- При агрессивной окружающей среде (высокий уровень солености в атмосфере: близко к морю, промышленной среде с выбросом хлорида и / или влажности >70%), мы рекомендуем применение следующих процессов защиты :
 - Помыть и ополоснуть всю машину с большим количеством чистой воды.
 - Высушить все штоки цилиндров при помощи воздушного пистолета.
 - Нанесите масло на основе растворителя, оставляя маслянистую пленку после испарения растворителя непосредственно на все стержни находящиеся на поверхности, когда машина находится в положении хранения.
 - Повторно применять средство каждый месяц.



После мытья машины убедитесь, что она полностью высохла на воздухе и не содержит влаги на подверженных коррозии деталях (например, на стержнях цилиндров).

Не мойте электрические компоненты, особенно с помощью мойки высокого давления. Сотрите грязь вокруг электрических компонентов сухой тканью.

D- Инструкции по технической эксплуатации

5.6 - ПРОЦЕДУРА ПОДЪЕМА

Во время погрузки/выгрузки с помощью мостового крана важно соблюдать следующие инструкции :

- Машина должна быть в собранном виде с полностью задвинутыми стрелой и укосиной.
- Корзина должна быть пуста.
- Поверните башню и маятниковую стрелу, как указано ниже.
- Заблокируйте башню при помощи застёжки блокировки вращения башни.
- Убедитесь в том, что подъемные приспособления находятся в надлежащем состоянии и отобраны в соответствии с техническими характеристиками. Подъемные устройства должны быть прикреплены только к специально предусмотренным для этого подъемным кольцам.
- Каждая цепь или строп, используемые для подъема машины, должны быть отрегулированы, чтобы поддерживать ее ровно и сводить к минимуму риск повреждений.

- Точки крепления для подъема указаны следующим символом .

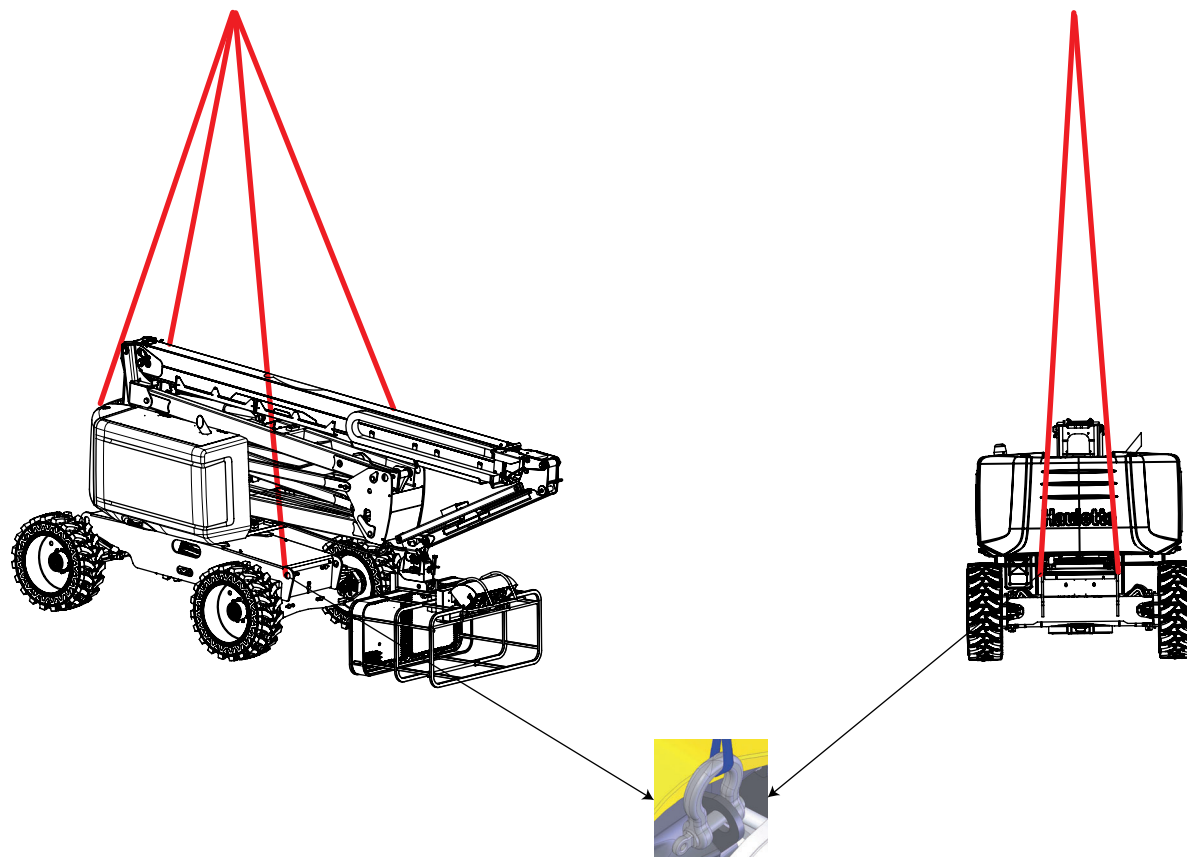
- Подъем машины может выполнять только обученный и допущенный к этому персонал.



Никогда не обвязывайте машину стропами устройств подъема с контргрузами.

D- Инструкции по технической эксплуатации

Строповка



	Количество хомутов	Количество строп	Длина	Максимальная нагрузка на ремень и скобу
A	4	4	5 m (16 ft 5 in)	3000 daN (6744 lbf)

D- Инструкции по технической эксплуатации

6 - Рекомендации по эксплуатации при низких температурах

Во избежание повреждения гидравлической системы в холодную погоду перед выполнением любых работ необходимо запустить и прогреть двигатель по крайней мере в течение 5 min.

В среде сверхнизких температур подъемники должны быть оснащены дополнительными устройствами запуска в холода.

Для запуска двигателя при отрицательных температурах может потребоваться дополнительная батарея.

Если двигатель не запускается, не повторяйте такие попытки много раз. Позвольте стартеру "остыть" в течение нескольких минут перед повторением попыток. Если двигатель по-прежнему не запускается после нескольких попыток, обратитесь к руководству по обслуживанию двигателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Начальный пуск всегда должен выполняться с пульта базы (нижнего).

ПРИМЕЧАНИЕ: При подаче напряжения загорится светодиодный индикатор (102), расположенный на индикаторной панели верхнего пульта управления, указывая на то, что двигатель находится в состоянии автоматического предварительного подогрева. После того, как этот индикатор верхнего пульта управления погаснет (через несколько секунд), машина может начинать работу.

6.1 - Моторное масло

Надлежащий уровень вязкости SAE определяется минимальной температурой окружающей среды во время запуска двигателя в холодном состоянии и максимальной температурой окружающей среды во время использования двигателя.

Как правило, необходимо использовать масло с максимальной вязкостью для соответствия температурным требованиям запуска.

Вязкость масла двигателя		
Коэффициент вязкости	Температура окружающей среды	
	МИН.	МАКС.
SAE 0W20	-40°C (-40°F)	10°C (50°F)
SAE 0W30	-40°C (-40°F)	30°C (86°F)
SAE 0W40	-40°C (-40°F)	40°C (104°F)
SAE 5W30	-30°C (-22°F)	30°C (86°F)
SAE 5W40	-30°C (-22°F)	40°C (104°F)
SAE 10W30	-20°C (-4°F)	40°C (104°F)
SAE 15W40	-10°C (14°F)	50°C (122°F)

Классификация API

Тип топлива	Классификация двигательных масел
Топливо с высоким содержанием серы ≤ [0.05% (500 ppm)] Содержание серы < 0.50% (5000 ppm)	API CJ-4 или CK-4 (Если используется дизельное топливо с высоким содержанием серы, необходимо чаще его менять (примерно вдвое сократить интервалы между каждой заменой топлива))

ПРИМЕЧАНИЕ: Обратитесь к соответствующему руководству двигателя, поставляемому с подъемником, для получения дополнительных рекомендаций по моторному маслу.

D- Инструкции по технической эксплуатации

6.2 - ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ МАСЛО

Условия внешней среды могут понизить характеристики машины, если температура гидравлического масла выходит за оптимальный температурный диапазон.

Мы рекомендуем использовать гидравлическое масло в зависимости от метеорологических условий. Обратитесь к таблице, приведенной ниже.

Условия окружающей среды	Вязкость SAE
Температура окружающей среды между - 15°C (5°F) и + 40°C (+ 104°F)	HV 46
Температура окружающей среды между - 35°C (- 31°F) и + 35°C (+ 95°F)	HV 32
Температура окружающей среды между 0°C (+ 32°F) и + 45°C (+ 113°F)	HV 68

ПРИМЕЧАНИЕ: МЫ РЕКОМЕНДУЕМ ЗАМЕНЯТЬ МАСЛО ДЛЯ НИЗКИХ ТЕМПЕРАТУР ПРИ ДОСТИЖЕНИИ ТЕМПЕРАТУРЫ ОКР/СРЕДЫ + 15°C (59°F). МЫ НЕ РЕКОМЕНДУЕМ СМЕШИВАТЬ МАСЛА РАЗЛИЧНЫХ МАРОК И СОРТОВ.

Е- Общие технические условия



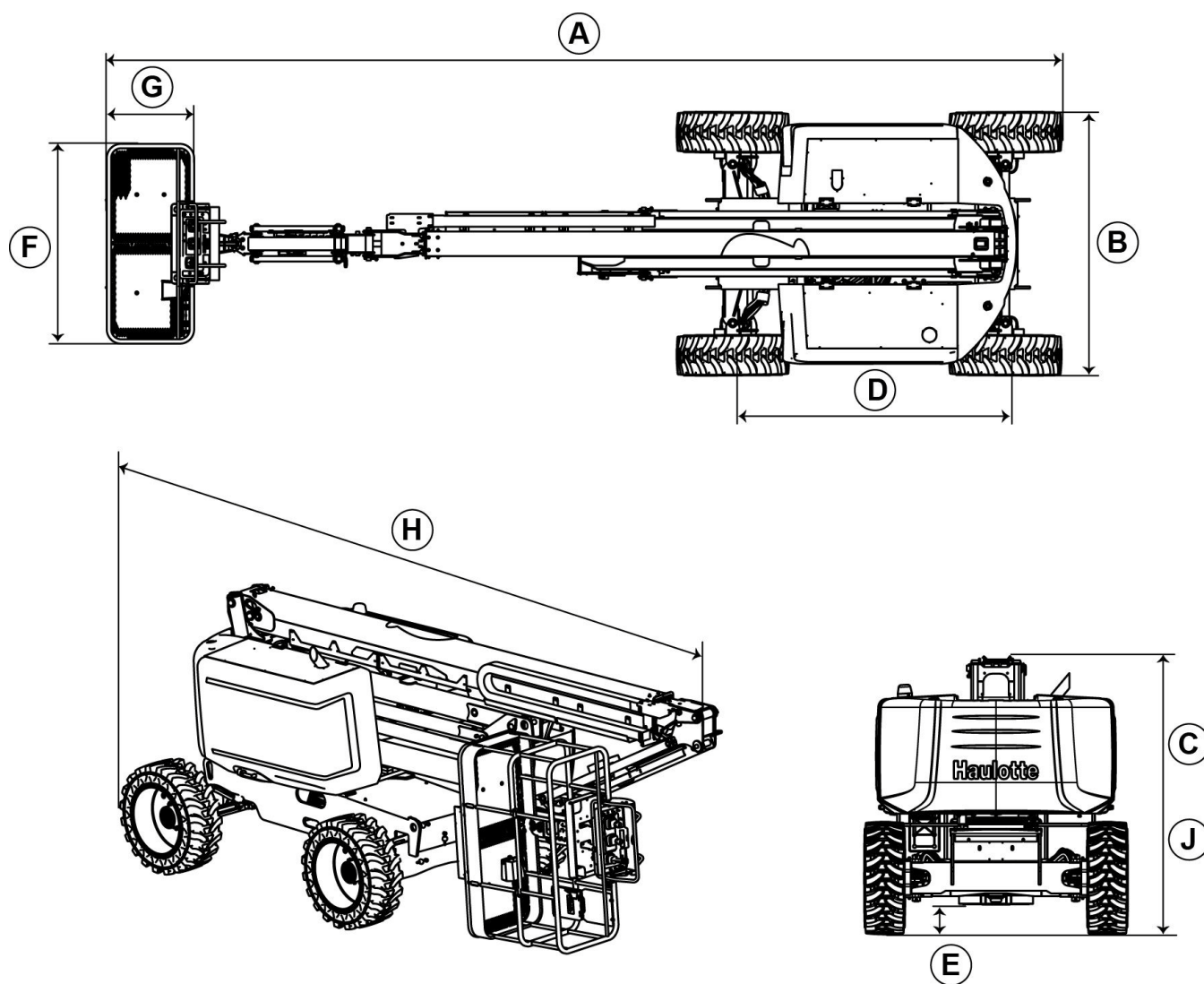
Notes

[illegible]

Е - Общие технические условия

1 - Размеры машин

Сложенное/транспортное положение : Конфигурация, требующая меньше места для хранения и/или доставки машины - Положение доступа.



Е. Общие технические условия

Подъемник		HA20RTJ		HA20RTJ O — HA61RTJ O	
Позиция	Характеристики - Размеры	SI	Imp.	SI	Imp.
A	Габаритная длина	8,80 m	28 ft 10 in	8,80 m	28 ft 10 in
B	Габаритная ширина	2,44 m	8 ft	2,44 m	8 ft
B	Габаритная ширина - С шинами для песка и гравия	2,5 m	8 ft 2 in	2,5 m	8 ft 2 in
C	Габаритная высота	2,47 m	8 ft 1 in	2,47 m	8 ft 1 in
D	База (продольное расстояние между колесами)	2,50 m	8 ft 2 in	2,50 m	8 ft 2 in
E	Дорожный просвет	38 cm	15 in	38 cm	15 in
F X G	Размеры платформы - Стандартная	1,8 x 0,8 m	5 ft 11 in x 2 ft 7 in	1,8 x 0,8 m	5 ft 11 in x 2 ft 7 in
F X G	Размеры платформы - опционально	2,44 x 0,915 m	8 ft x 3 ft	2,44 x 0,915 m	8 ft x 3 ft
H	Длина для хранения	6,50 m	21 ft 4 in	6,50 m	21 ft 4 in
J	Высота для хранения	2,93 m	9 ft 7 in	2,93 m	9 ft 7 in

Подъемник		HA20RTJ PRO — HA61RTJ PRO	
Позиция	Характеристики - Размеры	SI	Imp.
A	Габаритная длина	8,80 m	28 ft 10 in
B	Габаритная ширина	2,44 m	8 ft 0 in
B	Габаритная ширина - С шинами для песка и гравия	2,5 m	8 ft 2 in
C	Габаритная высота	2,51 m	8 ft 3 in
D	База (продольное расстояние между колесами)	2,50 m	8 ft 2 in
E	Дорожный просвет	42 cm	15 in
F X G	Размеры платформы - Стандартная	1,8 x 0,8 m	5 ft 11 in x 2 ft 7 in
F X G	Размеры платформы - опционально	2,44 x 0,915 m	8 ft x 3 ft
H	Длина для хранения	6,50 m	21 ft 4 in
J	Высота для хранения	2,93 m	9 ft 7 in

Е- Общие технические условия

2 - Вес основных составляющих

ПРИМЕЧАНИЕ: ИЗМЕРЕННЫЕ МАССЫ С ПУСТЫМИ РЕЗЕРВУАРАМИ.

Элемент	HA20RTJ	HA20RTJ O - HA61RTJ O	HA20RTJ PRO - HA61RTJ PRO
Вес комплекса базы (шасси)	2 860 kg - 6,306 lbs	2 860 kg - 6,306 lbs	2 960 kg - 6,525 lbs
• Масса каждого колеса 850 x 340	187kg +/- 4 kg (412 lb +/- 9 lb)		NA
• Масса каждого колеса 1025 x 365	NA		290 kg +/- 6 kg (639 lb +/- 13 lb)
Вес комплекса башни	900 kg - 1985 lbs		
• Вес противовеса - Поворотная рама	2 560 kg - 5,645 lbs	2 760 kg - 6,086 lbs	2 560 kg - 5,645 lbs
• Вес бака двигателя	400 kg - 882 lbs		
• Масса аккумуляторов	20 kg - 44 lbs		
Вес комплекса стрелы	750 kg - 1654 lbs		
Масса стрелы в сборе	1 650 kg - 3,638 lbs		
Вес комплекса маятникового элемента	150 kg - 331 lbs		
Вес комплекса корзины	200 kg - 441 lbs		
Вес машины	9 300 kg - 20,502 lbs	9 500 kg - 20,944 lbs	9 600 kg - 21,168 lbs
Вес машины - С шинами для песка и гравия			9 800 kg - 21,605 lbs

3 - Акустика и вибрации

Характеристики акустики и вибрации установлены в следующих условиях :

- Передача шума потока воздуха на рабочем месте определена по европейской директиве 2006/42/CE.
- Гарантируемый уровень громкости звука LWA (указан на продукции) определен по европейской директиве 2000/14/CE.
- Вибрации, производимые машиной и воздействующие на человека локально и в целом, определены по европейской директиве 2006/42/CE.

Характеристики

Уровень громкости звука на рабочем месте	80 dBA
Гарантируемый уровень громкости звука	104 dBA
Вибрации крюков стрелы	Вибрации, производимые этой передвижной подъемной платформой и воздействующие на человека локально не превышают 2,5 m/s ² (98,4 in/s ²)
Общая вибрация	Вибрации, производимые этой передвижной подъемной платформой и воздействующие на человека в целом не превышают 0,5 m/s ² (19,6 in/s ²)

Е- Общие технические условия

4 - Колеса и шины

4.1 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Элемент	Стандартные колеса HA20RTJ	Стандартные колеса HA20RTJ O	Стандартные колеса HA20RTJ PRO
Кодовый номер	4000278720		4000270770
	4000278730		4001037700
Тип	Solid Tire (Curred - on)		
Вес колес	187 kg +/- 4 kg (412 lbs +/- 9 lbs)		290 kg +/- 6 kg (639 lbs +/- 13 lbs)
Размер	Solideal 850 x 340		Solideal 1025 x 365
Моменты затяжки	320 Nm (236 ft lbs)		

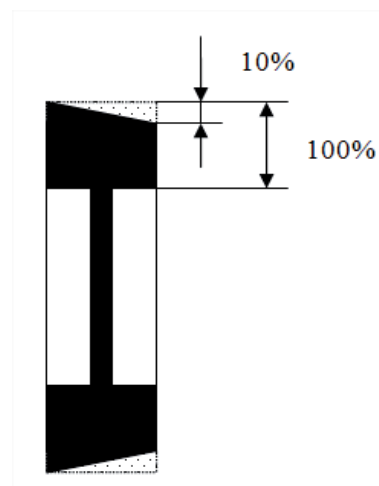
4.2 - ПРОВЕРКИ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Пневматика образует одно целое с ободом и не может заменяться отдельно.

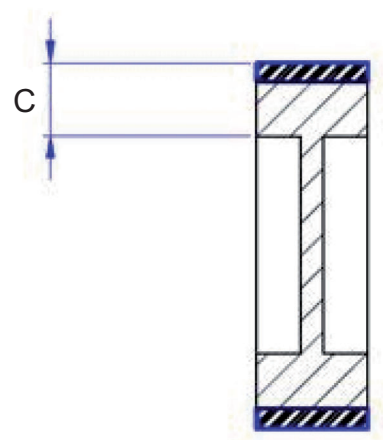
Замена колес должна осуществляться в следующих случаях :

- Деформация или трещина на ободе.
- Отслоение шины от обода.
- Равномерный износ до предельного износа :
 - Колесо 850 x 340 : Ø 789 mm / 32 in
 - Колесо 1025 x 365 : Ø 962 / 38 in
- Нелинейный износ опорной поверхности (> 10%)



Е- Общие технические условия

- Линейный износ опорной поверхности (> 25 %)



	Стандартные колеса HA20RTJ	Стандартные колеса HA20RTJ O	Стандартные колеса HA20RTJ PRO
Новая шина	C = 185 mm / 8 in		C = 168 mm / 7 in
Замена шины (Линейный износ > 25 %)	C = 140 mm / 6 in		C = 126 mm / 5 in

- 1 полный разрыв почвозацепа.
- 2 частичный разрыв последовательных почвозацепов.
- Разрывы на 2 последовательных выемках.



Обода и шины являются важными компонентами устойчивости машины. В целях безопасности :

- Используйте только запасные части HAULOTTE®, соответствующие техническим характеристикам машины. См. каталог запасных частей.
- Не заменяйте шины, установленные производителем, на шины с другими характеристиками.
- Никогда не заменяйте твердые шины компонентами с пеноматериалами или надувными шинами.

Е- Общие технические условия

Процедура замены :

- Разблокируйте гайки колеса, которое вы хотите снять.
- Поднимите подъемник при помощи домкрата или полиспаста.
- Снимите колесные гайки.
- Снимите колесо.
- Установите новое колесо.
- Опустите подъемник на землю.
- Затяните колесные гайки на нужный крутящийся момент. Обратитесь к руководству по техническому обслуживанию и ремонту.

ПРИМЕЧАНИЕ: ПРИ ЗАМЕНЕ КОЛЕСА ПРОВЕРЯЙТЕ НАПРАВЛЕНИЕ ПРОТЕКТОРА ПОКРЫШКИ (КОТОРОЕ УКАЗЫВАЕТ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ В НАПРАВЛЕНИЕ ПЕРЕДНЕГО ХОДА) ДЛЯ ПРОВЕРКИ ПРАВИЛЬНОСТИ УСТАНОВКИ.

Е- Общие технические условия

5 - Опции

5.1 - ВСТРОЕННЫЙ ГЕНЕРАТОР

5.1.1 - Описание

Дополнительная розетка на платформе питается от гидроэлектрического генератора. Генератор расположен в моторном отсеке. Генератор включается выключателем, расположенным на нижнем пульте управления. Мощность и напряжение, подаваемые в розетку, зависят от установленной опции.

5.1.2 - Характеристики

Номинальная выходная мощность	Основное выходное напряжение	Частота переменного тока	Тип розетки	Зона регламентации
3,5 kw	230 V	50 Hz	Монофазный	Рынок Европейского сообщества
3,7 kw	115 V	50 Hz	Монофазный	Рынок Великобритании
3,7 kw	110 V	60 Hz	Монофазный	Американский рынок
6,5 kw	400 V	50 Hz	Трехфазный	Рынок Европейского сообщества и австралийский рынок
9 kw	210 V	60 Hz	Трехфазный	Американский рынок
9 kw	120 V	60 Hz	Монофазный	Американский рынок
12 kw	210 V	60 Hz	Трехфазный	Американский рынок

5.1.3 - Правила техники безопасности



- Перед использованием дополнительного оборудования необходимо прочитать все инструкции.
- Убедитесь в том, что под корзиной никого нет.
- Убедитесь, что напряжение, необходимое для инструмента, соответствует напряжению, подаваемому через розетку.
- Не перегружайте цепь питания.
- Не используйте электроинструменты в присутствии воды.
- Запрещается превышать максимально допустимый уровень грузоподъемности.



Не подвергайте розетку платформы прямому воздействию водной струи или очистителя высокого давления.

5.1.4 - Осмотр перед эксплуатацией



- Убедитесь, что генератор надежно закреплен, нет недостающих или незакрепленных деталей и нет повреждений.
- Перед использованием проверьте шланги, чтобы убедиться в отсутствии протечек и повреждений.
- Проверьте состояние ремней и проводки.

Е- Общие технические условия

5.1.5 - Использование

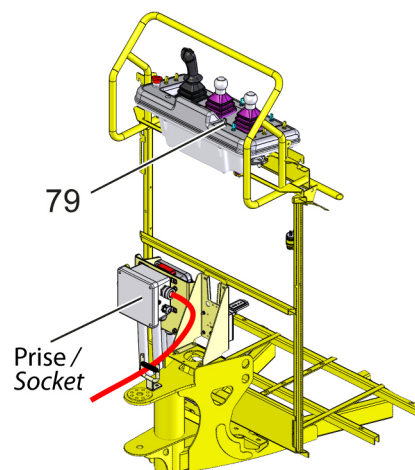
Питание вкл. :

- Включите подъемник.
- Перед каждым использованием прогревайте двигатель в течение 15 min.
- С верхнего пульта управления нажмите на переключатель генератора 79 вправо для его включения. ( Раздел В - Верхний пульт управления)
- Подключите оборудование к розетке.
- Включите или выключите розетку в любой момент.

ПРИМЕЧАНИЕ: ЗАПРЕЩЕНО ДВИЖЕНИЕ МАШИНЫ ПРИ АКТИВИРОВАННОМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕ ГЕНЕРАТОРА.

Выключение :

- Отключите оборудование от розетки.
- Нажмите на переключатель 79 влево для деактивации генератора. ( Раздел В - Верхний пульт управления).
- Движения подъемника снова доступны.



Е- Общие технические условия

5.2 - СТЕКОЛЬНЫЙ НАБОР

5.2.1 - Описание

Данное приспособление является опорой, предназначенной для упрощения транспортировки плит. Данное оборудование состоит из поддона, выдвигаемого вдоль основания платформы. Одна или несколько плит должна (должны) быть размещена(ы) на платформе и хорошо зафиксирована(ы) к поручням при помощи ремня (не поставляется).

ПРИМЕЧАНИЕ: ДАННОЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЕ МОЖЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТОЛЬКО С ПЛАТФОРМОЙ С БОКОВЫМ ДОСТУПОМ.

5.2.2 - Характеристики

Элемент	Характеристики
Максимальная грузоподъемность	115 kg (220 lbs)
Вес элемента	10 kg (22 lbs)
Максимальная площадь нагрузки	3 m² (32 sq.ft)
Максимальная допустимая высота панели	1,20 m (3 ft 11 in)
Максимально допустимый ветер	CE / UKCA / AS : 12,5 ms - 45 km/h - 28 mph ANSI / CSA: 7 ms - 25 km/h - 15 mph

5.2.3 - Правила безопасности



- Необходимо прочитать и понять все инструкции перед использованием этого аксессуара.
- Это приспособление предназначено для транспортировки панелей. Не используйте его для транспортировки других грузов.
- Не подвешивайте груз.
- Не перегружайте этот элемент и убедитесь в том, что оборудование надежно закреплено ремнем (не входит в комплект).
- Не превышайте номинальную грузоподъемность платформы. Общий вес элемента, панели, пользователей, инструмента и всего остального оборудования не должен превышать номинальной грузоподъемности.
- Не загружайте панель, площадь которой превышает максимальную допустимую площадь. Воздействие ветра на дополнительную поверхность снижает устойчивость машины. Не устанавливайте другой элемент, увеличивающий поверхность, на которую воздействует ветер.
- Убедитесь в том, что расположение панели не уменьшает видимость при маневрировании в рабочей среде. Не транспортируйте панель, высота которой превышает допустимую высоту.
- При перемещениях соблюдайте достаточную безопасную дистанцию между панелью и препятствиями рабочей среды.
- Не используйте машину, если скорость ветра превышает допустимое для этого элемента значение.

5.2.4 - Осмотр перед эксплуатацией



- Убедитесь в том, что несущая часть не имеет трещин и других повреждений.
- Убедитесь в том, что держатель правильно закреплен на платформе.
- Убедитесь в наличии и читаемости информационной этикетки на опоре.
- Убедитесь в том, что ремень не скручен и не надорван.

Е- Общие технические условия

5.2.5 - Использование

- Загрузите панель на несущую часть платформы.
- Прочно закрепите несущую часть и поручни с помощью ремня (не входит в комплект), соответствующего панели по размерам и прочности.

Рекомендации по креплению ремнем - Большая панель



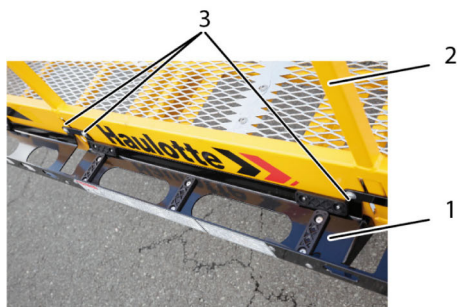
Рекомендации по креплению ремнем - Малая панель



Е- Общие технические условия

5.2.6 - Монтаж / Демонтаж

Несущая часть платформы



Позиция	Описание
1	Несущая часть платформы (Опора панелей)
2	Платформа
3	Болты и гайки
4	Кольца COLSON
5	Пластиковая защита

- Зафиксировать открытую платформу (1) на платформе (2) при помощи болтов и гаек (3)
- Разместить защиту (5) на поручне и закрепить при помощи колец (4)

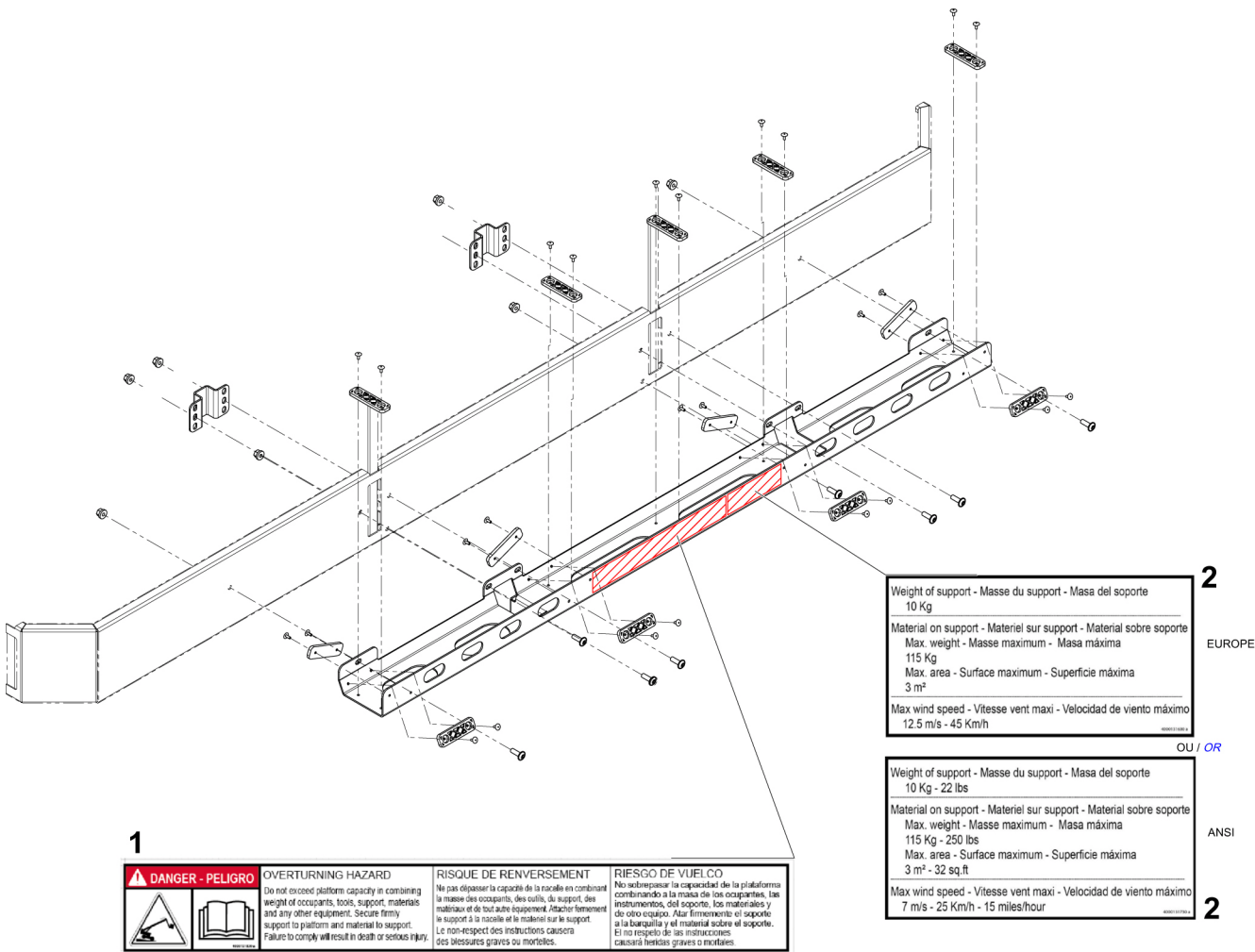
ПРИМЕЧАНИЕ: РЕКОМЕНДОВАННЫЙ МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ : 22 Nm (15 FT LBS)

- Тест перед использованием : Поместите груз 176 kg (390 lbs) на опоре и выполните проверку. См. главу об осмотре перед эксплуатацией.

E- Общие технические условия

5.2.7 - Специальные наклейки

Расположение наклеек на



Позиция	Описание	Количество	Код
1	Риск переворачивания	1	40000131830
2	Характеристики оборудования	1	CE / UKCA / AS : 4000131630 ANSI / CSA: 4000131730

Е- Общие технические условия

5.3 - САНТЕХНИЧЕСКИЙ НАБОР

5.3.1 - Описание

Данный аксессуар - это опора, предназначенная для облегчения транспортировки труб различных типов. Оно состоит из 2 корзин, закрепленных на задней поверхности платформы. Труба должна располагаться на корзинах и прочно прикрепляться к ним ремнем (не прилагается).

5.3.2 - Характеристики

Элемент	Характеристики
Вес держателя	8 kg (20 lbs)
Вес оснащения на держателе	80 kg (175 lbs)
Максимальная площадь нагрузки	0,8 m ² (Ø 0,32 m x 2,5 m) / 8.6 sq.ft (Ø 1 ft x 8.6 ft)
Максимальная допустимая скорость ветра	12,5 m/s - 45 km/h - 28 mph

5.3.3 - Правила безопасности



- Необходимо прочитать и понять все инструкции перед использованием этого аксессуара.
- Это приспособление предназначено для транспортировки поперечин и труб. Не используйте его для транспортировки других грузов. .
- Не подвешивайте груз.
- Не перегружайте этот элемент и убедитесь в том, что оборудование надежно закреплено ремнем (не входит в комплект).
- Не превышайте номинальную грузоподъемность платформы. Общий вес элемента, груза, пользователей, инструмента и всего остального оборудования не должен превышать номинальной грузоподъемности.
- Не загружайте трубы, площадь которых превышает максимальную допустимую площадь. Воздействие ветра на дополнительную поверхность снижает устойчивость машины. Не устанавливайте другой элемент, увеличивающий поверхность, на которую воздействует ветер.
- Не используйте машину, если скорость ветра превышает допустимое для этого элемента значение.
- Всегда размещайте опоры внутри платформы. Помещайте нижний конец опор с упором на пол платформы.
- При перемещениях соблюдайте достаточную безопасную дистанцию между грузом и препятствиями рабочей среды.

5.3.4 - Осмотр перед эксплуатацией



- Убедитесь в том, что держатель не имеет трещин и других повреждений.
- Убедитесь в том, что держатель правильно закреплен на платформе.
- Убедитесь в наличии и читаемости информационной этикетки на опоре.
- Убедитесь в том, что ремень не скручен и не надорван.
- Убедитесь в том, что расположение груза и элемента не препятствует управлению и доступу на платформу.
- Убедитесь в том, что расположение элемента и груза не уменьшает видимость при маневрировании в рабочей среде.

Е- Общие технические условия

5.3.5 - Использование

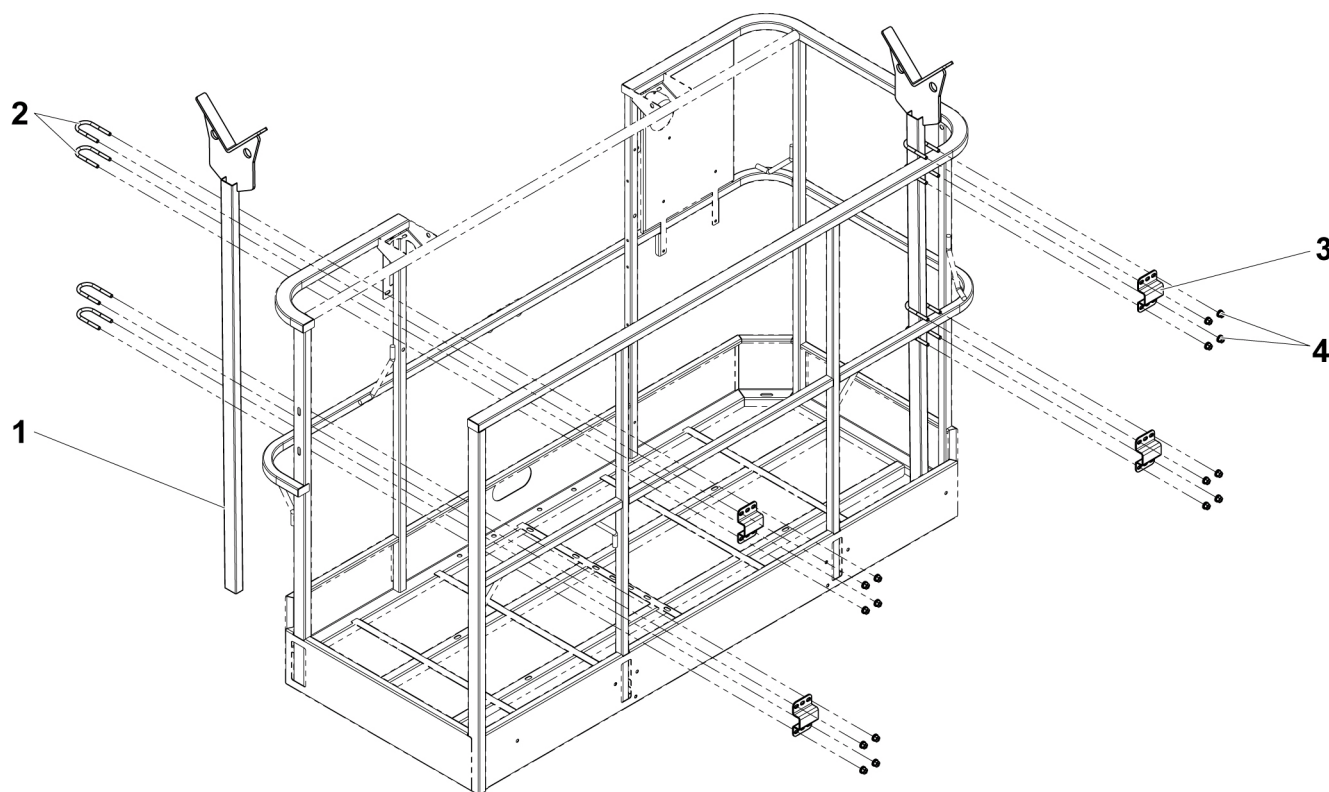
- Загружайте груз с опорой на 2 точки.
- Центрируйте груз в опорах.
- Прочно закрепите груз к каждой опоре с помощью ремня, соответствующего по размерам и прочности.

Рекомендации по креплению ремнем



Е- Общие технические условия

5.3.6 - Монтаж - Демонтаж



Позиция	Описание
1	Ложемент
2	Крепежный винт U болт
3	Стяжка
4	Гайки

- Расположите стойки так, чтобы груз был параллелен длиной части платформы.
- Разместите ложемент (1) на поручнях при помощи 4 поставляемых стяжек (3).
- Затяните стяжку при помощи 2 прилагаемых винтов U болтов (2) и 4 гаек (4) на каждом пересечении стоек с горизонтальными трубами ограждения.

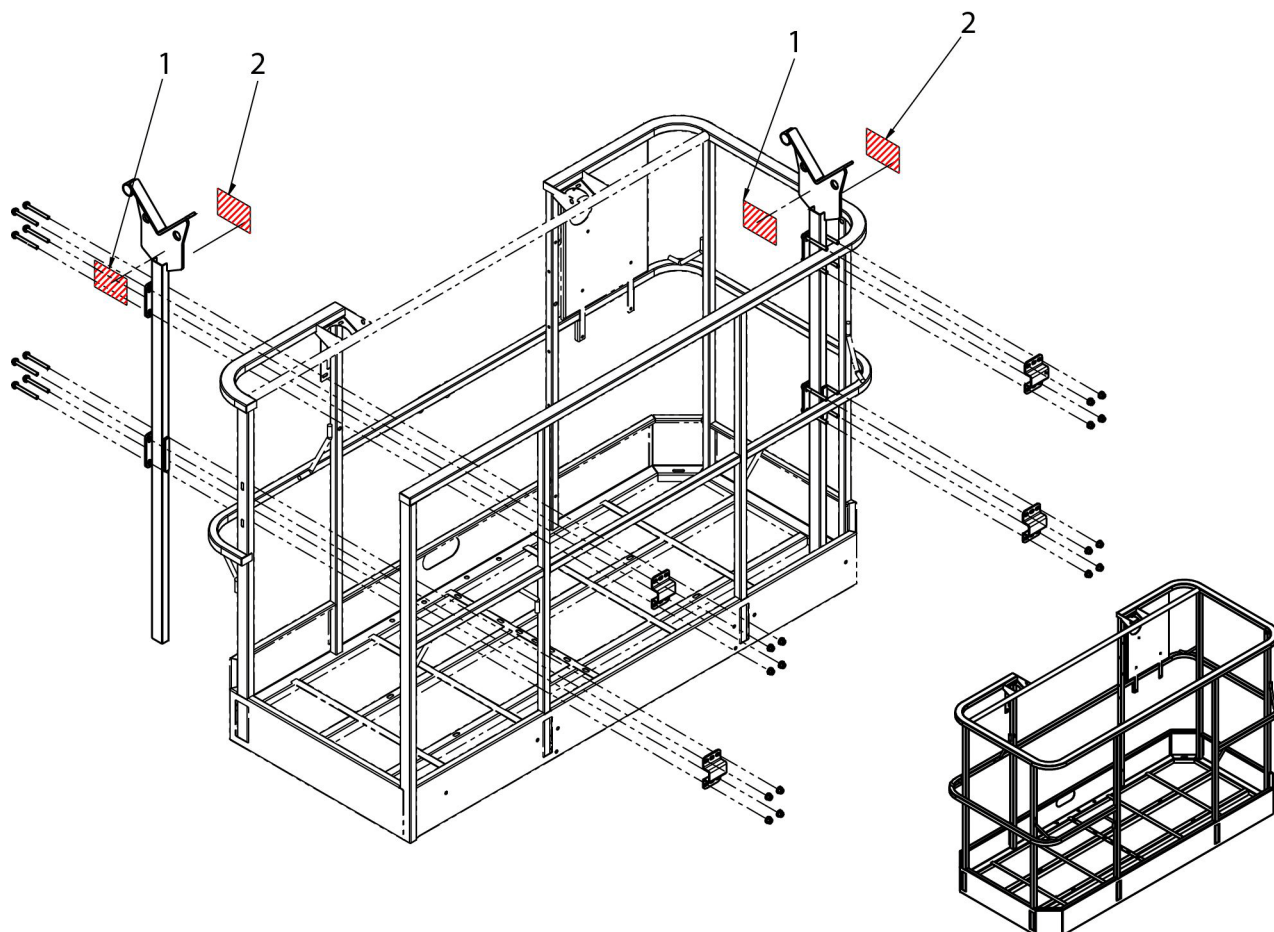
ПРИМЕЧАНИЕ: РЕКОМЕНДОВАННЫЙ МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ : 22 Nm (15 FT LBS)

- Убедитесь в контакте стоек с полом корзины.
- Оставьте расстояние между 2 ложементами и отцентрируйте груз.
- Тест перед использованием : Разместите и закрепите груз 120 kg (265 lbs) при помощи ложементов. Убедитесь, что ложементы могут выдержать груз и визуально проверить, что конструкция не была повреждена.

Е- Общие технические условия

5.3.7 - Специальные необязательные наклейки

Расположение наклеек на



Позиция	Описание	Количество	Код
1	Риск переворачивания	2	На английском языке 4000131600 На французском языке 4000131610 На испанском языке 4000131620 На немецком языке 4000708570
2	Характеристики оборудования	2	4000131650

Е- Общие технические условия

5.4 - Activ' SHIELD BAR - ВТОРИЧНАЯ СИСТЕМА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЕФОРМАЦИИ (ЕСЛИ ФУНКЦИЯ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ)

5.4.1 - Описание



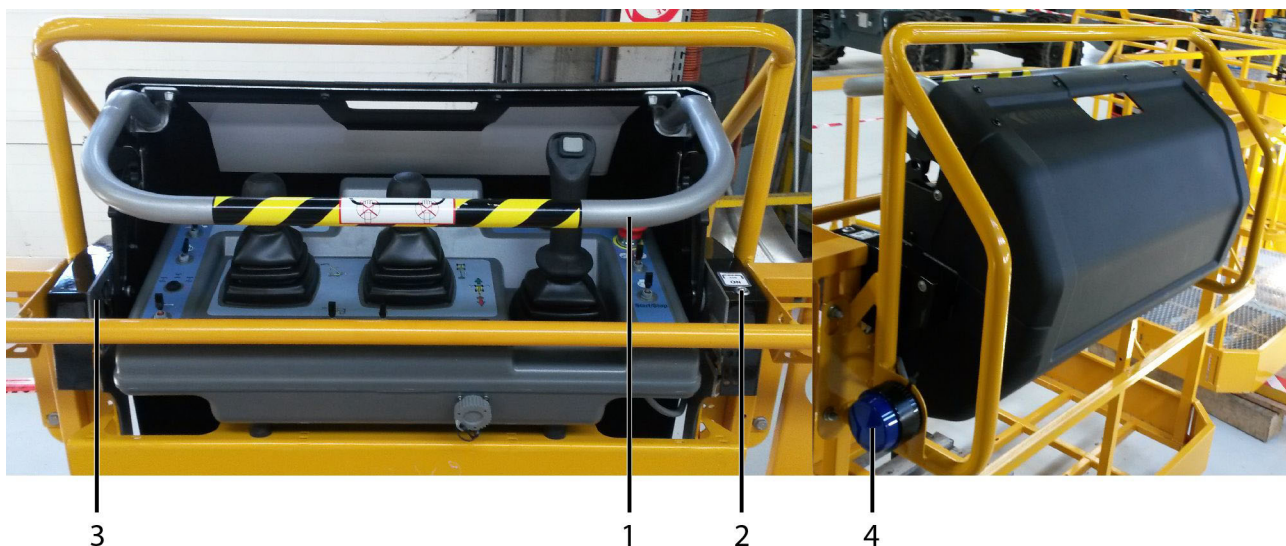
Общие характеристики Activ' Shield Bar :

- Activ' Shield Bar это устройство, предназначенное для уменьшения риска раздавливания о панель управления, когда платформа находится в ограниченном пространстве.
- Это устройство дополняет остальные средства защиты оператора, в частности переключатель активации (Выключение джойстика, педаль и переключатель активации на нижнем пульте управления).
- Activ' Shield Bar активно при подъеме платформы (телескопической или шарнирно-сочлененной стрелы) и автоматическом включении замедленной скорости. Это устройство находится в неактивном режиме в стационарном и транспортном положении, когда имеется возможность перемещения, вращения башни и подъема маятника.
- Зеленый индикатор Activ' Shield Bar светится, показывая, что устройство находится в активном состоянии :
- Индикатор мигает : Машина в стационарном положении в зоне Activ' Shield Bar (Платформа поднята, а Activ' Shield Bar будет в активном состоянии во время движений).
- Индикатор горит : Activ' Shield Bar в активном состоянии.



Следует отметить, что данное устройство не исключает ответственности оператора по знанию и применению принципов безопасного использования машины, указанных в данной инструкции по использованию машины, правил безопасности работников и правил, установленных на рабочем месте

5.4.2 - Характеристики



Позиция	Значение
1	Панель активации
2	Зеленый индикатор
3	Датчик
4	Голубой сигнальный огонь

Е- Общие технические условия

5.4.3 - Правила безопасности



Необходимо убедиться, что при каждом запуске машины Activ' Shield Bar находится в рабочем состоянии

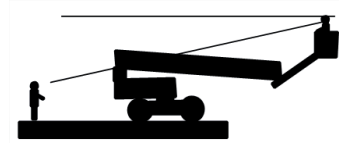


Не используйте систему Activ' Shield Bar в качестве опоры для придерживания. Это может привести к нежелательному срабатыванию Activ' Shield Bar.

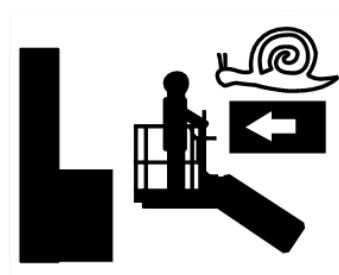
- Проверьте, чтобы рабочая зона имела необходимую высоту и была освобождена от всех препятствий или других потенциальных опасностей.



- Во время движения, разместите платформу таким образом, чтобы обеспечить наилучшую видимость и избежать возникновения мертвых углов.



- Постоянно проверяйте, чтобы рама находилась в 1 м от люков, выступов, склонов, развалин и других элементов на земле, которые могут скрывать опасность.
- При использовании машины старайтесь, чтобы все части тела находились внутри платформы.
- При размещении машины возле каких-либо препятствий рекомендуется использовать движение стрелы (укосина, телескопическая стрела), а не перемещать машину..
- В узких или слишком загроможденных местах рекомендуется передвижение на малых скоростях. При поворотах и крутых виражах контролируйте скоростной режим.



Е- Общие технические условия

5.4.4 - Осмотр перед эксплуатацией



- Если в схеме контрольных испытаний какой-либо элемент указан как NON, необходимо включить сигнализацию, заблокировать и отключить машину.
- НЕ использовать машину пока все элементы не будут исправлены; машина должна быть готовой к работе в условиях полной безопасности.

Описание	Да	Нет
Выполнить все функциональные испытания машины		
• Все результаты функциональных испытаний машины является положительными		
Запустите машину с пульта управления платформы		
Выключить (нажать) все кнопки аварийного останова		
• Проверьте отсутствие сигнала оповещения		
• Убедитесь, что голубой индикатор (4) не работает, когда машина сложена		
Чтобы убедиться в корректной работе устройства Activ' Shield Bar, выполните следующие действия :		
В сложенном состоянии :		
• Убедитесь, что зеленый индикатор (2) не горит		
Когда телескопическая или шарнирно-сочлененная стрела поднята выше 15° :		
• Убедитесь, что зеленый индикатор (2) мигает-Когда платформа находится в стационарном положении.		
• Убедитесь, что зеленый индикатор (2) светится-Когда платформа находится в движении.		
Одновременно выполните движение и передвиньте вперед ручку активации, чтобы привести в действие систему :		
• Убедитесь, что все движения остановлены.		
• Убедитесь, что звуковой сигнал и голубой мигающий сигнальный (4) огонь активированы.		

ПРИМЕЧАНИЕ:Для ПЕРЕЗАГРУЗКИ СИСТЕМЫ НАЖМИТЕ ПЕДАЛЬ АКТИВАЦИИ

5.4.5 - Использование

Если Activ' Shield Bar выдвинут вперед, все движения останавливаются. Звучит звуковой сигнал, и мигает голубой сигнальный огонь. Разрешены только движения в направлении от места раздавливания.

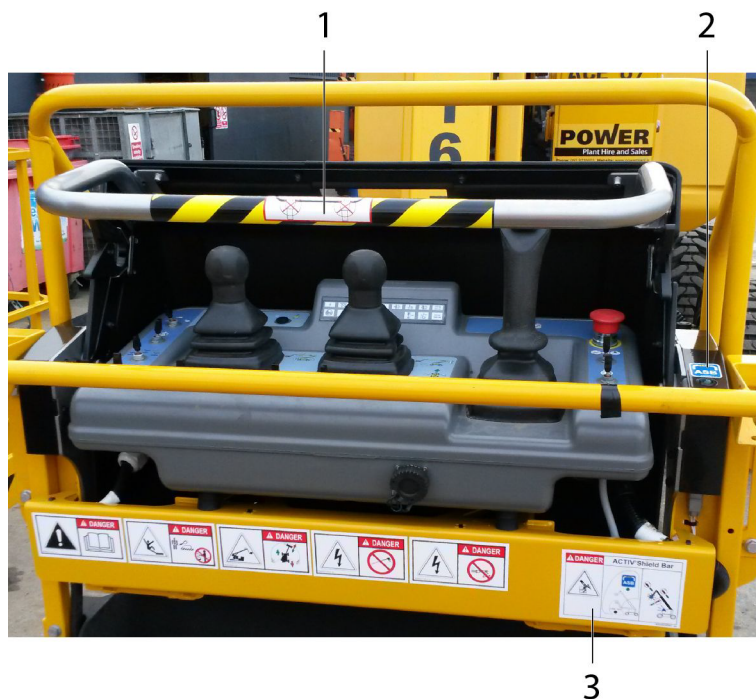
Чтобы сбросить систему Activ' Shield Bar, отпустите рукоять активации, педаль активации и органы управления. Затем снова нажмите педаль активации.

Убедитесь в том, что во время выполнения работ предприняты все необходимые меры предосторожности во избежание любых столкновений и прижатия к элементам конструкции.

Е- Общие технические условия

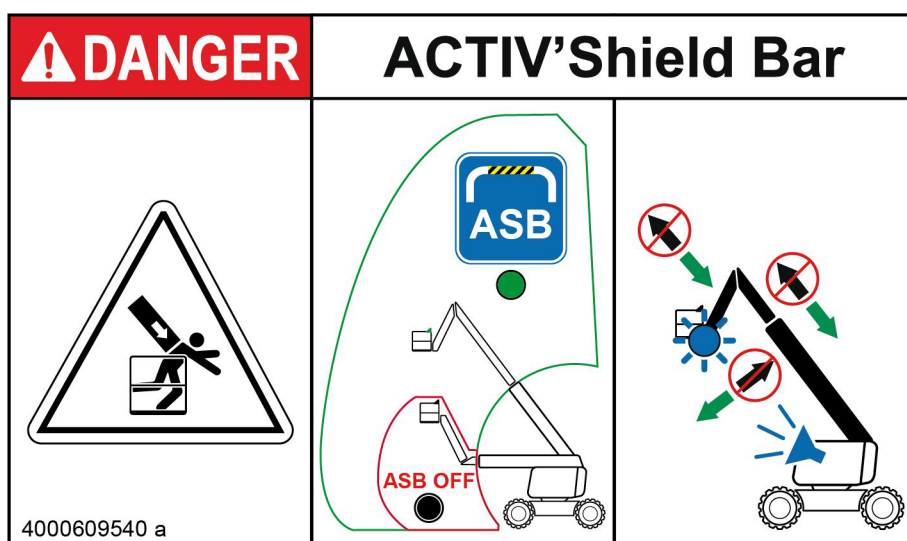
5.4.6 - Специальные наклейки

Расположение наклеек на



Позиция	Описание	Количество	Код
1	Не опирайтесь на перекладину	1	4000206690
2	Органы управления Activ' Shield Bar	1	4000596720
3	Инструкции Activ' Shield Bar	1	4000609540

Инструкции Activ' Shield Bar



Е- Общие технические условия

5.5 - ШЛАГБАУМ

5.5.1 - Описание

РАСПАШНАЯ ДВЕРЦА состоит из одиночной вращающейся дверцы, установленной сбоку, с запорным механизмом, с помощью которой пользователь может получить доступ на платформу. Из-за пружинных петель и запорного механизма дверца может открываться только вовнутрь платформы.

Шлагбаум



5.5.2 - Характеристики

Габаритная ширина : 500 mm / 19.68 in

5.5.3 - Правила безопасности



- Дверца является частью ограждения и должна быть прочно зафиксирована после входа на платформу.



При входе или выходе с платформы обращайте внимание на цоколь.

5.5.4 - Инструкции перед вводом в эксплуатацию

- Запорный механизм должен быть надежно зафиксирован.
- Убедитесь, что петли и запорный механизм не деформированы и работают правильно.
- Дверца должна автоматически закрываться после того, как вы войдете на платформу или покинете ее.

F. Техническое обслуживание

1 - Общее

Вне зависимости от того, являетесь ли вы собственником или пользователем продукции Haulotte, для HAULOTTE® ваша безопасность имеет основополагающее значение, поэтому HAULOTTE® уделяет особое внимание безопасности своей продукции.

ИНСПЕЦИИ должны проводиться не только согласно HAULOTTE®, но и в соответствии с местными и отраслевыми нормами.

Для того чтобы быть уверенным в том, что ваша техника продолжает работать на уровне, заложенном производителем, необходимо регулярно проводить обслуживание вашего оборудования. Напоминаем вам, что внесение изменений категорически запрещено. Регулярные и своевременные осмотры позволят уменьшить время обслуживания машин и избежать возможных травм.

ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ МАШИНУ, ЕСЛИ ВЫ НЕ ОЗНАКОМЛЕННЫ С ОСНОВНЫМИ ПРИНЦИПАМИ ПОЛНОСТЬЮ БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЫ С НЕЙ И НЕ ПРОШЛИ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ОБУЧЕНИЯ. ЭТИ ПРИНЦИПЫ ОПИСАНЫ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, ПРИЛАГАЕМОМ К ПОДЪЕМНИКУ.

Общий вид :

- Осмотр машины по периметру, занимающий несколько минут, в начале и в конце каждой рабочей смены - Лучший способ предотвратить механические проблемы и риски безопасности.

Что сделать :

- используйте свои органы чувств - глаза, нос, уши, пальцы.

Частота :

- Периодически проверяйте машину в ходе рабочего дня.
- Осмотры должны выполняться каждый раз одним и тем же образом.
- Выполняйте один из таких осмотров в начале каждой рабочей смены и в конце нее.

ПРИМЕЧАНИЕ: ЕСЛИ ОБНАРУЖЕНЫ НЕУЧТЕННЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИЗМЕНЕНИЯ, МАШИНА ДОЛЖНА БЫТЬ ВЫВЕДЕНА ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДО ВЫПОЛНЕНИЯ РЕМОНТА КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ТЕХНИКОМ.

Перед использованием машины владелец должен выполнить требуемые операции по обслуживанию, рекомендуемые Haulotte.

Несоблюдение периодического технического обслуживания может привести к :

- Аннулированию гарантии.
- Возникновение нарушений в работе подъемника.
- Потерю надежности работы подъемника и снижение его срока службы.
- Возникновение проблем, связанных с безопасностью работы операторов.

Техники HAULOTTE Services® специально подготовлены для обслуживания подъемно-транспортного оборудования HAULOTTE® и имеют в своем распоряжении оригинальные запасные части, необходимую документацию и соответствующие инструменты.

Таблица технического осмотра и обслуживания определяет роль и ответственность каждой из сторон в периодических работах по техобслуживанию подъемника  Раздел C 3 - Проверки и функциональные испытания.

F - Техническое обслуживание

2 - Ведомость технического обслуживания

В этом разделе изложена информация, необходимая для безопасного ввода машины в эксплуатацию. В соответствии с действующими нормами, эта машина рассчитана на эксплуатацию в течение 10 лет при условии использования в нормальном режиме. Наряду с другими внешними факторами срок эксплуатации могут продлить или сократить тяжесть условий работы, состояние самой машины, а также проведение эффективных проверок и техобслуживания. Есть некоторое количество факторов, которые влияют на срок службы, включая, но не ограничиваясь этим, сложность условий ежедневной эксплуатации/техобслуживания, которые должны соответствовать данному руководству.

Суровые условия эксплуатации могут требовать уменьшения периодов времени между процедурами техобслуживания. Машины, которые были выведены из эксплуатации или не использовались более 3 месяцев, должны пройти периодическую проверку перед возвращением в эксплуатацию.

Техническое обслуживание должно выполняться квалифицированной компанией или лицом, которые знают порядок работы с механизмами.

Выполняемые процедуры техобслуживания должны регистрироваться в реестре.

3 - График осмотров

3.1 - ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Машина должна регулярно осматриваться, как минимум 1 раз в год. Целью осмотров является обнаружения любой неисправности, которая может привести к аварийной ситуации в ходе ежедневного использования машины. Местные стандарты и нормы могут требовать регулярных осмотров.

HAULOTTE® требует, чтобы проводились специальные и общие осмотры в целях продления срока службы подъемника.

Любой осмотр должен выполняться квалифицированным предприятием или специалистом.

Результаты проверок должны заноситься в учетный реестр по технике безопасности, контролируемый менеджером компании. Данный реестр или книга, также как и список квалифицированных специалистов по техническому обслуживанию, должны быть предоставлены инспектору по труду и HAULOTTE Services®.

Когда	Ответственный	Кто	Что
До продажи	Собственник (наймодатель)	Техник на месте или сертифицированный техник HAULOTTE Services®	Периодический осмотр
Перед сдачей внаем	Собственник (наймодатель)	Техник на месте или сертифицированный техник HAULOTTE Services®	Ежедневный осмотр
Перед использованием или каждой сменой пользователя	Пользователь	Пользователь	Ежедневный осмотр
1 год	Собственник (наймодатель)	Техник на месте или сертифицированный техник HAULOTTE Services®	Периодический осмотр
5 год	Собственник (наймодатель)	Сертифицированный техник HAULOTTE Services®	Расширенный осмотр
10 год	Собственник (наймодатель)	Сертифицированный техник HAULOTTE Services®	Общий осмотр

F - Техническое обслуживание

3.2 - ЕЖЕДНЕВНЫЙ ОСМОТР

Ежедневный осмотр, включающий визуальный осмотр, проверку работоспособности и испытания на безопасность, должен выполняться оператором перед использованием машины.

Этот осмотр является обязанностью пользователя. приведено в  Раздел С 3.1 - Ежедневный осмотр.

3.3 - ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР

Периодический осмотр включает детальную проверку эксплуатационных характеристик и безопасности машины.

Он должен выполняться до продажи/перепродажи машины и/или, как минимум, один раз в год.

Локальные нормы могут содержать особые требования относительно частоты и содержания.

Тяжелые условия эксплуатации могут повлечь за собой необходимость в регулярных осмотрах.

Данный осмотр возлагается на владельца, при этом все осмотры должны выполняться квалифицированным предприятием или специалистом.

Этот осмотр выполняется в дополнение к ежедневному осмотру.

Этот осмотр также должен выполняться после следующих событий :

- Полный демонтаж или повторный монтаж значимых деталей.
- Ремонт, затрагивающий важнейшие части подъемника.
- Любая авария, вызывающая перегрузку систем.

3.4 - РАСШИРЕННЫЙ ОСМОТР

Расширенный осмотр включает детальную проверку структурных компонентов машины для обеспечения полной работоспособности машины.

Данный осмотр должен выполняться каждые 5000 часов или каждые 5 лет.

Данный осмотр возлагается на владельца и должен выполняться либо техническим специалистом HAULOTTE Services®, либо квалифицированным предприятием или специалистом.

Данный осмотр включает :

- Ежедневный осмотр
- Периодический осмотр

ПРИМЕЧАНИЕ: См. Руководство по обслуживанию для более подробной информации.

F - Техническое обслуживание

3.5 - ОБЩИЙ ОСМОТР

Общий осмотр включает детальную проверку целостности и безотказности работы машины после 10 лет эксплуатации.

Данный осмотр должен проводиться каждые 10 лет, а затем, в дальнейшем, повторяться каждые 5 лет.

Тяжелые условия эксплуатации могут повлечь за собой необходимость в регулярных осмотрах.

Данный осмотр возлагается на владельца и должен выполняться либо техническим специалистом HAULOTTE Services®, либо квалифицированным предприятием или специалистом.

Данный осмотр включает :

- Ежедневный осмотр
- Периодический осмотр
- Расширенный осмотр

ПРИМЕЧАНИЕ: См. Руководство по обслуживанию для более подробной информации.

F - Техническое обслуживание

4 - Ремонтные работы и настройки

Крупный ремонт, изменение и настройки систем и элементов безопасности должны проводиться работниками Сервисного центра HAULOTTE Services® или работниками. Используйте только оригинальные детали и компоненты.

ПРИМЕЧАНИЕ: ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИАЛИСТЫ HAULOTTE SERVICES® ПРОШЛИ СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ОБУЧЕНИЕ ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ РЕГУЛИРОВОК КЛЮЧЕВЫХ НАСТРОЕК, А ТАКЖЕ РЕМОНТНЫХ РАБОТ И ОПЕРАЦИЙ НАД СИСТЕМОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ДЕТАЛЯМИ МАШИН HAULOTTE®. ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИАЛИСТЫ ДОСТАВЛЯЮТ ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ HAULOTTE®, ТАКЖЕ КАК И НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ, ПРЕДОСТАВЛЯЮТ ДОКУМЕНТАЛЬНЫЕ И ПОДРОБНЫЕ ОТЧЕТЫ ПО ВСЕМ ЗАДАЧАМ.

HAULOTTE Services® не несет ответственности за любой ущерб, полученный в результате некачественного ремонта или технического обслуживания, выполненного неуполномоченным персоналом.

HAULOTTE® напоминает вам, что никакие изменения не должны выполняться без письменного разрешения HAULOTTE®.

Любые неразрешенные ремонтные работы или изменения отменяют действие гарантии HAULOTTE®.

Чтобы проверить наличие проводимых кампаний по технике безопасности, подключитесь к нашему сайту : www.haulotte.com



ПРИМЕЧАНИЕ: ПРИ УТИЛИЗАЦИИ ДАННОЙ МАШИНЫ СОБЛЮДАЙТЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ МЕТОДЫ ПЕРЕРАБОТКИ. ДЕТАЛИ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО УТИЛИЗИРОВАТЬ ОСОБЫМ ОБРАЗОМ, И ИНСТРУКЦИИ ПО ИХ УТИЛИЗАЦИИ ПЕРЕЧИСЛЕНЫ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Notes

[illegible]

G- Разное

1 - Условия действия гарантии

Условия гарантии и договоры о продлении теперь доступны на веб-сайтах нашей торговой сети : www.haulotte.com

2 - Контактные данные филиалов

	HAULOTTE FRANCE PARC DES LUMIERES 601 RUE NICEPHORE NIEPCE 69800 SAINT-PRIEST TECHNICAL Department: +33 (0)820 200 089 SPARE PARTS : +33 (0)820 205 344 FAX : +33 (0)4 72 88 01 43 E-mail : haulottefrance@haulotte.com www.haulotte.fr		HAULOTTE ITALIA VIA LOMBARDIA 15 20098 SAN GIULIANO MILANESE (MI) TEL: +39 02 98 97 01 FAX: +39 02 9897 01 25 E-mail : haulotteitalia@haulotte.com www.haulotte.it		HAULOTTE INDIA Unit No. 1205, 12th floor, Bhumiraj Costarica, Plot No. 1&2, Sector 18, Palm Beach Road, Sanpada, Navi Mumbai- 400 705 Maharashtra, INDIA Tel. : +91 22 66739531 to 35 E-mail : hlindia@haulotte.com www.haulotte.in
	HAULOTTE HUBARBEITSBÜHNEN GmbH Ehrenkirchener Strasse 2 D-79427 ESCHBACH TEL : +49 (0) 7634 50 67 - 0 FAX : +49 (0) 7634 50 67 - 119 E-mail : adv-gmbh@haulotte.com www.haulotte.de		HAULOTTE VOSTOK 61A, bld.1, RYABINOVAYA STREET 121471 MOSCOW RUSSIA TEL/FAX : +7 495 221 53 02 / 03 E-mail : salesrus@haulotte.com www.haulottevostok.ru		HAULOTTE DO BRASIL Av. Alameda Caiapós, 589 CEP: 06460-110 - TAMBORÉ BARUERI - SÃO PAULO - BRASIL TEL : +55 11 4196 4300 FAX : +55 11 4196 4316 E-mail : haulottebrasil@haulotte.com www.haulotte.com.br
	HAULOTTE IBERICA C/ARGENTINA Nº 13 - P.I. LA GARENA 28806 ALCALA DE HENARES MADRID TEL : +34 902 886 455 TEL SAT : +34 902 886 444 FAX : +34 911 341 844 E-mail : iberica@haulotte.com www.haulotte.es		HAULOTTE POLSKA Sp. Z o.o. UL. GRANICZNA 22 05-090 RASZYN - JANKI TEL : +48 22 720 08 80 FAX : +48 22 720 35 06 E-mail : haulottepolska@haulotte.com www.haulotte.pl		HAULOTTE MÉXICO, S.A. de C.V. Calle 40 SUR ESQUINA 13 ESTE No. S/N Colonia CIVAC, JUITEPEC, MORELOS CP 62578 México TEL : +52 77 7321 7923 FAX : +52 77 7516 8234 E-mail : haulotte.mexico@haulotte.com www.haulotte.com.mx
	HAULOTTE in JAPAN SBJ ShinOsaka BLDG 3F 4-6-5 Nishinakajima Yodogawa-ku, Osaka, JAPAN, Post Code: 532-0011 TEL : +81 6 6795 9008 FAX : +81 6 6795 9009 www.haulotte.com		HAULOTTE SINGAPORE Pte Ltd. No.26 CHANGI NORTH WAY, SINGAPORE 498812 Parts and service Hotline: +65 6546 6150 FAX : +65 6536 3969 E-mail : haulotteasia@haulotte.com www.haulotte.sg		HAULOTTE MIDDLE EAST FZE PO BOX 293881 Dubai Airport Free Zone DUBAI United Arab Emirates TEL : +971 (0)4 299 77 35 FAX : +971 (0) 4 299 60 28 E-mail : haulottemiddle-east@haulotte.com www.haulotte.ae
	HAULOTTE SCANDINAVIA AB Taljegårdsgatan 12 431 53 Mölndal SWEDEN TEL : +46 31 744 32 90 FAX : +46 31 744 32 99 E-mail : info@se.haulotte.com spares@se.haulotte.com www.haulotte.se		HAULOTTE TRADING (SHANGHAI) Co. Ltd. #7 WORKSHOP No 191 HUA JIN ROAD MIN HANG DISTRICT SHANGHAI 201108 CHINA TEL : +86 21 6442 6610 FAX : +86 21 6442 6619 E-mail : haulotteshanghai@haulotte.com www.haulotte.cn		HAULOTTE ARGENTINA Ruta Panamericana Km. 34,300 (Ramal A Escobar) 1615 Gran Bourg (Provincia de Buenos Aires) Argentina TEL : +54 33 27 445991 FAX : +54 33 27 452191 E-mail : haulotteargentina@haulotte.com www.haulotte.com.ar
	HAULOTTE UK Ltd 1 Gravely Way Four Ashes Wolverhampton WV10 7GW ENGLAND TEL : +44 (0)1216 199753 FAX : +44 (0)1952 292758 E-mail : salesuk@haulotte.com www.haulotte.co.uk		HAULOTTE GROUP / BILJAX 125 TAYLOR PARKWAY ARCHBOLD, OH 43502 - USA TEL : +1 419 445 8915 FAX : +1 419 445 0367 Toll free : +1 800 537 0540 E-mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com		HAULOTTE NORTH AMERICA 3409 Chandler Creek Rd. VIRGINIA BEACH, VA 23453 - USA TEL : +1 757 689 2146 FAX : +1 757 689 2175 Toll free : +1 800 537 0540 E-mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com
	HAULOTTE NETHERLANDS BV Koopvaardijweg 26 4906 CV OOSTERHOUT - Nederland TEL : +31 (0) 162 670 707 FAX : +31 (0) 162 670 710 E-mail : info@haulotte.nl www.haulotte.nl		HAULOTTE AUSTRALIA PTY Ltd 51 Port Link Drive DANDENONG - VIC - 3175 TEL : 1 300 207 683 FAX : +61 (0)3 9792 1011 E-mail : sales@haulotte.com.au www.haulotte.com.au		HAULOTTE CHILE Panamerica Norte Altura Km 21,5 Colina (Cruce c/Lo Pinto) Santiago (RM) TEL : + 562 2 3727630 E-mail : haulotte-chile@haulotte.com www.haulotte-chile.com

G- Разное

2.1 - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДЛЯ ШТАТА КАЛИФОРНИЯ

Для машин, предназначенных для рынка США (Стандарты ANSI и CSA)

CALIFORNIA  Proposition 65 Warning Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-road vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to  www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle
CALIFORNIE  Avertissement de la Proposition 65 L'exploitation, l'entretien et la maintenance d'un véhicule de tourisme ou d'un véhicule tout-terrain peuvent vous exposer à des produits chimiques, y compris les gaz d'échappement, le monoxyde de carbone, les phthalates et le plomb, identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et des malformations congénitales ou autres effets nocifs sur la reproduction. Pour limiter toute exposition: évitez de respirer les gaz d'échappement, ne laissez pas tourner le moteur au ralenti sauf si nécessaire, faites l'entretien du véhicule dans une zone bien aérée et portez des gants ou lavez vous fréquemment les mains lors de cette opération. Pour de plus amples informations, consulter  www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle
CALIFORNIA  Advertencia de la Proposición 65 Operar, dar servicio y mantenimiento a un vehículo de pasajeros o vehículo todo terreno puede exponerle a químicos incluyendo gases del escape, monóxido de carbono, ftalatos y plomo, los cuales son conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para minimizar la exposición, evite respirar los gases del escape, no encienda el motor excepto si es necesario, dé servicio a su vehículo en un área bien ventilada y utilice guantes o lave sus manos frecuentemente cuando dé servicio a su vehículo. Para mayor información visite  www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle

G- Разное

Тепловые машины, предназначенные для рынка США (стандарты ANSI и CSA)

CALIFORNIA



Proposition 65 Warning

Breathing diesel engine exhaust exposes you to chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

- ✓ Always start and operate the engine in a well-ventilated area.
- ✓ If in an enclosed area, vent the exhaust to the outside.
- ✓ Do not modify or tamper with the exhaust system.
- ✓ Do not idle the engine except as necessary.

For more information go to  www.P65Warnings.ca.gov/diesel

CALIFORNIE



Avertissement de la Proposition 65

Respirer les gaz d'échappement de moteurs diesel peut vous exposer à des agents chimiques identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et des malformations congénitales ou autres effets nocifs sur la reproduction.

- ✓ Toujours démarrer et faire tourner le moteur dans une zone bien aérée.
- ✓ Si la zone est mal ventilée, évacuer les gaz d'échappement à l'extérieur.
- ✓ Ne pas modifier ou altérer le système d'échappement.
- ✓ Ne laisser le moteur tourner au ralenti que si cela est nécessaire.

Pour de plus amples informations, consulter  www.P65Warnings.ca.gov/diesel

CALIFORNIA



Advertencia de la Proposición 65

Respirar los gases del escape de motores a diésel le expone a químicos conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.

- ✓ Siempre encienda y opere el motor en un área bien ventilada.
- ✓ Si es en un área cerrada, ventile el orificio del escape hacia el exterior.
- ✓ Ne pas modifier ou altérer le système d'échappement.
- ✓ No modifique ni altere el sistema de escape.

Para mayor información visite  www.P65Warnings.ca.gov/diesel

G- Разное



Notes

[illegible]

Н- Ведомость технического обслуживания

A

B

e

Н

 - Ведомость технического обслуживания

Дата	Тип работ	К-во часов	Исполнитель	Номер HAULOTTE Services®